TARGA GMBH
Coesterweg 45
59494 Soest
GERMANY

Last Information Update
Stand der Informationen
Version des informations
Datum nieuwste versie
Ostatnia aktualizacja
Aktualizace na základě nejnovějších informací
Aktualizácia na základe najnovších informácií
Última actualización del contenido
Seneste informationsopdatering
Versione delle informazioni
Legutóbbi adatfrissítés
Última actualização do conteúdo:
06/ 2026 - Ident.-No.: TOR 2000 A1 062026-1



TRONIC®

PDF ONLINE
www.lidl-service.com



OIL-FILLED RADIATOR / ÖLRADIATOR / RADIATEUR À BAIN D'HUILE TOR 2000 A1

GB
OIL-FILLED RADIATOR
Operating instructions and safety instructions

FR BE
RADIATEUR À BAIN D'HUILE
Mode d'emploi et consignes de sécurité

PL
GRZEJNIK OLEJOWY
Instrukcja montażu i wskazówki bezpieczeństwa

SK
OLEJOVÝ RADIÁTOR
Návod na používanie a bezpečnostné pokyny

DK
OLIERADIATOR
Betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisninger

HU
OLAJRADIÁTOR
Kezelési útmutató és biztonsági tudnivalók

DE AT
ÖLRADIATOR
Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

NL BE
OLIERADIATOR
Handleiding en veiligheidsaanwijzingen

CZ
OLEJOVÝ RADIÁTOR
Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

ES
RADIADOR DE ACEITE
Manual de instrucciones e indicaciones de seguridad

IT
RADIATORE AD OLIO
Istruzioni d'uso e disposizioni di sicurezza

PT
RADIADOR A ÓLEO
Manual de instruções e instruções de segurança

IAN 552277_2601

GB
This product is only suitable for well insulated rooms or occasional use.

DE AT
Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentliche Nutzung geeignet.

FR BE
Ce produit est destiné à être utilisé dans des pièces bien isolées et de manière occasionnelle uniquement.

NL BE
Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik.

PL
Produkt przeznaczony jest wyłącznie do dobrze izolowanych pomieszczeń i tylko do użytku okazjonalnego.

CZ
Výrobek je určen pro dobře izolované místnosti a pouze k příležitostnému použití.

SK
Výrobok je určený pre dobre izolované miestnosti a len na príležitostné použitie.

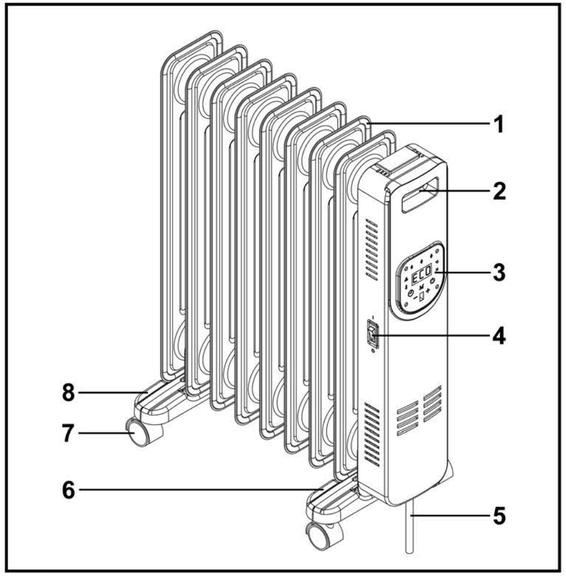
ES
El producto está diseñado para uso ocasional y en habitaciones bien aisladas solamente.

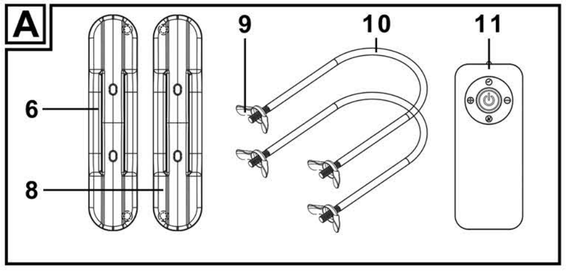
DK
Produktet er designet til velisolerede rum og kun til lejlighedsvis brug.

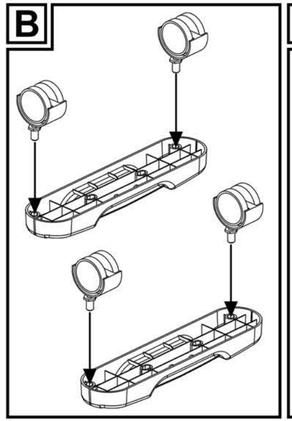
IT
Il prodotto è progettato per l'uso in ambienti ben isolati e per un utilizzo occasionale.

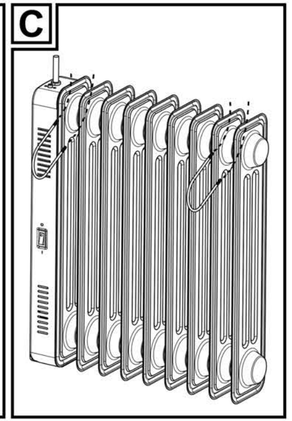
HU
A termék jól szigetelt helyiségekben és kizárólag alkalmi használatra készült.

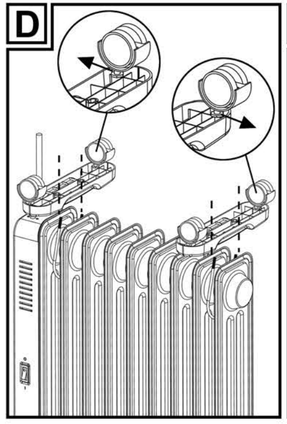
PT
O produto foi concebido para divisões bem isoladas e apenas para utilização ocasional.

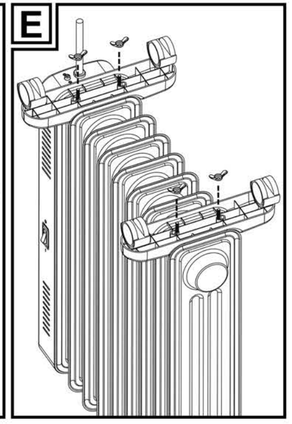

1
2
3
4
5
6
7
8

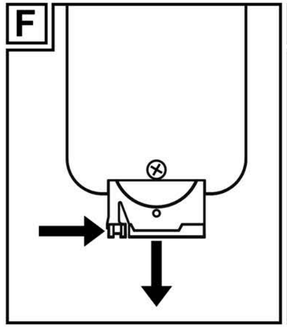

A
6
8
9
10
11

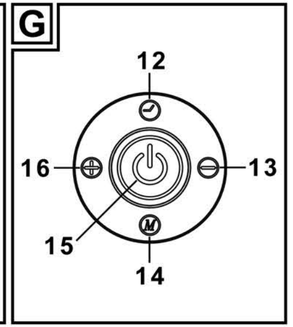

B

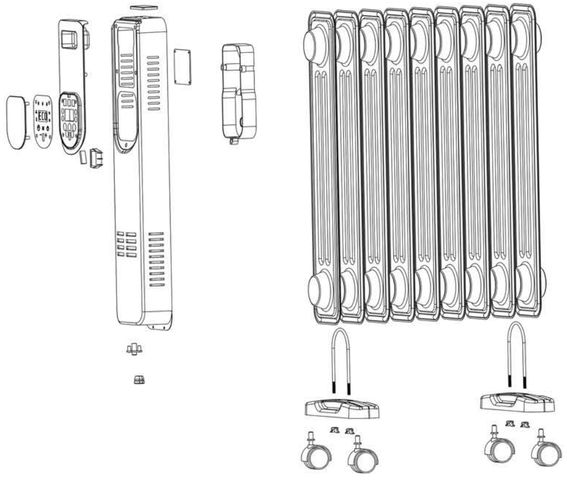

C

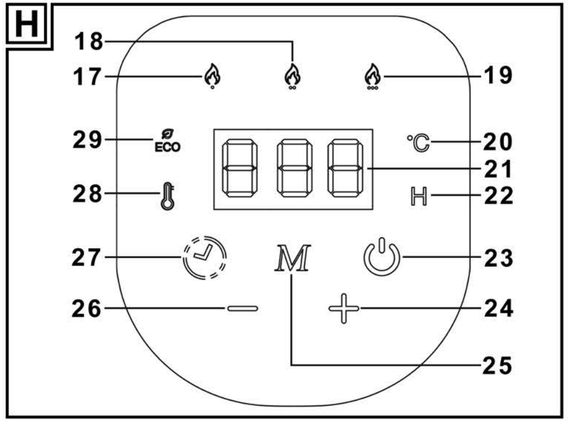

D

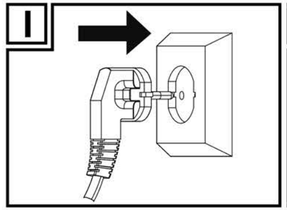

E

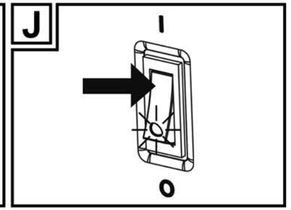

F

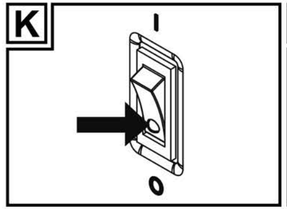

G
12
13
14
15
16

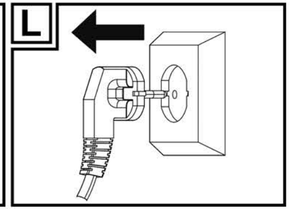



H
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
ECO
°C
H
M


I


J
I
O


K
I
O


L

English 2

Deutsch 15

Français 29

Nederlands 45

Polski 58

Čeština 72

Slovensky 85

Español 98

Dansk 112

Italiano 125

Magyar 138

Português 152

Table of Contents

1. Intended use 2
2. Package contents 3
3. Overview 3
4. Technical specifications 4
4.1 Information required on single room electric heaters 5
5. Safety instructions 6
6. Before you start 9
6.1 Assembly 9
6.2 Remote control - fitting the battery 9
7. Getting started 9
7.1 Switching the oil radiator on/off 9
7.2 Setting the temperature 10
7.3 Setting the heating power 10
7.4 ECO function 10
7.5 Setting the heating time 10
8. Troubleshooting 11
8.1 The oil radiator does not work 11
8.2 The oil radiator switches off 11
9. Maintenance/cleaning 11
9.1 Maintenance 11
9.2 Cleaning 11
10. Storage when not in use 11
11. Environmental regulations and disposal information 12
12. Conformity notes 13
13. Warranty and Service Information 13

1. Intended use

The oil radiator is designed exclusively for additional heating of inside spaces. This oil radiator may not be used outdoors or in tropical climates. This oil radiator has not been designed for corporate or commercial applications. Use the oil radiator in domestic environments for private applications only. Any other use does not correspond to the intended use. This oil radiator fulfils all relevant norms and standards relating to CE conformity. In the event of any modification to the oil radiator that was not approved by the manufacturer, compliance with these standards is no longer guaranteed. The manufacturer accepts no liability for any damage or malfunctions resulting from this. Only use accessories recommended by the manufacturer.
Observe the regulations and laws in the country of use.

2. Package contents

- Oil radiator
- Remote control
- CR2025 button cell (in the remote control)
- 2 x transport caster holders
- 4 x transport castors
- 2 x mounting brackets (each with two wing nuts)
- These operating instructions

3. Overview

These operating instructions have a fold-out cover. On the inside of the cover, the oil radiator is illustrated with all parts numbered. The meanings of the numbers are as follows:

1 Heating fins
2 Handle
3 Control panel (with display)
4 On/Off switch (with status LED)
5 Power cable
6 Transport castor holder (front)
7 4 x transport castors
8 Transport castor holder (rear)
9 4 x wing nuts [Fig. A]
10 2 x mounting brackets [Fig. A]
11 Remote control [Fig. A]
12 button (timer function) [Fig. G]
13 button (reduce temperature or time value) [Fig. G]
14 button (select heating level, activate ECO mode) [Fig. G]
15 button (On/Standby) [Fig. G]
16 button (increase temperature or time value) [Fig. G]
17 Heating level 1 (800 W) [Fig. H]
18 Heating level 2 (1200 W) [Fig. H]
19 Heating level 3 (2000 W) [Fig. H]
20 °C temperature display [Fig. H]
21 Display (indication for temperature / hours / ECO mode) [Fig. H]
22 H time display (hours) / timer activated [Fig. H]
23 button (On/Standby) [Fig. H]
24 button (increase temperature or time value) [Fig. H]
25 button (select heating level, activate ECO mode) [Fig. H]
26 button (reduce temperature or time value) [Fig. H]
27 button (timer function) [Fig. H]
28 Heating indicator [Fig. H]
29 ECO mode [Fig. H]

4. Technical specifications

Power supply	220 V - 240 V~, 50-60 Hz
Power consumption	2000 W
Power levels	
Heating level **1**	800 W
Heating level **2**	1200 W
Heating level **3**	2000 W
Remote control battery	CR2025 / 3V
QR Code – battery information according to EU battery regulation	
Protection class	I
Operating temperature	5°C to 35°C
Operating humidity	max. 85% rel. humidity
Acceptable storage conditions	-10°C to +50°C, max. 85% rel. humidity

Technical data and design may be changed without prior notice.

4.1 Information required on single room electric heaters

Contact details	Name and address of the manufacturer or its authorised representative TARGA GmbH Coesterweg 45 59494 Soest GERMANY				
Model code(s): TOR 2000 A1					
Designation	**Symbol**	**Value**	**Unit**	**Designation**	**Unit**
Heat output				**Type of heat output/room temperature control**	
Nominal heat output	P_{nom}	0.966	kW	Single stage heat output and no room temperature control	[No]
Minimum heat output (benchmark)	P_{min}	0.685	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	[No]
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	0.966	kW	Room temperature control with mechanical thermostat	[No]
Power consumption				With electronic room temperature control	[Yes]
When switched off	P_0	0.00	W	Electronic room temperature control plus daily timer	[No]
In standby mode	P_{sm}	0.47	W	Electronic room temperature control plus weekly timer	[No]
At idle	P_{idle}	0.88	W	**Other control options**	
Connected to the mains and in standby mode	P_{nsm}	-	W	Room temperature control, with presence detection	[No]
Standby state with information or status display			[No]	Room temperature control, with open window detection	[No]
Annual room heating rate in active use	$\eta_{s,on}$	91.0	%	Remote control option	[No]
				With adaptive start control	[No]
				Operating time limit	[No]
				Black ball sensor	[No]
				Self-learning function	[No]
				Control accuracy	[No]

5. Safety instructions

Before you use this oil radiator for the first time, please read the following notes and heed all warnings, even if you are familiar with handling electric appliances. Keep these operating instructions in a safe place for future reference. If you sell the oil radiator or give it away, pass on the operating instructions at the same time. They are an integral part of the product.

Explanation of symbols used



WARNING! This symbol denotes important information for the safe operation of the product and user safety.



WARNING! This symbol denotes danger for human health and risk of death and/or risk of damage to property due to electric shock.



WARNING! This symbol denotes that the oil radiator must not be covered to prevent overheating.



DANGER! Warning, hot surfaces! This symbol denotes the risk of injuries or burns from hot surfaces on the oil radiator.



DANGER! Warning, hot surfaces! Do not touch the heating fins **(1)** when the unit is switched on.



Store batteries out of the reach of children



Safety class I - Earthing



AC voltage



This symbol denotes further information on the topic.



Manufacturer's address



WARNING!
DANGER OF ELECTRIC SHOCK!
DO NOT OPEN THE APPLIANCE!

⚠ The oil radiator is not designed for use with an external timer or a separate remote control system. The appliance must also not be operated directly below a mains socket. Do not leave the oil radiator

unattended when switched on with the thermostat turned up. This constitutes a fire hazard!

⚠ In order to prevent overheating, do not cover the oil radiator or insert objects between the heating fins **(1)**. This constitutes a fire hazard!

⚠ Use this product in well-ventilated locations. Do not poke objects into the air inlets or outlets. To avoid any risk of fire, do not block or cover any air inlets or outlets.

⚠ Always place the oil radiator on a level, heat-resistant surface away from heat sources and flammable materials, liquids or gases. The components inside the oil radiator are very hot and can produce electric arcs or sparks. Leave a clearance of at least 1 m around the product on all sides to prevent fire hazards!

⚠ Make sure you connect the oil radiator to a mains socket that is easily accessible at all times. Only operate the oil radiator at the voltage indicated on the rating plate, otherwise there is a risk of electric shock!

⚠ Always hold the power cable **(5)** by the plug and do not pull on the cable itself. Do not place the oil radiator, furniture or other heavy objects on the power cable **(5)** and take care not to bend it, especially at the plug. Never tie knots in the power cable **(5)** and do not tie it to other cables. The power cable **(5)** should be positioned such that nobody can trip over it or be obstructed by it. Make sure that the power cable **(5)** does not touch any of the hot surfaces on the oil radiator. Stop using the product immediately if the power cable gets damaged, if the product does not work properly, if it has been dropped or if it has been damaged in any way. A damaged power cable **(5)** can cause a fire or electric shock. Inspect the power cable **(5)** from time to time. If the power cable **(5)** is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person, in order to avoid any possible danger. Never use adapter plugs or extension cables and do not tamper with the power cable **(5)**!

⚠ Never touch the power cable **(5)** or the oil radiator with wet hands, as there is a risk of electric shock!

⚠ This oil radiator may be used by children of 8 years or over or by persons with physical, sensory or mental impairments or those with no knowledge or experience, providing they are supervised or they have been given instructions on the proper use of the oil radiator and they understand the associated risks. This oil radiator is not a toy. The product must not be cleaned or maintained by unsupervised children. Keep children under 3 away from the product unless they are under constant supervision. Children of between 3 and 8 may only switch the oil radiator on and off if they are supervised or have been instructed in the safe use of the oil radiator and understood the resulting risks, providing the oil radiator is placed or installed in its normal place of use. Children of between

3 and 8 may not insert the plug into the mains socket, adjust the oil radiator, clean the oil radiator or carry out user maintenance.

⚠ **DANGER!** Some parts of the oil radiator can get very hot and cause burns. Be particularly careful if ⚠ children or other vulnerable people are present. Small parts can represent choking hazards. Keep the packaging out of the reach of these people. There is a risk of suffocation.

⚠ **WARNING!** This oil radiator is fitted with an adjustable thermostat. When the thermostat is set to 35 °C ,the maximum temperature is reached. The oil radiator must not be used in small rooms with people that cannot leave the room by themselves, unless they are constantly supervised.

⚠ If you notice smoke, unusual noises or odours, disconnect the mains plug from the socket immediately. If this occurs, the oil radiator should not be used before it has been inspected by authorised service personnel. Never inhale smoke from a possible appliance fire. If you do inadvertently inhale smoke, seek medical attention. Smoke inhalation can be damaging to your health.

⚠ This oil radiator has been filled with a specific quantity of a specialist oil. Do not continue to use the oil radiator if it is damaged or oil has leaked out, as this could be hazardous. Get customer services or a qualified person to check the product and repair it if necessary.

⚠ The appliance must not be exposed to water drips or splashes or to abrasive liquids. Do not use the ⚠ oil radiator near water (e.g. bath, shower, swimming pool or basin). It is important that you do not submerge the oil radiator (do not place objects filled with liquids, e.g. vases or drinks, on the oil radiator). Make sure that the oil radiator is not subject to excessive shocks or vibrations. Do not introduce any foreign bodies into the appliance. Otherwise, the oil radiator could be damaged and there is a risk of electric shock.

⚠ Do not short-circuit the battery. Remove the battery from the device when you are not going to use it for a long period of time. If the battery has leaked, remove it to prevent damage to the remote control. You can wipe off any leaked battery fluid by using a dry, absorbing cloth. Always wear protective gloves! Avoid any skin contact. If the battery fluid comes into contact with the skin or eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical aid.

⚠ Non-rechargeable batteries must not be recharged.

⚠ Do not short-circuit any battery contacts.

⚠ Batteries must be inserted respecting the correct polarity.

⚠ When it is empty, remove the battery from the device and dispose of safely.

6. Before you start

Remove the oil radiator and the accessories from the packaging. Remove all the packaging material before getting started.

6.1 Assembly

- Attach two transport castors **(7)** to the outer holes of the transport castor holders **(6/8)**. To do this, press the pin on the transport castor **(7)** firmly into the hole in the castor holder **(6/8)** [see Fig. B]. Make sure that the transport castors **(7)** are securely attached to the castor holder **(6/8)** and cannot come loose later on.
- Place the oil radiator on a flat surface with the underside facing upwards. If necessary, place a soft underlay under the oil radiator to prevent damage to the paintwork. Unscrew the wing nuts **(9)** from the mounting brackets **(10)**. Insert one mounting bracket **(10)** between each of the two external heating fins **(1)** [see Fig. C].
- The castor holders **(6/8)** are identical, but care must be taken to ensure that the transport castors **(7)** are correctly aligned during assembly. Fit the transport castor holders **(6/8)** and insert the mounting brackets **(10)** into the holes in the transport castor holders **(6/8)**. Make sure that the transport castors **(7)** on the front transport castor holder **(6)** are pointing towards the front of the appliance and that the transport castors **(7)** on the back transport castor holder **(8)** are pointing towards the back of the appliance [see Fig. D].
- Secure the transport castor holders **(6/8)** with the wing nuts **(9)** [see Fig. E]. Then carefully place the oil radiator on the mounted transport castors **(7)**.

Wait a few minutes before using the oil radiator so that the oil in the appliance can settle at the bottom of the appliance.

6.2 Remote control - fitting the battery

The battery has already been fitted into the remote control **(11)**. Remove the plastic strip sticking out of the battery compartment in order to activate the battery. You can operate the oil radiator in the same way from the control panel **(3)** or using the remote control **(11)**.

If the battery in the remote control **(11)** is empty, replace it with a new 3 V CR2025-type battery. Proceed as follows:

- Loosen the screw of the battery compartment using a suitable screwdriver.
- Press the closure flap on the battery holder of the remote control **(11)** towards the centre and pull the battery holder out [see Fig. F].
- Remove the empty battery and insert a new battery. Make sure the polarity is correct (+/-).
- Push the battery holder back into the remote control **(11)** until the closure flap clicks into place.
- Then tighten the screw on the battery compartment.

7. Getting started

Risk of burns! When switched on, the exposed surfaces can get very hot.

When using the appliance for the first time or after an extended period of non-use, there can be some noise when it is first switch on, but this should disappear after a little while.

A beep sounds when a button is pressed.

- Place the oil radiator on a level, heat-resistant surface.
- Unwind the power cable **(5)** completely.
- Plug the mains plug into an easily accessible mains socket [see Fig. I].

7.1 Switching the oil radiator on/off

- Put the On/Off switch **(4)** to position **1** [see Fig. J]. The status indicator in the on/off switch **(4)** lights up, the oil heater beeps once and is in standby mode. The ⏻ **(23)** button lights up.
- To switch the oil radiator on, press the ⏻ button **(15/23)**.

- To switch the oil radiator back to standby mode, press the ⏻ button **(15/23)** again.
- To switch the oil radiator off completely, move the On/Off switch **(4)** to the **0** position [see Fig. K]. The status indicator on the On/Off button **(4)** goes out.

Even when the On/Off switch **(4)** is off, the full mains voltage is live in the appliance. Only unplugging the mains plug disconnects the oil radiator completely.

7.2 Setting the temperature

The temperature selected is indicated on the display **(21)**. The temperature can be set between 5 °C and 35 °C.

- Use the ⊕ **(16/24)** and ⊖ buttons **(13/26)** to adjust to the temperature you want in 1 °C steps.
- Once the temperature has been set, the set temperature will flash on the display **(21)** for approximately 3 seconds.
- The temperature selected is now indicated continuously on the display **(21)**. Once the set temperature has been reached, the oil radiator switches off automatically. It starts heating again as soon as the temperature drops below the set value. You can see this from the fact that the heating indicator **(28)** lights up.

7.3 Setting the heating power

The oil radiator has three heating levels.

- Press the M button **(14/25)** to toggle between the different heating levels. The heating level selected is shown on the display **(3)**.

Heating level	Symbol	Power
1	**(17)**	800 Watt
2	**(18)**	1200 Watt
3	**(19)**	2000 Watt

7.4 ECO function

The ECO function of the oil radiator is used for automatic energy saving. To enable the ECO mode, press and hold the M button **(14/25)** for approx. 3 seconds. This activates the energy-saving mode and "ECO" appears on the display **(21)**. In addition, ECO mode **(29)** will flash. In ECO mode, the heater automatically adjusts its power setting:

- For the first hour, the appliance operates at a high power setting (heating level 3),
- for the second hour, the appliance operates at a medium power setting (heating level 2),
- from the third hour, the appliance operates at a low power setting (heating level 1).

This automatic power reduction gradually lowers energy consumption whilst maintaining a homogeneous and comfortable room temperature. If the heater is in ECO mode, press and hold the M button **(14/25)** again for about 3 seconds to exit the ECO mode and return to manual operation.

7.5 Setting the heating time

The oil radiator has a timer which allows you to set the operation time. The operation time can be set from 0.5 to 24 hours in 0.5-hour increments.

- Press the ✓ button **(12/27)** to activate the timer function. The display **(21)** shows "0.0" and H **(22)** lights up.
- Use the ⊕ **(16/24)** and ⊖ buttons **(13/26)** to adjust to the time you want in 0.5-hour steps. The minimum operating time is 0.5 hours (30 minutes) and the maximum operating time is 24 hours.
- Once the time has been set, its value will flash on the display **(21)** for approximately 3 seconds.
- After this, the display **(21)** returns to the set temperature indication. You can tell that the timer function is activated when the H **(22)** indicator is lit.

- Press the button **(12/27)** whilst the timer is running to show the remaining operating time on the display **(21)**. You can adjust the time using the **(16/24)** and the **(13/26)** buttons.
- After the set time has elapsed, the oil radiator automatically switches to standby mode.

8. Troubleshooting

8.1 The oil radiator does not work

- Check that the mains plug is correctly inserted into the mains socket.
- Check that the mains socket used is live.
- Check that the oil radiator is switched on, the On/Off switch **(4)** must be set to position **1**.

8.2 The oil radiator switches off

This oil radiator is fitted with an overheating protection mechanism. The appliance automatically switches itself off if it gets too hot.

⚠ **WARNING!** There is normally a reason for overheating and it can constitute a fire hazard!

- Switch the oil radiator off by moving the On/Off switch **(4)** to the **0** position.
- Unplug the mains plug from the mains socket.
- Eliminate the cause of the overheating. Check whether the appliance can dissipate enough heat. Has it been covered or is it too close to a wall or other obstacle?
- Allow the appliance to cool down for at least 10 minutes before using it again.

The oil radiator is fitted with an anti-tip mechanism. If the appliance is knocked over when in use or put on a steep incline, it switches off automatically.

- Only operate the oil radiator in an upright position.

9. Maintenance/cleaning

9.1 Maintenance

Maintenance is required if the oil radiator has been damaged in any way, for example, if liquid has entered the product, if it has been exposed to rain or moisture, if it is not working properly or if it has been dropped. If you notice smoke, unusual noises or odours, switch off the oil radiator immediately and disconnect the mains plug from the socket. If this occurs, the oil radiator should not be used before it has been inspected by authorised service personnel. All servicing work must be carried out by qualified specialist personnel. Never open the housing on the oil radiator.

9.2 Cleaning

⚠ Always remove the power plug from the mains socket before cleaning. There is a risk of electric shock!

⚠ Wait until the oil radiator has cooled down completely to avoid the risk of burns.

Clean the oil radiator at regular intervals. Use a slightly damp cloth. Never use any solvents or aggressive detergents that could damage the plastic. Remove dust residues in the ventilation slots with a vacuum cleaner.

Clean the remote control with dry or a slightly moistened cloth if necessary. Do not use any aggressive detergents or dissolvents for cleaning. Always make sure that no moisture enters the remote control.

10. Storage when not in use

⚠ Wait until the oil radiator has cooled down completely. Otherwise there is risk of burns or fire!

If you do not intend to use the oil radiator for an extended period of time, disconnect the mains plug from the socket [see Fig. L] and wind the power cable **(5)** using the Velcro cable tie.

Store the oil radiator in a clean, dry place out of direct sunlight.

11. Environmental regulations and disposal information



Appliances marked with this symbol are subject to the European Directive 2012/19/EU. All electrical and electronic appliances must be disposed of separately from household waste at official disposal centres. Avoid damage to the environment and risks to your personal health by disposing of the appliance properly. For further information about proper disposal, contact your local government, disposal bodies or the shop where you bought the appliance.

Follow the current applicable guidelines for waste oil disposal. Unscrewing the heating element allows you to drain the oil (L-QB 300) and dispose of it separately.



The symbol of the crossed-out wheelie bin on conventional and rechargeable batteries indicates that they cannot be disposed of in normal domestic waste but must be disposed of separately.

Where batteries contain toxic materials, the chemical symbol of the toxic material is shown underneath the symbol, with meanings as follows:

- Pb: Battery contains lead
- Cd: Battery contains cadmium
- Hg: Battery contains mercury

You are obliged by law to return used batteries. Old batteries can contain toxic materials which can be damaging to health or the environment if not properly stored or disposed of. Batteries also contain important raw materials, such as iron, zinc, manganese and nickel, which can be reused.

After use, you can return the batteries to us or to a local collection point (e.g. in retail outlets or a local collection point) free of charge. Please note that batteries must be disposed of fully discharged at appropriate collection points for old batteries. If disposing of batteries which are not fully discharged, take precautions to prevent short circuits.



Dispose of all packaging in an environmentally friendly manner. Cardboard packaging can be taken to paper recycling centres or public collection points for recycling. Any film or plastic contained in the packaging should be taken to your public collection points for disposal.

Only relevant for France:



This product and its packaging components are subject to specific sorting regulations in France. Please follow the local waste disposal guidelines.

Only relevant for Spain and Portugal:

Please separate the packaging material and dispose of it in the relevant collection containers in accordance with the symbols on the packaging:



 	Please note the markings on the packaging material when disposing of it, it is labelled with abbreviations (a) and numbers (b), the meanings of which are as follows: 1-7: plastic / 20–22: paper and cardboard / 80-98: composite materials.

Symbol	Material	Contained in the following packaging elements for this product
	Low density polyethylene	Plastic bag in the packaging
	Polystyrene	Inside the sales packaging to protect and store the accessories
	Corrugated cardboard	Sales packaging

12. Conformity notes



The product complies with the requirements of the applicable European and national directives. Evidence of conformity has been provided. The manufacturer has the relevant declarations and documentation.



The product complies with the requirements of the applicable national directives of the Republic of Serbia.

The complete EU Declaration of Conformity and any other conformity declaration (where applicable) are available for download from this link: https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/552277_2601.pdf

Contact address in accordance with 2023/988 Product Safety Regulation: ce@targa.de

13. Warranty and Service Information

Warranty of TARGA GmbH

Dear Customer,

This device is sold with three years warranty from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights towards the seller. These statutory rights are not restricted by our warranty as described below.

Warranty conditions

The warranty period commences upon the date of purchase. Please keep the original receipt in a safe place as it is required as proof of purchase. If any material or manufacturing faults occur within three years of purchase of this product, we will repair or replace the product free of charge as we deem appropriate.

Warranty period and legal warranty rights

The warranty period is not extended in the event of a warranty claim. This also applies to replaced and repaired parts. Any damage or defects discovered upon purchase must be reported immediately when the product has been unpacked. Any repairs required after the warranty period will be subject to charge.

Scope of warranty

The warranty covers material and production faults. The warranty shall be invalidated if the product is damaged or improperly used or serviced. All instructions set out in the operating manual must be complied with in order to ensure proper use of the product. Uses and actions which are explicitly not recommended in the operating manual must be avoided under all circumstances. The product is designed

for private use, not for commercial use. Any misuse or improper use, the use of force or intervention unless carried out by our authorised service representative, shall invalidate the warranty. The warranty period shall not begin again if the product is repaired or replaced.

Submitting warranty claims

To ensure speedy handling of your complaint, please note the following:

- Before using your product for the first time, please read the enclosed documentation carefully. Should any problems arise which cannot be solved in this way, please call our hotline.
- Always have your receipt, the product article number as well as the serial number (if available) to hand as proof of purchase.
- If it is not possible to solve the problem on the phone, our hotline support staff will initiate further servicing procedures depending on the fault.

Spare parts availability

The availability of spare parts for the repair of this appliance is at least 10 years from the date of purchase. Spare parts can be delivered to you within 10 working days of receipt of your order. You can order spare parts at www.shop.targa.de.

Service / Spare parts request / Repair request

GB Phone: 0800 404 7657
E-Mail: targa@lidl.co.uk

IE Phone: 1800 101010
E-Mail: targa@lidl.ie

MT Phone: 800 62230
E-Mail: targa@lidl.com.mt

CY Phone: 8009 4241
E-Mail: targa@lidl.com.cy

IAN: 552277_2601

Manufacturer / Manufacturer according to PPWR:

Please note that the following address is not a service address. First contact the service point stated above.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
GERMANY

Inhaltsverzeichnis

1. Bestimmungsgemäße Verwendung 15
2. Lieferumfang 16
3. Übersicht 16
4. Technische Daten 17
4.1 Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten 18
5. Sicherheitshinweise 19
6. Vor der Inbetriebnahme 22
6.1 Montage 22
6.2 Fernbedienung - Batterie einlegen 22
7. Inbetriebnahme 23
7.1 Ölradiator ein-/ausschalten 23
7.2 Temperatur einstellen 23
7.3 Heizleistung einstellen 23
7.4 ECO-Funktion 23
7.5 Heizdauer einstellen 24
8. Problemlösung 24
8.1 Der Ölradiator zeigt keine Funktion 24
8.2 Der Ölradiator schaltet sich aus 24
9. Wartung/Reinigung 24
9.1 Wartung 24
9.2 Reinigung 25
10. Lagerung bei Nichtbenutzung 25
11. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben 25
12. Konformitätsvermerke 27
13. Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung 27

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Ölradiator wird bestimmungsgemäß verwendet, wenn er ausschließlich zum Heizen von Innenräumen als Zusatzheizung verwendet wird. Dieser Ölradiator darf nicht außerhalb von geschlossenen Räumen und in tropischen Klimaregionen genutzt werden. Dieser Ölradiator ist nicht für den Betrieb in einem Unternehmen bzw. den gewerblichen Einsatz vorgesehen. Verwenden Sie den Ölradiator ausschließlich in Wohnbereichen für den privaten Gebrauch, jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Dieser Ölradiator erfüllt alle im Zusammenhang mit der CE Konformität relevanten Normen und Standards. Bei einer nicht mit dem Hersteller abgestimmten Änderung des Ölradiators ist die Einhaltung dieser Normen nicht mehr gewährleistet. Aus hieraus resultierenden Schäden oder Störungen ist jegliche Haftung seitens des Herstellers ausgeschlossen. Benutzen Sie nur das vom Hersteller angegebene Zubehör.
Bitte beachten Sie die Landesvorschriften bzw. Gesetze des Einsatzlandes.

2. Lieferumfang

- Ölradiator
- Fernbedienung
- Knopfzelle CR2025 (in der Fernbedienung)
- 2 x Rollenhalter
- 4 x Transportrollen
- 2 x Befestigungsbügel (jeweils mit zwei Flügelmuttern)
- Diese Bedienungsanleitung

3. Übersicht

Diese Bedienungsanleitung ist mit einem ausklappbaren Umschlag versehen. Auf der Innenseite des Umschlags ist der Ölradiator mit einer Bezifferung abgebildet. Die Ziffern haben folgende Bedeutung:

1 Heizrippen
2 Griffmulde
3 Bedienfeld (inkl. Display)
4 Ein-/Aus-Schalter (inkl. Kontrollleuchte)
5 Netzkabel
6 Rollenhalter (vorne)
7 4 x Transportrollen
8 Rollenhalter (hinten)
9 4 x Flügelmuttern [Abb. A]
10 2 x Befestigungsbügel [Abb. A]
11 Fernbedienung [Abb. A]
12 Taste (Timer-Funktion) [Abb. G]
13 Taste (Wert verringern für Temperatur und Zeit) [Abb. G]
14 Taste (Heizstufe auswählen, ECO-Modus aktivieren) [Abb. G]
15 Taste (Ein-/Standby) [Abb. G]
16 Taste (Wert erhöhen für Temperatur und Zeit) [Abb. G]
17 Heizstufe 1 (800 W) [Abb. H]
18 Heizstufe 2 (1200 W) [Abb. H]
19 Heizstufe 3 (2000 W) [Abb. H]
20 Temperaturangabe in °C [Abb. H]
21 Display (Temperaturanzeige / Stundenanzeige / ECO-Modus) [Abb. H]
22 Zeitangabe in H (Stunden) / Timer-Funktion aktiv [Abb. H]
23 Taste (Ein-/Standby) [Abb. H]
24 Taste (Wert erhöhen für Temperatur und Zeit) [Abb. H]
25 Taste (Heizstufe auswählen, ECO-Modus aktivieren) [Abb. H]
26 Taste (Wert verringern für Temperatur und Zeit) [Abb. H]
27 Taste (Timer-Funktion) [Abb. H]
28 Heizanzeige [Abb. H]
29 ECO-Modus [Abb. H]

4. Technische Daten

Spannungsversorgung	220 V - 240 V~, 50-60 Hz
Leistungsaufnahme	2000 W
Leistungsstufen	
Heizstufe **1**	800 W
Heizstufe **2**	1200 W
Heizstufe **3**	2000 W
Batterie Fernbedienung	CR2025 / 3 V
QR-Code – Batterieinformationen gemäß EU-Batterieverordnung	
Schutzklasse	I
Betriebstemperatur	5 °C bis 35 °C
Betriebsluftfeuchtigkeit	max. 85 % rel. Feuchte
zulässige Lagerbedingungen	-10 °C bis +50 °C, max. 85 % rel. Feuchte

Änderungen der technischen Daten sowie des Designs können ohne Ankündigung erfolgen.

4.1 Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

Kontaktangaben	Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten TARGA GmbH Coesterweg 45 59494 Soest DEUTSCHLAND

Modellkennung(en): TOR 2000 A1

Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
Wärmeleistung				**Art des Wärmeleistungs-/ Raumtemperaturreglers**	
Nennwärmeleistung	P_{nom}	0,966	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	[Nein]
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	0,685	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	[Nein]
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	0,966	kW	Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat	[Nein]
Leistungsaufnahme				Mit elektronischem Raumtemperaturregler	[Ja]
Im Aus-Zustand	P_0	0,00	W	Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung	[Nein]
Im Bereitschaftszustand	P_{sm}	0,47	W	Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung	[Nein]
Im Leerlaufzustand	P_{idle}	0,88	W	**Sonstige Regelungsoptionen**	
Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb	P_{nsm}	-	W	Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung	[Nein]
Bereitschaftszustand mit Informations- oder Statusanzeige			[Nein]	Raumtemperaturregler mit Erkennung offener Fenster	[Nein]
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad im aktiven Betrieb	$\eta_{s,on}$	91,0	%	Fernbedienungsoption	[Nein]
				Adaptive Regelung des Heizbeginns	[Nein]
				Betriebszeitbegrenzung	[Nein]
				Schwarzkugelsensor	[Nein]
				Selbstlernfunktion	[Nein]
				Regelungsgenauigkeit	[Nein]

5. Sicherheitshinweise

Vor der ersten Verwendung des Ölradiators lesen Sie die folgenden Anweisungen genau durch und beachten Sie alle Warnhinweise, selbst wenn Ihnen der Umgang mit elektrischen Geräten vertraut ist. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig als zukünftige Referenz auf. Wenn Sie den Ölradiator verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Bedienungsanleitung aus. Sie ist Bestandteil des Produktes.

Verwendete Symbole und ihre Bedeutung


WARNUNG! Dieses Symbol kennzeichnet wichtige Hinweise für den sicheren Betrieb und zum Schutz des Anwenders.


WARNUNG! Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren für die Gesundheit bis zur Lebensgefahr und/oder Sachschäden durch elektrischen Schlag.


WARNUNG! Dieses Symbol kennzeichnet, dass der Ölradiator nicht abgedeckt werden darf, um eine Überhitzung zu vermeiden.


GEFAHR! Achtung, heiße Oberflächen! Dieses Symbol warnt vor Verletzungen/ Verbrennungen im Zusammenhang mit heißen Oberflächen des Ölradiators.


GEFAHR! Achtung, heiße Oberflächen! Fassen Sie die Heizrippen **(1)** während des Betriebs nicht an.


Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren


Schutzklasse I - Schutzerdung


Wechselspannung


Dieses Symbol kennzeichnet weitere informative Hinweise zum Thema.


Herstelleradresse



GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES!
GERÄT NICHT ÖFFNEN!

⚠ Der Ölradiator ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden. Weiterhin darf das Gerät nicht direkt unterhalb einer Steckdose

betrieben werden. Lassen Sie den eingeschalteten Ölradiator bei aufgedrehtem Temperaturregler nicht unbeaufsichtigt. Es besteht Brandgefahr!

⚠ Der Ölradiator darf nicht abgedeckt werden und es dürfen sich keine Gegenstände zwischen den Heizrippen **(1)** befinden, um eine Überhitzung zu vermeiden. Es besteht Brandgefahr!

⚠ Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich. Stecken Sie keine Gegenstände in die Belüftungs- oder Abluftöffnungen. Um einen möglichen Brand zu verhindern, dürfen die Luftein- und -auslassöffnungen auf keinen Fall blockiert werden.

⚠ Stellen Sie den Ölradiator immer auf einem ebenen, wärmebeständigen Untergrund und nicht in der Nähe von Wärmequellen und brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen auf. Die Teile im Inneren des Ölradiators sind heiß und können Lichtbögen oder Funken erzeugen. Lassen Sie mindestens 1 Meter Abstand zu allen Seiten, sonst besteht Brandgefahr!

⚠ Schließen Sie den Ölradiator nur an eine immer leicht zugängliche Steckdose an. Betreiben Sie den Ölradiator nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung, sonst besteht Stromschlaggefahr!

⚠ Fassen Sie das Netzkabel **(5)** immer am Stecker an und ziehen Sie nicht am Kabel selbst. Stellen Sie weder den Ölradiator, Möbelstücke oder andere schwere Gegenstände auf das Netzkabel **(5)** und achten Sie darauf, dass dieses nicht geknickt wird, insbesondere am Stecker. Machen Sie niemals einen Knoten in das Netzkabel **(5)** und binden Sie es nicht mit anderen Kabeln zusammen. Das Netzkabel **(5)** sollte so gelegt werden, dass niemand darauf tritt oder behindert wird. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel **(5)** keine heißen Flächen des Ölradiators berührt. Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker oder nachdem das Gerät eine Fehlfunktion aufweist, fallen gelassen oder in irgendeiner Weise beschädigt wurde. Ein beschädigtes Netzkabel **(5)** kann einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Prüfen Sie das Netzkabel **(5)** von Zeit zu Zeit. Wenn das Netzkabel **(5)** beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Verwenden Sie keine Adapterstecker oder Verlängerungskabel und nehmen Sie auch keine Eingriffe am Netzkabel **(5)** vor!

⚠ Fassen Sie das Netzkabel **(5)** und den Ölradiator nie mit nassen Händen an, es besteht Stromschlaggefahr!

⚠ Dieser Ölradiator kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Ölradiators unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Ölradiator

spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht. Kindern ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen den Ölradiator nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Ölradiators unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass der Ölradiator in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kindern ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, den Ölradiator nicht regulieren, den Ölradiator nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.

⚠ **GEFAHR!** Einige Teile des Ölradiators können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.

⚠ Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind. Kleinteile können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Halten Sie auch die Verpackungsmaterialien fern. Es besteht Erstickungsgefahr.

⚠ **WARNUNG!** Dieser Ölradiator ist mit einem einstellbaren Temperaturregler ausgerüstet. Wenn der Temperaturregler auf 35 °C eingestellt wird, ist die maximale Temperatur erreicht. Der Ölradiator darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, wenn sich dort Personen befinden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können, es sei denn, eine ständige Beaufsichtigung ist gewährleistet.

⚠ Falls Sie Rauchentwicklung, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, ziehen Sie den Netzstecker sofort aus der Steckdose. In diesen Fällen darf der Ölradiator nicht weiterverwendet werden, bevor eine Überprüfung durch einen Fachmann durchgeführt wurde. Atmen Sie keinesfalls Rauch aus einem möglichen Gerätebrand ein. Sollten Sie dennoch Rauch eingeatmet haben, suchen Sie einen Arzt auf. Das Einatmen von Rauch kann gesundheitsschädlich sein.

⚠ Dieser Ölradiator ist mit einer bestimmten Menge speziellen Öls gefüllt. Bei Beschädigungen oder wenn Öl austritt, darf der Ölradiator nicht mehr in Betrieb genommen werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Lassen Sie das Gerät vom Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierte Person überprüfen und ggf. reparieren.

⚠ Vermeiden Sie den Kontakt mit Spritz- und Tropfwasser und aggressiven Flüssigkeiten. Betreiben Sie

⚠ den Ölradiator nicht in der Nähe von Wasser (z. B. Badewanne, Dusche, Schwimmbecken oder Waschbecken). Der Ölradiator darf insbesondere niemals untergetaucht werden (stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, z. B. Vasen oder Getränke, auf den Ölradiator). Achten Sie weiterhin darauf, dass der Ölradiator keinen übermäßigen Erschütterungen und Vibrationen

ausgesetzt wird. Außerdem dürfen keine Fremdkörper eindringen. Anderenfalls könnte der Ölradiator beschädigt werden und es besteht Stromschlaggefahr!

⚠ Schließen Sie die Batterie nicht kurz. Entnehmen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen. Sollte die Batterie ausgelaufen sein, entnehmen Sie diese, um Schäden an der Fernbedienung zu vermeiden. Ausgelaufene Batterieflüssigkeit können Sie mit einem trockenen, saugfähigen Tuch entfernen. Benutzen Sie dabei geeignete Handschuhe! Der Kontakt zur Haut ist unbedingt zu vermeiden. Bei Haut- oder Augenkontakt muss sofort mit viel Wasser ab- bzw. ausgespült werden und ein Arzt aufgesucht werden.

⚠ Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht geladen werden.

⚠ Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

⚠ Batterien sind mit der richtigen Polarität einzusetzen.

⚠ Eine leere Batterie ist aus dem Gerät zu entfernen und sicher zu entsorgen.

6. Vor der Inbetriebnahme

Entnehmen Sie den Ölradiator und das komplette Zubehör aus der Verpackung. Vor der Inbetriebnahme müssen alle Verpackungsmaterialien entfernt werden.

6.1 Montage

- Befestigen Sie jeweils zwei Transportrollen **(7)** an den äußeren Löchern der Rollenhalter **(6/8)**. Drücken Sie dazu den Stift der Transportrolle **(7)** fest in das Loch des Rollenhalters **(6/8)** [Abb. B]. Achten Sie darauf, dass die Transportrollen **(7)** fest mit dem Rollenhalter **(6/8)** verbunden sind und sich später nicht lösen können.
- Stellen Sie den Ölradiator mit der Unterseite nach oben auf eine ebene Fläche. Legen Sie ggf. eine weiche Unterlage unter den Ölradiator, um Beschädigungen der Lackierung zu vermeiden. Schrauben Sie die Flügelmuttern **(9)** von den Befestigungsbügeln **(10)** ab. Führen Sie jeweils einen Befestigungsbügel **(10)** zwischen zwei außen liegenden Heizrippen **(1)** hindurch [Abb. C].
- Die Rollenhalter **(6/8)** sind identisch, jedoch muss bei der Montage auf die richtige Ausrichtung der Transportrollen **(7)** geachtet werden. Setzen Sie die Rollenhalter **(6/8)** auf und stecken Sie jeweils die Befestigungsbügel **(10)** in die Löcher der Rollenhalter **(6/8)**. Achten Sie darauf, dass beim vorderen Rollenhalter **(6)** die Transportrollen **(7)** zur Gerätevorderseite und beim hinteren Rollenhalter **(8)** die Transportrollen **(7)** zur Geräterückseite zeigen [Abb. D].
- Fixieren Sie die Rollenhalter **(6/8)** mit den Flügelmuttern **(9)** [Abb. E]. Stellen Sie den Ölradiator anschließend vorsichtig auf die montierten Transportrollen **(7)**.

Warten Sie einige Minuten, bevor Sie den Ölradiator in Betrieb nehmen, damit sich das im Gerät enthaltene Öl am Geräteboden sammeln kann.

6.2 Fernbedienung - Batterie einlegen

Bei Auslieferung ist die Batterie bereits in die Fernbedienung **(11)** eingesetzt. Entfernen Sie den aus dem Batteriefach herausragenden Kunststoffstreifen, um die Batterie zu aktivieren. Sie können den Ölradiator in gleicher Weise am Bedienfeld **(3)** sowie über die Fernbedienung **(11)** bedienen.

Wenn die Batterie der Fernbedienung **(11)** leer ist, legen Sie eine neue 3-V-Batterie CR2025 ein. Gehen Sie hierzu wie folgt vor:

- Lösen Sie die Schraube am Batteriefach mit einem geeigneten Schraubendreher.
- Drücken Sie die Verschlusslasche am Batteriefach der Fernbedienung **(11)** zur Mitte hin und ziehen Sie das Batteriefach heraus [Abb. F].

- Entnehmen Sie die leere Batterie und setzen Sie eine neue Batterie ein. Achten Sie auf die korrekte Polarität (+/-).
- Schieben Sie das Batteriefach wieder in die Fernbedienung **(11)**, bis die Verschlusslasche einrastet.
- Drehen Sie die Schraube am Batteriefach wieder fest.

7. Inbetriebnahme

Verbrennungsgefahr! Im Betrieb kann die Temperatur der berührbaren Flächen sehr hoch sein.

Bei der Erstinbetriebnahme oder längerem Nichtgebrauch kann es nach dem Einschalten zum Auftreten von Geräuschen kommen, die aber nach kurzer Zeit wieder verschwinden.

Bei jeder Betätigung einer Taste wird ein akustisches Signal wiedergegeben.

- Stellen Sie den Ölradiator auf einen ebenen, wärmebeständigen Untergrund.
- Wickeln Sie das Netzkabel **(5)** vollständig ab.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine immer leicht zugängliche Steckdose [Abb. I].

7.1 Ölradiator ein-/ausschalten

- Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **(4)** auf die Position **1** [Abb. J]. Die Kontrollleuchte im Ein-/Aus-Schalter **(4)** leuchtet, der Ölradiator piept einmal und befindet sich im Standby-Modus. Die ⏻ Taste **(23)** leuchtet.
- Um den Ölradiator einzuschalten, drücken Sie die ⏻ Taste **(15/23)**.
- Um den Ölradiator wieder in den Standby-Modus zu schalten, drücken Sie erneut die ⏻ Taste **(15/23)**.
- Schalten Sie den Ölradiator komplett aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter **(4)** auf die Position **0** stellen [Abb. K]. Die Kontrollleuchte im Ein-/Aus-Schalter **(4)** erlischt.

Auch bei ausgeschaltetem Ein-/Aus-Schalter **(4)** liegt am Gerät noch die volle Netzspannung an. Erst durch das Ziehen des Netzsteckers wird der Ölradiator komplett stromlos.

7.2 Temperatur einstellen

Die eingestellte Temperatur wird im Display **(21)** angezeigt. Die Temperatur kann zwischen 5 °C bis 35 °C eingestellt werden.

- Stellen Sie mit der ⊕ Taste **(16/24)** und ⊖ Taste **(13/26)** die gewünschte Temperatur in 1 °C-Schritten ein.
- Nach Abschluss der Temperatur-Einstellung wird die eingestellte Temperatur blinkend ca. 3 Sekunden im Display **(21)** angezeigt.
- Die eingestellte Temperatur wird nun dauerhaft im Display **(21)** angezeigt. Nach Erreichen der eingestellten Temperatur schaltet der Ölradiator automatisch ab und heizt erneut, sobald die Temperatur unterschritten wird. Dies erkennen Sie daran, dass die Heizanzeige **(28)** leuchtet.

7.3 Heizleistung einstellen

Der Ölradiator verfügt über drei Heizstufen.

- Drücken Sie die Ⓜ Taste **(14/25)** um die Heizstufen durchzuschalten. Die ausgewählte Heizstufe wird am Bedienfeld **(3)** angezeigt.

Heizstufe	Symbol	Leistung
1	**(17)**	800 Watt
2	**(18)**	1200 Watt
3	**(19)**	2000 Watt

7.4 ECO-Funktion

Die ECO-Funktion des Ölradiators ermöglicht einen automatischen, energiesparenden Heizbetrieb. Um den ECO-Modus zu aktivieren, halten Sie die Ⓜ Taste **(14/25)** ca. 3 Sekunden gedrückt. Der Energiesparmodus wird dadurch eingeschaltet und im Display **(21)** wird „ECO" angezeigt. Außerdem leuchtet ECO-Modus **(29)**. Im ECO-Modus passt das Heizgerät seine Leistungsstufe automatisch an:

- In der ersten Stunde arbeitet das Gerät mit hoher Leistungsstufe (Heizstufe 3),

- in der zweiten Stunde mit mittlerer Leistungsstufe (Heizstufe 2),
- ab der dritten Stunde dauerhaft mit niedriger Leistungsstufe (Heizstufe 1).

Durch diese automatische Leistungsreduzierung wird der Energieverbrauch schrittweise gesenkt, während gleichzeitig eine gleichmäßige und angenehme Raumwärme aufrechterhalten wird. Befindet sich das Heizgerät im ECO-Modus, halten Sie die Ⓜ Taste **(14/25)** erneut ca. 3 Sekunden gedrückt, um den ECO-Modus zu verlassen und wieder in den manuellen Betrieb zurückzukehren.

7.5 Heizdauer einstellen

Der Ölradiator verfügt über einen Timer, mit dem Sie die Laufzeit einstellen können. Die Laufzeit kann von 0,5 bis 24 Stunden in Schritten von 0,5 Stunden eingestellt werden.

- Drücken Sie die ◷ Taste **(12/27)**, um die Timer-Funktion zu aktivieren. Im Display **(21)** wird „0.0" angezeigt und H **(22)** leuchtet.
- Stellen Sie nun mit der ⊕ Taste **(16/24)** und ⊖ Taste **(13/26)** die gewünschte Zeit in Schritten von 0,5 Stunden ein. Die Mindestlaufzeit beträgt 0,5 Stunden (30 Minuten) und die Maximallaufzeit 24 Stunden.
- Nach der Zeiteinstellung wird die eingestellte Zeit ca. 3 Sekunden blinkend im Display **(21)** angezeigt.
- Anschließend zeigt das Display **(21)** wieder die eingestellte Temperatur an. Die aktivierte Timer-Funktion erkennen Sie daran, dass H **(22)** leuchtet.
- Drücken Sie während des Timer-Betriebs die ◷ Taste **(12/27)**, wird im Display **(21)** die Restlaufzeit angezeigt. Sie können die Zeit mit der ⊕ Taste **(16/24)** und ⊖ Taste **(13/26)** anpassen.
- Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich der Ölradiator in den Standby-Modus.

8. Problemlösung

8.1 Der Ölradiator zeigt keine Funktion

- Prüfen Sie, ob der Netzstecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist.
- Stellen Sie sicher, dass die gewählte Steckdose Strom führt.
- Prüfen Sie, ob der Ölradiator eingeschaltet ist, der Ein-/Aus-Schalter **(4)** muss auf der Position **I** stehen.

8.2 Der Ölradiator schaltet sich aus

Dieser Ölradiator ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Wird das Gerät zu heiß, schaltet es sich automatisch aus.

⚠ **WARNUNG!** Überhitzung hat in der Regel eine Ursache und kann eine Brandgefahr bedeuten!

- Schalten Sie den Ölradiator aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter **(4)** auf die Position **O** stellen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung. Prüfen Sie, ob das Gerät seine Wärme ausreichend abgeben kann. Ist es abgedeckt oder steht es zu nah an einer Wand oder einem anderen Hindernis?
- Lassen Sie das Gerät mindestens 10 Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Der Ölradiator ist mit einem Umkippschutz ausgestattet. Wird das Gerät während des Betriebes umgestoßen oder einer starken Neigung ausgesetzt, schaltet es sich automatisch aus.

- Betreiben Sie den Ölradiator ausschließlich in aufrechter Position.

9. Wartung/Reinigung

9.1 Wartung

Wartungsarbeiten sind erforderlich, wenn der Ölradiator beschädigt wurde, Flüssigkeit oder Gegenstände ins Innere des Gehäuses gelangt sind, der Ölradiator Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde oder wenn der Ölradiator nicht einwandfrei funktioniert oder heruntergefallen ist. Falls Sie Rauchentwicklung, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, schalten Sie den Ölradiator sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. In diesen Fällen darf der Ölradiator nicht weiterverwendet werden, bevor eine

Überprüfung durch einen Fachmann durchgeführt wurde. Lassen Sie alle Wartungsarbeiten nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Ölradiators.

9.2 Reinigung

⚠ Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose. Es besteht Stromschlaggefahr!

⚠ Warten Sie, bis der Ölradiator vollständig abgekühlt ist, um Verbrennungsgefahr zu vermeiden.

Reinigen Sie den Ölradiator in regelmäßigen Abständen. Verwenden Sie dazu ein leicht angefeuchtetes Tuch und keine Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoffe angreifen. Entfernen Sie Staubablagerungen an den Lüftungsschlitzen mit einem Staubsauger.

Reinigen Sie die Fernbedienung bei Bedarf mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösungsmittel. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Innere der Fernbedienung eindringt.

10. Lagerung bei Nichtbenutzung

⚠ Warten Sie, bis der Ölradiator vollständig abgekühlt ist. Anderenfalls besteht Gefahr durch Verbrennungen bzw. Brandgefahr!

Wenn Sie den Ölradiator für einen längeren Zeitraum nicht verwenden, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose [Abb. L] und wickeln Sie das Netzkabel **(5)** mit dem Klettkabelbinder zusammen.

Bewahren Sie den Ölradiator an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.

11. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben

	Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. **Befolgen Sie die aktuell geltenden Richtlinien zur Altölentsorgung. Durch das Herausschrauben des Heizelements kann das Öl (L-QB 300) abgelassen und fachgerecht getrennt entsorgt werden.**
	Das Symbol mit der durchgekreuzten Mülltonne auf Batterien und Akkus zeigt, dass diese nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern getrennt gesammelt werden müssen. Unter diesem Symbol finden Sie bei schadstoffhaltigen Batterien zusätzlich das chemische Symbol des Schadstoffes mit folgender Bedeutung: - Pb: Batterie enthält Blei - Cd: Batterie enthält Cadmium - Hg: Batterie enthält Quecksilber Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien und Akkus gesetzlich verpflichtet. Altbatterien können Schadstoffe enthalten, die bei nicht sachgemäßer Lagerung oder Entsorgung die Umwelt oder Ihre Gesundheit schädigen

	können. Batterien enthalten aber auch wichtige Rohstoffe, wie z. B. Eisen, Zink, Mangan oder Nickel und können verwertet werden. Sie können die Batterien nach Gebrauch entweder an uns oder bei Stellen in Ihrer unmittelbaren Nähe (z. B. im Handel oder in kommunalen Sammelstellen) unentgeltlich zurückgeben. Bitte beachten Sie, dass Batterien nur im entladenen Zustand in die Sammelbehälter für Geräte-Altbatterien gegeben werden dürfen bzw. bei nicht vollständig entladenen Batterien Vorsorge gegen Kurzschlüsse getroffen werden muss.
	Führen Sie auch die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu. Kartonagen können bei Altpapiersammlungen oder an öffentlichen Sammelplätzen zur Wiederverwertung abgegeben werden. Folien und Kunststoffe des Lieferumfangs werden über Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen eingesammelt und umweltgerecht entsorgt.

Nur relevant für Frankreich:



Dieses Produkt und seine Verpackungsbestandteile unterliegen in Frankreich besonderen Sortiervorschriften. Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungshinweise.

Nur relevant für Spanien und Portugal:

Bitte trennen Sie das Verpackungsmaterial und entsorgen Sie es entsprechend der aufgebrachten Symbole in die relevanten Sammelbehälter:





Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:

1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.

Symbol	Werkstoff	Enthalten in folgenden Verpackungsbestandteilen dieses Produktes
	Polyethylen Low-Density	Kunststofftüte innerhalb der Verkaufsverpackung
	Polystyrol	Innerhalb der Verkaufsverpackung als Schutz und Aufbewahrung des Zubehörs
	Wellpappe	Verkaufsverpackung

12. Konformitätsvermerke

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen. Entsprechende Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden nationalen Richtlinien der Republik Serbien.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung und ggf. weitere Konformitätserklärungen können unter folgendem Link heruntergeladen werden: https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/552277_2601.pdf

Kontaktadresse gemäß 2023/988 Produktsicherheitsverordnung: ce@targa.de

13. Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

Garantie der TARGA GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihres Produktes sorgfältig die beigefügte Dokumentation. Sollte es einmal zu einem Problem kommen, welches auf diese Weise nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an unsere Hotline.
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer bzw. wenn vorhanden die Seriennummer als Nachweis für den Kauf bereit.
- Für den Fall, dass eine telefonische Lösung nicht möglich ist, wird durch unsere Hotline in Abhängigkeit der Fehlerursache ein weiterführender Service veranlasst.

Ersatzteilverfügbarkeit

Die Ersatzteilverfügbarkeit für die Reparatur dieses Geräts beträgt mindestens 10 Jahre ab dem Kaufdatum. Ersatzteile können Ihnen innerhalb von 10 Arbeitstagen nach Eingang Ihrer Bestellung geliefert werden. Ersatzteile können Sie unter https://shop.targa.de bestellen.



Service/Ersatzteilanfrage/Reparaturanfrage

DE Telefon: 0800 5435111
E-Mail: targa@lidl.de

AT Telefon: 0800 447744
E-Mail: targa@lidl.at

CH Telefon: 0800 56 44 33
E-Mail: targa@lidl.ch

IAN: 552277_2601



Hersteller / Erzeuger gemäß PPWR:

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
DEUTSCHLAND

Table des matières

1. Utilisation prévue **29**
2. Contenu de l'emballage **30**
3. Description de l'appareil **30**
4. Spécifications techniques **31**
4.1 Exigences en matière d'informations applicables aux radiateurs électriques pour chambre individuelle 32
5. Instructions de sécurité **33**
6. Avant de commencer **36**
6.1 Assemblage 36
6.2 Télécommande - mise en place de la pile 36
7. Prise en main **37**
7.1 Allumage/extinction du radiateur à bain d'huile 37
7.2 Réglage de la température 37
7.3 Réglage de la puissance chauffage 37
7.4 Fonction ÉCO 37
7.5 Réglage de la durée de chauffage 38
8. Résolution des problèmes **38**
8.1 Le radiateur à bain d'huile ne fonctionne pas 38
8.2 Le radiateur à bain d'huile s'éteint 38
9. Entretien/nettoyage **38**
9.1 Entretien 38
9.2 Nettoyage 39
10. Stockage en cas de non-utilisation **39**
11. Réglementation environnementale et informations sur la mise au rebut **39**
12. Avis de conformité **40**
13. Informations relatives à la garantie et aux services **41**

1. Utilisation prévue

Le radiateur à bain d'huile est conçu exclusivement pour chauffer les espaces intérieurs comme chauffage d'appoint. Ce radiateur à bain d'huile ne doit pas être utilisé à l'extérieur ni sous des climats tropicaux. Ce radiateur à bain d'huile n'est pas conçu pour être utilisé à des fins professionnelles ou commerciales. Le radiateur à bain d'huile est uniquement destiné à un usage domestique et privé. Toute autre utilisation est contraire à l'utilisation prévue. Cet radiateur à bain d'huile satisfait à toutes les normes de conformité CE et aux autres normes qui s'appliquent. En cas de modifications apportées au radiateur à bain d'huile et non approuvées par le fabricant, la conformité à ces normes ne sera plus garantie. Le fabricant ne pourra pas être tenu responsable des dommages ou dysfonctionnements pouvant résulter de ces modifications. Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
Veuillez respecter les réglementations et législations en vigueur dans le pays d'utilisation.

2. Contenu de l'emballage

- Radiateur à bain d'huile
- Télécommande
- Pile bouton CR2025 (dans la télécommande)
- 2 supports de roulettes de transport
- 4 roulettes de transport
- 2 supports de montage (chacun avec deux écrous à oreilles)
- Ce manuel d'utilisation

3. Description de l'appareil

Ce manuel d'utilisation inclut une couverture dépliante. L'intérieur de la couverture comporte une illustration du radiateur à bain d'huile avec toutes les pièces numérotées. Voici la liste des éléments auxquels correspondent les numéros :

1 Éléments chauffants
2 Poignée
3 Panneau de commande (avec écran)
4 Interrupteur Marche/Arrêt (avec voyant d'état)
5 Cordon d'alimentation
6 Support de roulettes de transport (avant)
7 4 roulettes de transport
8 Support de roulettes de transport (arrière)
9 4 écrous à oreilles [Fig. A]
10 2 supports de montage [Fig. A]
11 Télécommande [Fig. A]
12 Bouton (fonction minuterie) [Fig. G]
13 Bouton (pour réduire la température ou la durée de fonctionnement) [Fig. G]
14 Bouton (pour sélectionner le niveau de chauffage et activer le mode ECO) [Fig. G]
15 Bouton (Marche/Veille) [Fig. G]
16 Bouton (pour augmenter la température ou la durée de fonctionnement) [Fig. G]
17 Niveau de chauffage 1 (800 W) [Fig. H]
18 Niveau de chauffage 2 (1 200 W) [Fig. H]
19 Niveau de chauffage 3 (2 000 W) [Fig. H]
20 Voyant °C : affichage de la température [Fig. H]
21 Écran (indication de la température / de la durée en heures / du mode ECO) [Fig. H]
22 Voyant H : affichage de la durée (en heures) / minuterie activée [Fig. H]
23 Bouton (Marche/Veille) [Fig. H]
24 Bouton (pour augmenter la température ou la durée de fonctionnement) [Fig. H]
25 Bouton (pour sélectionner le niveau de chauffage, activer le mode ECO) [Fig. H]
26 Bouton (pour réduire la température ou la durée de fonctionnement) [Fig. H]
27 Bouton (fonction minuterie) [Fig. H]
28 Indicateur de chauffe [Fig. H]
29 Mode ECO [Fig. H]

4. Spécifications techniques

Alimentation	220 V - 240 V~, 50-60 Hz
Consommation électrique	2000 W
Niveaux de puissance	
Niveau de chauffage **1**	800 W
Niveau de chauffage **2**	1200 W
Niveau de chauffage **3**	2000 W
Pile de la télécommande	Pile CR2025 / 3 V
Code QR – informations sur les batteries conformément à la réglementation de l'UE relative aux batteries	
Classe de protection	I
Température de fonctionnement	5 °C à 35 °C
Humidité de fonctionnement	85 % d'humidité relative max.
Conditions de stockage acceptables	Entre -10 °C et +50 °C, 85 % d'humidité relative maximum

Les données techniques et le design peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

4.1 Exigences en matière d'informations applicables aux radiateurs électriques pour chambre individuelle

Coordonnées de contact	Nom et adresse du fabricant ou de son représentant agréé TARGA GmbH Coesterweg 45 59494 Soest ALLEMAGNE				
Code(s) modèle : TOR 2000 A1					
Désignation	**Symbol**	**Valeur**	**Unité**	**Désignation**	**Unité**
Puissance thermique				**Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce**	
Puissance thermique nominale	P_{nom}	0,966	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	[Non]
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	0,685	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	[Non]
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	0,966	kW	Contrôle de la température ambiante avec thermostat mécanique	[Non]
Consommation électrique				Contrôle électronique de la température de la pièce	[Oui]
Quand l'appareil est éteint	P_0	0,00	W	Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier	[Non]
En mode veille	P_{sm}	0,47	W	Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire	[Non]
En veille	P_{idle}	0,88	W	**Autres options de contrôle**	
Raccordé au secteur et en mode veille	P_{nsm}	-	W	Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	[Non]
État de veille avec affichage d'informations ou d'état			[Non]	Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	[Non]
Taux annuel de chauffage des locaux en utilisation active	$\eta_{s,on}$	91,0	%	Télécommande	[Non]
				Contrôle adaptatif de l'activation	[Non]
				Limite de durée de fonctionnement	[Non]
				Capteur à boule noire	[Non]
				Fonction d'auto-apprentissage	[Non]
				Précision de contrôle	[Non]

5. Instructions de sécurité

Avant d'utiliser ce radiateur à bain d'huile pour la première fois, veuillez lire attentivement les remarques ci-dessous et tenir compte de tous les avertissements, même si vous avez l'habitude de manipuler des appareils électriques. Conservez ce manuel d'utilisation en lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter à tout moment. Si vous vendez ou cédez le radiateur à bain d'huile à une tierce personne, veillez à lui remettre également ce manuel d'utilisation. Il fait partie du produit.

Explication des symboles utilisés



AVERTISSEMENT ! Ce symbole indique la présence d'informations importantes concernant l'utilisation sans risque de ce produit et la sécurité de l'utilisateur.



AVERTISSEMENT ! Ce symbole signale un risque d'électrocution représentant un danger pour la santé des individus, un risque de mort et/ou un risque de dommages matériels.



AVERTISSEMENT ! Ce symbole indique qu'il ne faut pas couvrir le radiateur à bain d'huile afin d'éviter tout risque de surchauffe.



DANGER ! Attention, surfaces chaudes ! Ce symbole signale le risque de blessures ou de brûlures dû à la présence de surfaces chaudes sur le radiateur à bain d'huile.



DANGER ! Attention, surfaces chaudes ! Ne touchez pas les éléments chauffants **(1)** lorsque l'appareil est allumé.



Rangez les piles hors de portée des enfants



Classe de sécurité I - Mise à la terre



Tension CA



Ce symbole signale la présence d'informations supplémentaires sur le sujet.



Adresse du fabricant



AVERTISSEMENT !



RISQUE D'ÉLECTROCUTION !
NE PAS OUVRIR L'APPAREIL !

⚠ Le radiateur à bain d'huile n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou avec un système de commande à distance séparé. L'appareil ne doit pas non plus être utilisé directement

sous une prise secteur. Ne laissez pas le radiateur à bain d'huile sans surveillance lorsqu'il est allumé avec le thermostat réglé à la hausse. Cela constitue un risque d'incendie !

⚠ Pour éviter toute surchauffe, ne couvrez jamais le radiateur à bain d'huile et n'y insérez jamais aucun objet entre les éléments chauffants **(1)**. Cela constitue un risque d'incendie !

⚠ Utilisez ce produit dans des lieux bien ventilés. N'insérez pas d'objet dans les entrées et les sorties d'air. Afin d'éviter tout risque d'incendie, n'obstruez pas et ne couvrez pas les entrées et sorties d'air.

⚠ Placez toujours le radiateur à bain d'huile sur une surface plane et résistante à la chaleur, à bonne distance des sources de chaleur et matériaux inflammables, des liquides et des gaz. Les composants présents à l'intérieur du radiateur à bain d'huile sont très chauds et peuvent produire des arcs électriques ou des étincelles. Laissez un espace d'au moins 1 mètre tout autour du produit afin de prévenir les risques d'incendie !

⚠ Veillez à brancher le radiateur à bain d'huile sur une prise secteur facilement accessible en permanence. Utilisez le radiateur à bain d'huile uniquement à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Dans le cas contraire, vous pourriez vous électrocuter !

⚠ Tenez toujours le cordon d'alimentation **(5)** par sa fiche et ne tirez jamais sur le cordon lui-même. Ne placez pas le radiateur à bain d'huile, des meubles ou d'autres objets lourds sur le cordon d'alimentation **(5)** et veillez à ne pas le plier, tout particulièrement au niveau de la prise. Ne faites jamais de nœuds avec le cordon d'alimentation **(5)** et ne le raccordez à aucun autre câble. Le cordon d'alimentation **(5)** doit être placé de façon à ne pas gêner le passage et à ce que l'on ne risque pas de trébucher dessus. Veillez à ce que le cordon d'alimentation **(5)** n'entre en contact avec aucune des surfaces chaudes du radiateur à bain d'huile. Cessez immédiatement d'utiliser le produit si le cordon d'alimentation est endommagé, si le produit ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou s'il a été endommagé. Un cordon d'alimentation **(5)** endommagé présente un risque d'incendie ou d'électrocution. Inspectez régulièrement l'état du cordon d'alimentation **(5)**. Si le cordon d'alimentation **(5)** se trouve endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son centre d'assistance clientèle ou un technicien qualifié, afin d'éviter tout danger éventuel. N'utilisez jamais d'adaptateurs ou de rallonges et ne modifiez pas le cordon d'alimentation **(5)** !

⚠ Ne touchez jamais le cordon d'alimentation **(5)** ni le radiateur à bain d'huile avec les mains mouillées. Vous pourriez vous électrocuter !

⚠ Ce radiateur à bain d'huile peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans, par les personnes souffrant de handicaps physiques, sensoriels ou mentaux, ou qui ne possèdent pas les connaissances ou l'expérience nécessaires, à condition qu'ils soient supervisés ou qu'ils aient reçu les instructions

nécessaires pour une bonne utilisation du radiateur à bain d'huile et qu'ils aient compris les risques existants. Ce radiateur à bain d'huile n'est pas un jouet. Le produit ne doit pas être nettoyé ou entretenu par des enfants sans surveillance. Maintenez les enfants de moins de 3 ans à distance du produit, à moins qu'ils soient sous surveillance constante. Les enfants de 3 à 8 ans ne doivent pas allumer ni éteindre le radiateur à bain d'huile sauf sous la surveillance d'un adulte ou s'ils ont reçu les instructions nécessaires pour l'utiliser en toute sécurité et ont compris les risques qui en découlent, à condition que celui-ci ait été placé ou installé dans un endroit normal d'utilisation. Les enfants de 3 à 8 ans ne doivent pas insérer la fiche dans la prise de courant, régler le radiateur à bain d'huile, le nettoyer ou réaliser toute autre opération d'entretien incombant à l'utilisateur.

⚠ **DANGER !** Certaines parties du radiateur à bain d'huile peuvent devenir très chaudes et causer des ⚠ brûlures. Faites particulièrement preuve de vigilance en présence d'enfants ou de personnes vulnérables. Les petites pièces impliquent un risque d'étouffement. Maintenez l'emballage hors de portée de ces personnes. Risque d'asphyxie.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Ce radiateur à bain d'huile est équipé d'un thermostat. Lorsque le thermostat est réglé à 35 °C, la température maximale est atteinte. Le radiateur à bain d'huile ne doit pas être utilisé dans des petites pièces en présence de personnes dans l'incapacité de quitter la pièce par elles-mêmes, à moins qu'elles soient sous surveillance constante.

⚠ En présence de fumée, d'odeur ou de bruits inhabituels, débranchez immédiatement la fiche d'alimentation de la prise de courant. Si une telle situation se produit, cessez d'utiliser le radiateur à bain d'huile jusqu'à ce qu'il ait été inspecté par un service technique agréé. Ne respirez jamais la fumée provenant d'un appareil probablement en feu. Si vous avez accidentellement respiré de la fumée, consultez immédiatement un médecin. L'inhalation de fumée est dangereuse pour la santé.

⚠ Ce radiateur à bain d'huile est rempli d'une quantité spécifique d'huile spéciale. Cessez d'utiliser le radiateur à bain d'huile s'il est endommagé ou si de l'huile fuit, car cela pourrait être dangereux. Demandez à un centre d'assistance clientèle ou à une personne qualifiée d'inspecter le produit et de le réparer, si nécessaire.

⚠ L'appareil ne doit pas entrer en contact avec de l'eau ou des liquides abrasifs, quelle que soit leur ⚠ forme. N'utilisez pas le radiateur à bain d'huile à proximité d'eau (par ex., baignoire, douche, piscine ou bassin). N'immergez jamais le radiateur à bain d'huile. Ne placez pas d'objets remplis de liquide, comme des vases ou des boissons, sur le radiateur à bain d'huile. Veillez à ne pas exposer le radiateur à bain d'huile à des vibrations ou des chocs excessifs. N'introduisez pas de corps étrangers dans l'appareil. Dans le cas contraire, le radiateur à bain d'huile risquerait d'être endommagé et constituerait un risque de choc électrique.

⚠ Ne court-circuitez pas la pile. Retirez la pile si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée. Si la pile a coulé, retirez-la pour éviter d'endommager la télécommande. Vous pouvez essuyer le fluide qui s'est écoulé de la pile à l'aide d'un chiffon sec absorbant. Portez systématiquement des gants de protection ! Évitez tout contact avec la peau. Si le fluide de la pile entre en contact avec votre peau ou vos yeux, rincez-les abondamment et immédiatement à l'eau fraîche et consultez un médecin.

⚠ Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées.

⚠ Ne court-circuitez pas les bornes de la pile.

⚠ La pile doit être insérée en respectant la polarité.

⚠ Lorsque la pile est épuisée, retirez-la de l'appareil et jetez-la dans un endroit sûr.

6. Avant de commencer

Sortez le radiateur à bain d'huile et les accessoires de l'emballage. Retirez tous les matériaux d'emballage avant de commencer.

6.1 Assemblage

- Fixez deux roulettes de transport **(7)** dans les orifices extérieurs des supports de roulettes de transport **(6/8)**. Pour ce faire, enfoncez fermement la goupille située sur chaque roulette de transport **(7)** dans l'orifice du support de roulettes **(6/8)** [voir Fig. B]. Vérifiez que les roulettes de transport **(7)** sont bien fixées au support de roulettes **(6/8)** et qu'elles ne risquent pas de se détacher par la suite.
- Placez le radiateur à bain d'huile sur une surface plane, la face inférieure orientée vers le haut. Si nécessaire, placez un support souple sous le radiateur à bain d'huile pour éviter d'endommager la peinture. Dévissez les écrous à oreilles **(9)** des supports de montage **(10)**. Insérez un support de montage **(10)** entre chacun des deux éléments chauffants **(1)** externes [voir Fig. C].
- Les supports de roulettes **(6/8)** sont identiques, mais il faut veiller à ce que les roulettes de transport **(7)** soient correctement alignées lors du montage. Installez les supports de roulettes de transport **(6/8)** et insérez les supports de montage **(10)** dans les orifices des supports de roulettes de transport **(6/8)**. Vérifiez que les roulettes de transport **(7)** sur le support de roulettes de transport avant **(6)** sont orientées vers l'avant de l'appareil et que les roulettes de transport **(7)** sur le support de roulettes de transport arrière **(8)** sont orientées vers l'arrière de l'appareil [voir Fig. D].
- Fixez les supports de roulettes de transport **(6/8)** à l'aide des écrous à oreilles **(9)** [voir Fig. E]. Placez ensuite le radiateur à bain d'huile sur les roulettes de transport **(7)** mises en place.

Attendez quelques minutes avant d'utiliser le radiateur à bain d'huile afin que l'huile présente dans l'appareil puisse se déposer au fond de celui-ci.

6.2 Télécommande - mise en place de la pile

La pile a déjà été insérée dans la télécommande **(11)**. Retirez la bandelette en plastique du compartiment de la pile afin d'activer la pile. Vous pouvez commander le radiateur à bain d'huile de la même manière depuis son panneau de commande **(3)** ou en utilisant la télécommande **(11)**.

Si la pile de la télécommande **(11)** est épuisée, remplacez-la par une pile neuve de 3 V, de type CR2025. Procédez comme suit :

- Desserrez la vis du compartiment de la pile à l'aide d'un tournevis approprié.
- Poussez la languette de fermeture du support de pile de la télécommande **(11)** vers le centre afin de pouvoir extraire ce dernier [voir Fig. F].
- Retirez la pile épuisée et insérez une pile neuve. Veillez à bien respecter la polarité (+/-).

- Remettez le support de pile dans la télécommande **(11)** en poussant jusqu'à ce que la languette de fermeture soit bien en place (vous entendrez un clic).
- Ensuite, serrez la vis du compartiment de la pile.

7. Prise en main

⚠ Risques de brûlure ! Lorsque l'appareil est allumé, la température des surfaces exposées peut être très élevée.

Lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois ou après une longue période d'inutilisation, un bruit peut se faire entendre lors de la première mise en marche, mais celui-ci devrait disparaître au bout d'un certain temps.

Un signal sonore retentit lorsque l'on appuie sur un bouton.

- Placez le radiateur à bain d'huile sur une surface plane et résistante à la chaleur.
- Déroulez entièrement le cordon d'alimentation **(5)**.
- Branchez la fiche d'alimentation dans une prise de courant facile d'accès [voir Fig. I].

7.1 Allumage/extinction du radiateur à bain d'huile

- Placez l'interrupteur Marche/Arrêt **(4)** dans la position **1** [voir Fig. J]. Le voyant d'état de l'interrupteur Marche/Arrêt **(4)** s'allume, le radiateur à bain d'huile émet un signal sonore unique et passe en mode veille. Le bouton ⏻ **(23)** s'allume.
- Pour allumer le radiateur à bain d'huile, appuyez sur le bouton ⏻ **(15/23)**.
- Pour remettre le radiateur à bain d'huile en mode veille, appuyez de nouveau sur le bouton ⏻ **(15/23)**.
- Pour éteindre complètement le radiateur à bain d'huile, placez l'interrupteur Marche/Arrêt **(4)** sur la position **0** [voir Fig. K]. Le voyant d'état situé sur le bouton Marche/Arrêt **(4)** s'éteint.

Même avec l'interrupteur Marche/Arrêt **(4)** en position d'arrêt, l'appareil reste alimenté en électricité. Ce n'est qu'en débranchant la fiche d'alimentation que le radiateur à bain d'huile sera totalement déconnecté.

7.2 Réglage de la température

La température sélectionnée est indiquée sur l'écran **(21)**. La température peut être réglée entre 5 °C et 35 °C.

- Utilisez les boutons ⊕ **(16/24)** et ⊖ **(13/26)** pour régler la température de votre choix par paliers de 1 °C.
- Une fois la température réglée, la valeur clignote sur l'écran **(21)** pendant environ 3 secondes.
- La température sélectionnée est désormais affichée en continu sur l'écran **(21)**. Une fois que la température réglée a été atteinte, le radiateur à bain d'huile s'éteint automatiquement. Il recommence à chauffer dès que la température descend en dessous de la valeur définie. L'indicateur de chauffe **(28)** s'allume alors.

7.3 Réglage de la puissance chauffage

Le radiateur à bain d'huile présente trois niveaux de chauffage.

- Appuyez sur le bouton Ⓜ **(14/25)** pour basculer entre les différents niveaux de chauffage. Le niveau de chauffage sélectionné est affiché sur l'écran **(3)**.

Niveau de chauffage	Symbole	Alimentation
1	**(17)**	800 watts
2	**(18)**	1 200 watts
3	**(19)**	2 000 watts

7.4 Fonction ÉCO

La fonction ÉCO du radiateur à bain d'huile permet d'économiser automatiquement de l'énergie. Pour activer le mode ECO, appuyez sur le bouton Ⓜ **(14/25)** pendant environ 3 secondes. Le mode économie d'énergie est activé et l'indication « ECO » apparaît sur l'écran **(21)**. Le voyant ECO **(29)** clignote également. En mode ECO, le radiateur ajuste automatiquement sa puissance :

- Pendant la première heure, l'appareil fonctionne à puissance élevée (niveau de chauffage 3),

- pendant la deuxième heure, l'appareil fonctionne à puissance moyenne (niveau de chauffage 2),
- à partir de la troisième heure, l'appareil fonctionne à faible puissance (niveau de chauffage 1).

Cette réduction automatique de la puissance permet de diminuer progressivement la consommation d'énergie tout en maintenant une température ambiante homogène et agréable. Si le radiateur est en mode ECO, appuyez de nouveau sur le bouton **(14/25)** et maintenez-le enfoncé pendant environ 3 secondes pour quitter le mode ECO et revenir au fonctionnement manuel.

7.5 Réglage de la durée de chauffage

Le radiateur à bain d'huile présente une minuterie qui permet de régler la durée de fonctionnement. La durée de fonctionnement peut être réglée de 0,5 à 24 heures, par paliers de 0,5 heure.

- Appuyez sur le bouton **(12/27)** pour activer la fonction minuterie. L'écran **(21)** affiche « 0.0 » et le voyant H **(22)** s'allume.
- Utilisez les boutons **(16/24)** et **(13/26)** pour régler la durée de votre choix par paliers de 0,5 heure. La durée minimale de fonctionnement est de 0,5 heure (30 minutes) et la durée maximale est de 24 heures.
- Une fois la durée réglée, la valeur correspondante clignote sur l'écran **(21)** pendant environ 3 secondes.
- Ensuite, l'écran **(21)** indique de nouveau la température réglée. Vous pouvez voir que la fonction minuterie est activée lorsque le voyant H **(22)** est allumé.
- Appuyez sur le bouton **(12/27)** pendant que la minuterie est activée pour afficher le temps restant sur l'écran **(21)**. Vous pouvez ajuster la durée à l'aide des boutons **(16/24)** et **(13/26)**.
- Une fois la durée configurée écoulée, le radiateur à bain d'huile passe automatiquement en mode veille.

8. Résolution des problèmes

8.1 Le radiateur à bain d'huile ne fonctionne pas

- Vérifiez que la fiche d'alimentation est correctement insérée dans la prise de courant.
- Vérifiez que la prise de courant utilisée est bien alimentée.
- Vérifiez que le radiateur à bain d'huile est allumé. L'interrupteur Marche/Arrêt **(4)** doit être dans la position **1**.

8.2 Le radiateur à bain d'huile s'éteint

Ce radiateur à bain d'huile est équipé d'un mécanisme de protection contre la surchauffe. L'appareil s'éteint automatiquement s'il devient trop chaud.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Généralement, une surchauffe a une raison d'être et peut constituer un risque d'incendie !

- Éteignez le radiateur à bain d'huile en plaçant l'interrupteur Marche/Arrêt **(4)** dans la position **0**.
- Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- Éliminez la cause de la surchauffe. Vérifiez si l'appareil peut dissiper suffisamment de chaleur. Assurez-vous qu'il n'est pas couvert ni trop proche d'un mur ou d'un autre obstacle.
- Laissez l'appareil refroidir pendant au moins 10 minutes avant de le réutiliser.

Le radiateur à bain d'huile est équipé d'un mécanisme anti-basculement. Si l'appareil est renversé pendant son utilisation ou s'il est placé sur un sol incliné, il s'éteint automatiquement.

- N'utilisez le radiateur à bain d'huile qu'en position verticale.

9. Entretien/nettoyage

9.1 Entretien

Des opérations de maintenance sont nécessaires si le radiateur à bain d'huile a été endommagé, par exemple si du liquide a pénétré à l'intérieur de l'appareil, si ce dernier a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas normalement ou s'il est tombé. En présence de fumée, d'odeur ou de bruit inhabituel, éteignez immédiatement le radiateur à bain d'huile et débranchez-le de la prise de

courant. Si une telle situation se produit, cessez d'utiliser le radiateur à bain d'huile jusqu'à ce qu'il ait été inspecté par un service technique agréé. Les opérations de réparation doivent exclusivement être réalisées par du personnel technique qualifié. N'ouvrez jamais le boîtier du radiateur à bain d'huile.

9.2 Nettoyage

⚠ Débranchez toujours la fiche d'alimentation de la prise de courant avant de procéder au nettoyage. Vous pourriez vous électrocuter !

⚠ Attendez que le radiateur à bain d'huile ait complètement refroidi pour éviter tout risque de brûlures.

Nettoyez régulièrement le radiateur à bain d'huile. Utilisez un chiffon légèrement humide. N'utilisez jamais de solvants ni de détergents agressifs qui pourraient endommager le plastique. Enlevez les résidus de poussière dans les fentes de ventilation à l'aide d'un aspirateur.

Si nécessaire, nettoyez la télécommande avec un chiffon sec ou légèrement humide. N'utilisez jamais de détergents agressifs ou de solvants pour le nettoyage. Veillez toujours à ce qu'il n'y ait pas d'humidité qui pénètre dans la télécommande.

10. Stockage en cas de non-utilisation

⚠ Attendez que le radiateur à bain d'huile ait complètement refroidi. Sinon, vous risqueriez de vous brûler ou un incendie pourrait se déclencher !

Si vous ne prévoyez pas d'utiliser le radiateur à bain d'huile pendant une période prolongée, débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant [voir Fig. L], enroulez le cordon d'alimentation **(5)** et attachez-le avec la bande Velcro prévue à cet effet.

Rangez le radiateur à bain d'huile dans un endroit propre et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil.

11. Réglementation environnementale et informations sur la mise au rebut

	Les appareils portant ce symbole sont soumis à la directive européenne 2012/19/EU. Les appareils électriques ou électroniques usagés ne doivent en aucun cas être jetés avec les déchets ménagers, mais déposés dans des centres de collecte officiels. Protégez l'environnement et préservez votre santé en recyclant correctement les appareils usagés. Pour plus d'informations sur les normes de mise au rebut en vigueur, contactez votre mairie, vos services locaux de gestion des déchets ou le magasin où vous avez acheté l'appareil. **Suivez les directives en vigueur concernant la mise au rebut des huiles usagées. En dévissant l'élément chauffant, vous pouvez vidanger l'huile (L-QB 300) et l'éliminer séparément.**
	Le symbole de la poubelle à roulettes barrée sur les piles/batteries conventionnelles et rechargeables indique qu'elles ne peuvent pas être jetées avec les déchets ménagers, mais doivent être mises au rebut séparément. Lorsque les piles/batteries contiennent des matières toxiques, le symbole chimique de la substance toxique est présent sous le symbole, avec les significations suivantes : - Pb : La pile/batterie contient du plomb - Cd : La pile/batterie contient du cadmium - Hg : La pile/batterie contient du mercure Vous avez l'obligation légale de ramener les piles/batteries usagées. Les anciennes piles/batteries peuvent contenir des substances toxiques susceptibles de nuire à la santé ou à l'environnement si elles ne sont pas correctement mises au rebut. Les piles/batteries contiennent aussi d'importantes matières premières, telles que le fer, le zinc, le manganèse et le nickel, qui peuvent être réutilisées. Après l'utilisation, vous pouvez nous ramener les piles/batteries ou les déposer dans un point de collecte local (ex : point de vente ou centre de collecte local), et ce, gratuitement. Sachez que les piles/batteries doivent être complètement déchargées avant d'être mises au rebut dans des points de collecte appropriés pour les piles/batteries usagées. Si vous jetez des piles/batteries qui ne sont pas complètement déchargées, veillez à prendre les précautions nécessaires afin d'éviter les courts-circuits.

Les matériaux d'emballage doivent être mis au rebut de manière respectueuse de l'environnement. Les cartons d'emballage peuvent être déposés dans des centres de recyclage du papier ou dans des points de collecte publics destinés au recyclage. Tous les films ou plastiques contenus dans l'emballage doivent être déposés dans des points de collecte publics.

Valable uniquement pour la France :



Ce produit et ses emballages sont soumis à des règles de tri spécifiques en France. Veuillez respecter les consignes locales en matière d'élimination des déchets.

Applicable uniquement pour l'Espagne et le Portugal :

Veuillez séparer les matériaux d'emballage et les jeter dans les conteneurs de collecte appropriés, conformément aux symboles figurant sur l'emballage :







Veuillez tenir compte des marquages présents sur le matériau d'emballage lors de sa mise au rebut. Il comporte des abréviations (a) et des numéros (b), qui ont la signification suivante :

1-7 : plastique / 20-22 : papier et carton / 80-98 : matériaux composites.

Symbole	Matériau	Contenu dans les éléments d'emballage suivants pour ce produit
	Polyéthylène faible densité	Sac en plastique dans l'emballage
	Polystyrène	Utilisez l'emballage de vente pour protéger et ranger les accessoires
	Carton ondulé	Emballage de vente

12. Avis de conformité



Le produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales applicables. La preuve de la conformité a été fournie. Le fabricant possède les déclarations et la documentation correspondantes.



Le produit est conforme aux exigences des directives nationales applicables de la République de Serbie.

Vous pouvez télécharger la déclaration de conformité UE complète et toute autre déclaration de conformité (le cas échéant) en cliquant sur ce lien : https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/552277_2601.pdf

Coordonnées de contact conformément au règlement 2023/988 sur la sécurité des produits : ce@targa.de

13. Informations relatives à la garantie et aux services

Garantie de TARGA GmbH (FR)

Cher client, chère cliente,

La garantie accordée sur ce produit est de trois ans à partir de la date d'achat. En cas de vice sur ce produit, vous disposez de droits que vous pouvez faire valoir vis-à-vis du vendeur du produit. L'exercice de ces droits n'est pas limité par notre garantie exposée ci-après.

Conditions de garantie

La période de garantie commence à la date d'achat. Merci de conserver soigneusement le ticket de caisse d'origine. Il vous sera demandé comme preuve d'achat. Si un vice matériel ou de fabrication survient dans les trois ans qui suivent la date d'achat de ce produit, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement, le choix restant à notre discrétion.

Période de garantie et droits résultant de vices

La période de garantie n'est pas prolongée en cas de son exercice. La même chose s'applique pour les pièces remplacées et réparées. Les dégâts et vices éventuellement présents dès l'achat doivent être signalés immédiatement dès le déballage. Une fois la période de garantie écoulée, toute réparation est payante.

Prestations incluses dans la garantie

La garantie couvre les défauts matériels et de fabrication. La garantie sera annulée si le produit est endommagé ou s'il est utilisé ou réparé de manière inappropriée. Toutes les instructions présentes dans le manuel d'utilisation doivent être respectées afin d'assurer une utilisation correcte du produit. Les utilisations et opérations qui sont explicitement déconseillées dans le manuel d'utilisation doivent être évitées en toutes circonstances. Ce produit est destiné à un usage privé et non à un usage commercial. Toute utilisation inappropriée, utilisation de la force ou intervention n'ayant pas été réalisée par un technicien agréé annulera la garantie. La période de garantie ne recommencera pas si le produit est réparé ou remplacé.

Processus d'application de la garantie

Afin de permettre un traitement rapide de votre demande, nous vous prions de suivre les indications suivantes :

- Avant de mettre votre produit en service, merci de lire avec attention la documentation jointe. Si un problème survient qui ne peut être résolu de cette manière, merci de vous adresser à notre assistance téléphonique.
- Pour toute demande, ayez la référence de l'article et si disponible, le numéro de série, à portée de main pour apporter la preuve de votre achat.
- S'il est impossible d'apporter une solution par téléphone, notre assistance téléphonique organisera une intervention technique en fonction de l'origine de la panne.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles

pendant la durée de la garantie du produit.

Disponibilité des pièces de rechange

La disponibilité des pièces de rechange pour réparer cet appareil est d'au moins 10 ans à compter de la date d'achat. Les pièces de rechange peuvent vous être livrées dans les 10 jours ouvrables suivant la réception de votre commande. Vous pouvez commander des pièces détachées sur le site www.shop.targa.de.



Service technique / Demande de pièces de rechange / Demande de réparation

FR Téléphone : 0800 919270

E-Mail : targa@lidl.fr

IAN: 552277_2601



Fabricant / Fabricant selon PPWR:

Important : l'adresse suivante n'est pas l'adresse de notre service technique. Contactez d'abord notre service technique aux coordonnées ci-dessus.

TARGA GmbH, Coesterweg 45

59494 Soest, ALLEMAGNE

Garantie de TARGA GmbH BE CH

Cher client, chère cliente,

La garantie accordée sur ce produit est de trois ans à partir de la date d'achat. En cas de vice sur ce produit, vous disposez de droits que vous pouvez faire valoir vis-à-vis du vendeur du produit. L'exercice de ces droits n'est pas limité par notre garantie exposée ci-après.

Conditions de garantie

La période de garantie commence à la date d'achat. Merci de conserver soigneusement le ticket de caisse d'origine. Il vous sera demandé comme preuve d'achat. Si un vice matériel ou de fabrication survient dans les trois ans qui suivent la date d'achat de ce produit, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement, le choix restant à notre discrétion.

Période de garantie et droits résultant de vices

La période de garantie n'est pas prolongée en cas de son exercice. La même chose s'applique pour les pièces remplacées et réparées. Les dégâts et vices éventuellement présents dès l'achat doivent être signalés immédiatement dès le déballage. Une fois la période de garantie écoulée, toute réparation est payante.

Prestations incluses dans la garantie

La garantie couvre les défauts matériels et de fabrication. La garantie sera annulée si le produit est endommagé ou s'il est utilisé ou réparé de manière inappropriée. Toutes les instructions présentes dans le manuel d'utilisation doivent être respectées afin d'assurer une utilisation correcte du produit. Les utilisations et opérations qui sont explicitement déconseillées dans le manuel d'utilisation doivent être évitées en toutes circonstances. Ce produit est destiné à un usage privé et non à un usage commercial. Toute utilisation inappropriée, utilisation de la force ou intervention n'ayant pas été réalisée par un technicien agréé annulera la garantie. La période de garantie ne recommencera pas si le produit est réparé ou remplacé.

Processus d'application de la garantie

Afin de permettre un traitement rapide de votre demande, nous vous prions de suivre les indications suivantes :

- Avant de mettre votre produit en service, merci de lire avec attention la documentation jointe. Si un problème survient qui ne peut être résolu de cette manière, merci de vous adresser à notre assistance téléphonique.
- Pour toute demande, ayez la référence de l'article et si disponible, le numéro de série, à portée de main pour apporter la preuve de votre achat.
- S'il est impossible d'apporter une solution par téléphone, notre assistance téléphonique organisera une intervention technique en fonction de l'origine de la panne.

Disponibilité des pièces de rechange

La disponibilité des pièces de rechange pour réparer cet appareil est d'au moins 10 ans à compter de la date d'achat. Les pièces de rechange peuvent vous être livrées dans les 10 jours ouvrables suivant la réception de votre commande. Vous pouvez commander des pièces détachées sur le site www.shop.targa.de.

Service technique / Demande de pièces de rechange / Demande de réparation

BE Téléphone : 0800 12089
E-Mail : targa@lidl.be

CH Téléphone : 0800 56 44 33
E-Mail : targa@lidl.ch

IAN: 552277_2601

Fabricant / Fabricant selon PPWR:

Important : l'adresse suivante n'est pas l'adresse de notre service technique. Contactez d'abord notre service technique aux coordonnées ci-dessus.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
ALLEMAGNE

Inhoud

1. Beoogd gebruik 45
2. Inhoud van de verpakking 46
3. Overzicht 46
4. Technische specificaties 47
4.1 Vereiste informatie over elektrische eenkamerverwarmers 48
5. Veiligheidsinstructies 49
6. Voordat u begint 52
6.1 Montage 52
6.2 Afstandsbediening: de batterij plaatsen 52
7. Aan de slag 52
7.1 De olieradiator in-/uitschakelen 53
7.2 De temperatuur instellen 53
7.3 Het verwarmingsvermogen instellen 53
7.4 ECO-functie 53
7.5 De verwarmingstijd instellen 53
8. Problemen oplossen 54
8.1 De olieradiator werkt niet 54
8.2 De olieradiator schakelt uit 54
9. Onderhoud/reiniging 54
9.1 Onderhoud 54
9.2 Reinigen 54
10. Opslag indien niet in gebruik 55
11. Milieuregelgeving en informatie over afvalverwerking 55
12. Conformiteit 56
13. Garantie- en service-informatie 56

1. Beoogd gebruik

De olieradiator is uitsluitend bedoeld voor het bijverwarmen van binnenruimten. Deze olieradiator mag niet buitenshuis of in tropische klimaten worden gebruikt. Deze olieradiator is niet ontworpen voor zakelijke of commerciële toepassingen. Gebruik de olieradiator alleen voor persoonlijke toepassingen in een huiselijke omgeving. Elke andere toepassing komt niet overeen met het beoogde gebruik. De olieradiator voldoet aan alle relevante normen en standaarden met betrekking tot CE-conformiteit. Als er wijzigingen aan de olieradiator worden aangebracht die niet zijn aanbevolen door de fabrikant, kan niet meer worden gegarandeerd dat aan deze richtlijnen wordt voldaan. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor enige schade of storing die hiervan mogelijk het gevolg is. Gebruik enkel accessoires die worden aanbevolen door de fabrikant.
Houd u aan de regelgeving en wetten in het land van gebruik.

2. Inhoud van de verpakking

- Olieradiator
- Afstandsbediening
- Knoopcel CR2025 (in de afstandsbediening)
- 2 x zwenkwielhouders
- 4 x zwenkwielen
- 2 x montagesteunen (elk met twee vleugelmoeren)
- Deze handleiding

3. Overzicht

Deze handleiding heeft een uitvouwbare omslag. Aan de binnenkant van de omslag vindt u een afbeelding van de olieradiator met alle genummerde onderdelen. Deze nummers hebben de volgende betekenis:

1 Verwarmingsribben
2 Handgreep
3 Bedieningspaneel (met display)
4 Aan/uit-schakelaar (met statusled)
5 Netsnoer
6 Zwenkwielhouder (voorzijde)
7 4 x zwenkwielen
8 Zwenkwielhouder (achter)
9 4 x vleugelmoeren [afb. A]
10 2 x montagesteunen [afb. A]
11 Afstandsbediening [afb. A]
12 -knop (timerfunctie) [afb. G]
13 -knop (temperatuur- of tijdwaarde verlagen) [afb. G]
14 -knop (verwarmingsniveau selecteren, ECO-modus activeren) [afb. G]
15 -knop (Aan/stand-by) [afb. G]
16 -knop (temperatuur- of tijdwaarde verhogen) [afb. G]
17 Verwarmingsstand 1 (800 W) [afb. H]
18 Verwarmingsstand 2 (1200 W) [afb. H]
19 Verwarmingsstand 3 (2000 W) [afb. H]
20 Temperatuurweergave in °C [afb. H]
21 Display (weergave van temperatuur / uren / ECO-modus) [afb. H]
22 Weergave van tijd (uren) / timer geactiveerd [afb. H]
23 -knop (Aan/stand-by) [afb. H]
24 -knop (temperatuur- of tijdwaarde verhogen) [afb. H]
25 -knop (verwarmingsniveau selecteren, ECO-modus activeren) [afb. H]
26 -knop (temperatuur- of tijdwaarde verlagen) [afb. H]
27 -knop (timerfunctie) [afb. H]
28 Verwarmingsled: [afb. H]
29 ECO-modis [afb. H]

4. Technische specificaties

Stroomvoorziening	220 V - 240 V~, 50-60 Hz
Stroomverbruik	2000 W
Vermogensniveaus	
Verwarmingsniveau **1**	800 W
Verwarmingsniveau **2**	1200 W
Verwarmingsniveau **3**	2000 W
Batterij afstandsbediening	CR2025/3V
QR-code: informatie over de batterij overeenkomstig de EU-batterijverordening	
Beschermingsklasse	I
Gebruikstemperatuur	5 °C tot 35 °C
Luchtvochtigheid tijdens gebruik	max. 85% rel. luchtvochtigheid
Aanvaardbare opslagomstandigheden	-10 °C tot +50 °C, max. 85% relatieve luchtvochtigheid

Technische data en het ontwerp kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

4.1 Vereiste informatie over elektrische eenkamerverwarmers

Contactgegevens	Naam en adres van de fabrikant of zijn gemachtigde vertegenwoordiger TARGA GmbH Coesterweg 45 59494 Soest DUITSLAND

Modelcode(s): TOR 2000 A1

Aanduiding	Symboo	Waarde	Eenheid	Aanduiding	Eenheid
Warmteafgifte				**Type warmteafgifte/kamertemperatuurregeling**	
Nominale warmteafgifte	P_{nom}	0,966	kW	Enkeltraps warmteafgifte en geen kamertemperatuurregeling	[Nee]
Minimale warmteafgifte (benchmark)	P_{min}	0,685	kW	Twee of meer handmatige stappen, geen kamertemperatuurregeling	[Nee]
Maximale continue warmteafgifte	$P_{max,c}$	0,966	kW	Ruimtetemperatuurregeling met mechanische thermostaat	[Nee]
Stroomverbruik				Met elektronische kamertemperatuurregeling	[Ja]
Indien uitgeschakeld	P_0	0,00	W	Elektronische kamertemperatuurregeling plus dagtimer	[Nee]
In stand-bymodus	P_{sm}	0,47	W	Elektronische kamertemperatuurregeling plus weektimer	[Nee]
Niet actief	P_{idle}	0,88	W	**Overige regelingsopties**	
Aangesloten op het lichtnet en in stand-bymodus	P_{nsm}	-	W	Kamertemperatuurregeling, met aanwezigheidsdetectie	[Nee]
Stand-bystatus met informatie- of statusweergave			[Nee]	Kamertemperatuurregeling, met openraamdetectie	[Nee]
Jaarlijkse ruimteverwarming bij actief gebruik	$\eta_{s,on}$	91,0	%	Optie voor afstandsbediening	[Nee]
				Met adaptieve startregeling	[Nee]
				Begrenzing gebruikstijd	[Nee]
				Zwarte kogelsensor	[Nee]
				Zelflerende functie	[Nee]
				Regelnauwkeurigheid	[Nee]

5. Veiligheidsinstructies

Voordat u de olieradiator voor het eerst gebruikt, dient u de onderstaande opmerkingen te lezen en alle waarschuwingen op te volgen, zelfs als u bekend bent met de bediening van elektrische apparatuur. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats, zodat u deze later kunt raadplegen. Als u de olieradiator verkoopt of weggeeft, geeft u ook de handleiding erbij. Deze maakt integraal deel uit van het product.

Verklaring van de gebruikte symbolen



WAARSCHUWING! Dit symbool staat bij belangrijke informatie voor een veilig gebruik van het product en de veiligheid van de gebruiker.



WAARSCHUWING! Dit symbool duidt op gevaar voor de menselijke gezondheid en het risico van overlijden en/of het risico van schade aan de eigendommen als gevolg van een elektrische schok.



WAARSCHUWING! Dit symbool geeft aan dat de olieradiator niet mag worden bedekt om oververhitting te voorkomen.



GEVAAR! Waarschuwing, hete oppervlakken! Dit symbool duidt op de kans op letsel of brandwonden door hete oppervlakken van de olieradiator.



GEVAAR! Waarschuwing, hete oppervlakken! Raak de verwarmingsribben **(1)** niet aan als het apparaat is ingeschakeld.



Bewaar batterijen buiten het bereik van kinderen



Veiligheidsklasse I - aarding



Wisselspanning



Dit symbool staat bij nadere informatie over het onderwerp.



Adres van de fabrikant



GEVAAR VAN ELEKTRISCHE SCHOK!
OPEN HET APPARAAT NIET!

⚠ Het is niet de bedoeling dat de olieradiator wordt gebruikt met een externe timer of een apart afstandsbedieningssysteem. Het apparaat mag ook niet direct onder een stopcontact worden

gebruikt. Zorg er altijd voor dat er iemand bij de olieradiator is als deze is ingeschakeld met de thermostaat omhoog gedraaid. Dit vormt een brandgevaar!

⚠ Dek de olieradiator niet af en steek geen voorwerpen tussen de verwarmingsribben **(1)** om oververhitting te voorkomen. Dit vormt een brandgevaar!

⚠ Gebruik dit product op goed geventileerde plaatsen. Steek geen voorwerpen in de luchtinlaten of -uitlaten. Ter voorkoming van brandgevaar mag u geen luchtinlaten of -uitlaten blokkeren of afdekken.

⚠ Plaats de olieradiator altijd op een vlakke, hittebestendige ondergrond, uit de buurt van warmtebronnen en brandbare materialen, vloeistoffen of gassen. De onderdelen in de olieradiator zijn zeer heet en kunnen elektrische vlambogen of vonken veroorzaken. Laat een ruimte van minstens 1 m rond het product vrij om brandgevaar te voorkomen!

⚠ Sluit de olieradiator aan op een stopcontact dat altijd gemakkelijk bereikbaar is. Gebruik de olieradiator alleen met de op het typeplaatje aangegeven spanning, anders is er kans op een elektrische schok!

⚠ Trek het netsnoer **(5)** altijd los aan de stekker en nooit aan het snoer zelf. Plaats geen meubels of andere zware voorwerpen op het netsnoer **(5)** en zorg ervoor dat u de kabel niet buigt, vooral niet bij de stekker. Leg nooit knopen in het netsnoer **(5)** en bind dit niet samen met andere kabels. Leg het netsnoer **(5)** zo neer dat niemand erover kan struikelen of erdoor wordt gehinderd. Zorg ervoor dat het netsnoer **(5)** geen hete oppervlakken van de olieradiator raakt. Stop onmiddellijk met het gebruik van het product als het netsnoer is beschadigd, als het product niet goed werkt, als het gevallen is of als het op een of andere manier is beschadigd. Een beschadigd netsnoer **(5)** kan brand of een elektrische schok veroorzaken. Controleer het netsnoer **(5)** regelmatig. Als het netsnoer **(5)** is beschadigd, moet u dit laten vervangen door de fabrikant, de klantenservice of een andere bevoegde persoon om zo mogelijk gevaar te vermijden. Gebruik nooit adapterstekkers of verlengkabels en knoei niet met het netsnoer **(5)**!

⚠ Raak het netsnoer **(5)** of de olieradiator nooit met natte handen aan, anders loopt u het risico op een elektrische schok!

⚠ Deze olieradiator kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen of door personen met weinig kennis of ervaring, mits er toezicht op wordt gehouden of ze instructies hebben gekregen over het juiste gebruik van de olieradiator en de bijhorende risico's begrijpen. Deze olieradiator is geen speelgoed. Het product mag niet worden gereinigd of onderhouden door kinderen die niet onder toezicht staan. Houd kinderen onder de 3 jaar weg van de olieradiator, tenzij ze onder constant toezicht staan.

Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen de olieradiator alleen aan- en uitzetten als ze onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen over het veilige gebruik van de olieradiator en de bijbehorende risico's hebben begrepen, mits de olieradiator op de normale plaats van gebruik staat of is geïnstalleerd. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen de stekker niet in het stopcontact steken, de olieradiator niet aanpassen, de olieradiator niet reinigen en geen gebruikersonderhoud uitvoeren.

⚠ **GEVAAR!** Sommige oppervlakken van de olieradiator kunnen zeer heet worden en brandwonden ⚠ veroorzaken. Wees extra voorzichtig als er kinderen of kwetsbare personen aanwezig zijn. Kleine onderdelen kunnen leiden tot verstikkingsgevaar. Houd de verpakking buiten het bereik van deze mensen. Er bestaat gevaar voor verstikking.

⚠ **WAARSCHUWING!** De olieradiator is voorzien van een regelbare thermostaat. Wanneer de thermostaat is ingesteld op 35 °C, is de maximale temperatuur bereikt. De olieradiator mag niet worden gebruikt in kleine ruimten met mensen die de ruimte niet alleen kunnen verlaten, tenzij ze voortdurend onder toezicht staan.

⚠ Als u merkt dat de olieradiator rook of vreemde geluiden of geuren produceert, trekt u de stekker onmiddellijk uit het stopcontact. In dat geval mag u de olieradiator pas gebruiken nadat deze is nagekeken door een bevoegd onderhoudstechnicus. Adem rook die uit het apparaat komt nooit in. Raadpleeg een arts als u per ongeluk rook inademt. De ingeademde rook kan schadelijk zijn voor uw gezondheid.

⚠ Deze olieradiator is gevuld met een specifieke hoeveelheid speciale olie. Gebruik de olieradiator niet meer als deze is beschadigd of als er olie uit is gelekt, omdat dit gevaarlijk kan zijn. Neem contact op met de klantenservice of met een gekwalificeerd persoon om het product te controleren en indien nodig te repareren.

⚠ Stel het apparaat niet bloot aan waterdruppels of -spatten en agressieve vloeistoffen. Gebruik de ⚠ olieradiator niet in de buurt van water (bijv. badkuip, douche, zwembad of fontein). Het is belangrijk dat u de olieradiator niet onderdompelt (plaats geen voorwerpen gevuld met vloeistoffen, zoals vazen of drankjes, op de olieradiator). Zorg ervoor dat de olieradiator niet wordt blootgesteld aan sterke schokken of trillingen. Steek geen voorwerpen in het apparaat, anders kan de olieradiator beschadigd raken en loopt u het risico op een elektrische schok.

⚠ Sluit de batterij niet kort. Verwijder de batterij uit het apparaat als u dit langere tijd niet gaat gebruiken. Als de batterij heeft gelekt, verwijdert u deze om beschadiging van de afstandsbediening te voorkomen. U kunt gelekte batterijvloeistof afvegen met een droge, absorberende doek. Draag altijd beschermende handschoenen! Vermijd contact met de huid. Als de batterijvloeistof in contact komt met uw huid of ogen, spoelt u deze direct met veel water en raadpleegt u een arts.

⚠ Niet-oplaadbare batterijen mogen nooit worden opgeladen.

⚠ Sluit de batterijen niet kort.

⚠ Plaats batterijen met de juiste polariteit.

⚠ Als de batterij leeg is, verwijdert u deze uit het apparaat en voert u deze op een veilige manier af.

6. Voordat u begint

Haal de olieradiator en de accessoires uit de verpakking. Verwijder al het verpakkingsmateriaal voordat u aan de slag gaat.

6.1 Montage

- Bevestig twee zwenkwielen **(7)** aan de buitenste gaten van de zwenkwielhouders **(6/8)**. Druk hiervoor de pen van het zwenkwiel **(7)** stevig in het gat in de zwenkwielhouder **(6/8)** [zie afb. B]. Zorg ervoor dat de zwenkwielen **(7)** stevig aan de zwenkwielhouder **(6/8)** zijn bevestigd en later niet los kunnen raken.
- Plaats de olieradiator op een vlakke ondergrond met de onderkant naar boven. Leg indien nodig een zachte onderlaag onder de olieradiator om schade aan de lak te voorkomen. Verwijder de vleugelmoeren **(9)** van de montagesteunen **(10)**. Plaats een montagebeugel **(10)** tussen elk van de twee externe verwarmingsribben **(1)** [zie afb. C].
- De zwenkwielhouders **(6/8)** zijn identiek, maar u dient er bij de montage op te letten dat de zwenkwielen **(7)** correct zijn uitgelijnd. Monteer de zwenkwielhouders **(6/8)** en steek de montagesteunen **(10)** in de gaten van de zwenkwielhouders **(6/8)**. Zorg ervoor dat de zwenkwielen **(7)** op de voorste zwenkwielhouder **(6)** naar de voorkant van het apparaat wijzen en dat de zwenkwielen **(7)** op de achterste zwenkwielhouder **(8)** naar de achterkant van het apparaat wijzen [zie afb. D].
- Zet de zwenkwielhouders **(6/8)** vast met de vleugelmoeren **(9)** [zie afb. E]. Plaats nu de olieradiator voorzichtig op de gemonteerde zwenkwielen **(7)**.

  Wacht enkele minuten voordat u de olieradiator gebruikt, zodat de olie in het apparaat naar de bodem van het apparaat kan zakken.

6.2 Afstandsbediening: de batterij plaatsen

De batterij is al in de afstandsbediening **(11)** geplaatst. Verwijder de plastic strip die uit het batterijvak steekt om de batterij te activeren. U kunt de olieradiator op dezelfde manier bedienen vanaf het bedieningspaneel **(3)** van de radiator als met de afstandsbediening **(11)**. Als de batterij in de afstandsbediening **(11)** leeg is, vervangt u deze door een nieuwe batterij, type CR2025 van 3 Volt. Ga hiervoor als volgt te werk:

- Draai de schroef van het battervak los met behulp van een geschikte schroevendraaier.
- Druk het klepje van de batterijhouder in de afstandsbediening **(11)** naar het midden toe en trek de batterijhouder eruit [zie afb. F].
- Verwijder de lege batterij en plaats een nieuwe batterij. Let op de juiste polariteit (+/-).
- Duw de batterijhouder terug in de afstandsbediening **(11)** tot het klepje op zijn plaats vastklikt.
- Draai vervolgens de schroef van het batterijvak vast.

7. Aan de slag

⚠ Kans op brandwonden! Als het apparaat is ingeschakeld, kan de temperatuur van de betreffende oppervlakken zeer hoog zijn.

Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt of na een lange periode van niet-gebruik, kan er na het inschakelen wat geluid hoorbaar zijn wanneer u het apparaat weer inschakelt, maar dit zou na enige tijd moeten verdwijnen.

Er klinkt een pieptoon wanneer er op een knop wordt gedrukt.

- Zet de olieradiator op een vlakke en hittebestendige ondergrond.
- Wikkel het netsnoer **(5)** volledig af.

- Steek de stekker in een gemakkelijk toegankelijk stopcontact [zie afb. I].

7.1 De olieradiator in-/uitschakelen

- Zet de aan/uit-schakelaar **(4)** op stand 1 [zie afb. J]. De statusled op de aan/uit-schakelaar **(4)** gaat branden, de oliekoeler geeft één pieptoon en bevindt zich in de stand-bymodus. De knop **(23)** gaat branden.
- U schakelt de olieradiator in door te drukken op de knop **(15/23)**.
- Druk nogmaals op **(15/23)** om de olieradiator weer in de stand-bymodus te zetten.
- U schakelt de olieradiator volledig uit door de aan/uit-schakelaar **(4)** naar stand **0** te draaien [zie afb. K]. De statusled op de aan/uit-knop **(4)** gaat uit.

Zelfs als de aan/uit-schakelaar **(4)** uit staat, is de volledige netspanning in het apparaat aanwezig. Alleen als u de stekker uit het stopcontact trekt, staat er helemaal geen stroom meer op de olieradiator.

7.2 De temperatuur instellen

De geselecteerde temperatuur wordt op het display **(21)** weergegeven. De temperatuur kan worden ingesteld tussen 5 °C en 35 °C.

- Gebruik de knoppen **(16/24)** en **(13/26)** om de gewenste temperatuur in stappen van 1 °C in te stellen.
- Zodra de temperatuur is ingesteld, knippert de ingestelde temperatuur ongeveer 3 seconden op het display **(21)**.
- De geselecteerde temperatuur wordt nu op het display **(21)** weergegeven. Zodra de ingestelde temperatuur is bereikt, schakelt de olieradiator automatisch uit. De olieradiator begint weer met verwarmen zodra de temperatuur onder de ingestelde waarde daalt. U kunt dit zien aan het feit dat de verwarmingsled **(28)** gaat branden.

7.3 Het verwarmingsvermogen instellen

De olieradiator heeft drie verwarmingsniveaus.

- Druk op de knop **(14/25)** om te schakelen tussen de verschillende verwarmingsniveaus. Het geselecteerde verwarmingsniveau wordt weergegeven op het display **(3)**.

Verwarmingsniveau	Symbool	Vermogen
1	**(17)**	800 watt
2	**(18)**	1200 watt
3	**(19)**	2000 watt

7.4 ECO-functie

De ECO-functie van de olieradiator dient voor automatische energiebesparing. U schakelt de ECO-modus in door de knop **(14/25)** ongeveer 3 seconden ingedrukt te houden. Hierdoor wordt de energiebesparingsmodus geactiveerd en verschijnt "ECO" op het display **(21)**. Bovendien gaat de ECO-modus **(29)** knipperen. In de ECO-modus past de verwarming automatisch het vermogen aan:

- Het eerste uur werkt het apparaat op een hoog vermogen (verwarmingsstand 3),
- gedurende het tweede uur werkt het apparaat op een gemiddelde vermogensstand (verwarmingsstand 2)
- en vanaf het derde uur werkt het apparaat op een laag vermogen (verwarmingsstand 1).

Deze automatische vermogensregeling zorgt voor een geleidelijke verlaging van het energieverbruik, terwijl een gelijkmatige en aangename kamertemperatuur behouden blijft. Als de verwarming in de ECO-modus staat, houdt u de knop **(14/25)** opnieuw ongeveer 3 seconden ingedrukt om de ECO-modus te verlaten en terug te keren naar handmatige bediening.

7.5 De verwarmingstijd instellen

De olieradiator heeft een timer waarmee u de bedrijfstijd kunt instellen. De bedrijfstijd kan worden ingesteld van 0,5 tot 24 uur in stappen van 0,5 uur.

- Druk op de knop **(12/27)** om de timerfunctie te activeren. Op het display **(21)** verschijnt "0.0" en H **(22)** gaat branden.

- Gebruik de knoppen ⊕ **(16/24)** en ⊖ **(13/26)** oom de gewenste tijd in stappen van 0,5 uur in te stellen. De minimale bedrijfstijd is 0,5 uur (30 minuten) en de maximale bedrijfstijd is 24 uur.
- Zodra de tijd is ingesteld, knippert de waarde ongeveer 3 seconden op het display **(21)**.
- Daarna keert het display **(21)** terug naar de weergave van de ingestelde temperatuur. U kunt zien dat de timerfunctie is ingeschakeld wanneer de led H **(22)** brandt.
- Druk op de knop ◷ **(12/27)** terwijl de timer loopt om de resterende bedrijfstijd op het display **(21)** weer te geven. U kunt de tijd aanpassen met de knoppen ⊕ **(16/24)** en ⊖ **(13/26)**.
- Nadat de ingestelde tijd is verstreken, schakelt de olieradiator automatisch over naar de stand-bymodus.

8. Problemen oplossen

8.1 De olieradiator werkt niet

- Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit.
- Controleer of het gebruikte stopcontact onder spanning staat.
- Controleer of de olieradiator is ingeschakeld; de aan/uit-schakelaar **(4)** moet in stand **1** staan.

8.2 De olieradiator schakelt uit

Deze olieradiator is uitgerust met een oververhittingsbeveiliging. Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld als het te heet wordt.

⚠ **WAARSCHUWING!** Oververhitting heeft meestal een reden en kan brandgevaar opleveren!

- Schakel de olieradiator uit door de aan/uit-schakelaar **(4)** naar stand **0** te draaien.
- Trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.
- Verhelp de oorzaak van de oververhitting. Controleer of het apparaat voldoende warmte kan afvoeren. Is het afgedekt of staat het te dicht bij een muur of ander obstakel?
- Laat het apparaat minstens 10 minuten afkoelen voordat u het weer gebruikt.

De olieradiator is voorzien van een kantelbeveiliging. Als het apparaat tijdens het gebruik wordt omgestoten of op een steile helling wordt gezet, wordt het automatisch uitgeschakeld.

- Gebruik de olieradiator alleen rechtop.

9. Onderhoud/reiniging

9.1 Onderhoud

Onderhoud is vereist als de olieradiator op welke wijze dan ook is beschadigd, als er bijvoorbeeld vloeistoffen in het product zijn terechtgekomen, als de olieradiator is blootgesteld aan regen of vocht, als de olieradiator niet normaal werkt of als deze is gevallen. Als u merkt dat de olieradiator rook, geur of vreemde geluiden produceert, schakelt u de olieradiator onmiddellijk uit en trekt u de stekker uit het stopcontact. In dat geval mag u de olieradiator pas gebruiken nadat deze is nagekeken door een bevoegd onderhoudstechnicus. Elk onderhoud moet worden uitgevoerd door een bevoegd onderhoudstechnicus. Open nooit de behuizing van de olieradiator.

9.2 Reinigen

⚠ Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u gaat schoonmaken. Anders krijgt u mogelijk een elektrische schok.

⚠ Wacht tot de olieradiator volledig afgekoeld is om het risico van brandwonden te vermijden.

Reinig de olieradiator regelmatig. Gebruik een licht vochtige doek. Gebruik nooit oplosmiddelen of agressieve schoonmaakmiddelen die kunststof kunnen beschadigen. Verwijder stofresten in de ventilatiesleuven met een stofzuiger.

Reinig de afstandsbediening indien nodig met een droge of licht bevochtigde doek. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of oplosmiddelen voor het schoonmaken. Zorg er altijd voor dat er geen vocht in de afstandsbediening terechtkomt.

10. Opslag indien niet in gebruik

⚠ Wacht tot de olieradiator volledig is afgekoeld. Zo niet, dan is er kans op brandwonden of brand!

Als u van plan bent de olieradiator langere tijd niet te gebruiken, trekt u de stekker uit het stopcontact [zie afb. L] en wikkelt u het netsnoer **(5)** op met behulp van de klittenbandkabelbinder.

Berg de olieradiator op een schone, droge plaats op, uit de buurt van direct zonlicht.

11. Milieuregelgeving en informatie over afvalverwerking



Apparaten met dit symbool zijn onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU. Alle elektrische en elektronische apparaten moeten worden gescheiden van huishoudelijk afval en bij een officiële afvalverwerkingsinstantie worden ingeleverd. Voorkom schade aan het milieu en risico's voor uw eigen gezondheid door het apparaat op de juiste manier als afval te verwerken. Voor meer informatie over een juiste afvalverwerking neemt u contact op met de plaatselijke overheid, de afvalverwerkingsinstantie of de winkel waar u het apparaat hebt gekocht.

Volg de geldende richtlijnen voor de afvoer van afgewerkte olie. Schroef het verwarmingselement los, zodat u de olie (L-QB 300) kunt aftappen en apart kunt afvoeren.



Het symbool van de doorgekruiste verrijdbare afvalbak op gewone en oplaadbare batterijen/accu's geeft aan dat ze niet bij het normale huisvuil thuishoren, maar apart moeten worden afgevoerd.

Wanneer batterijen/accu's giftige stoffen bevatten, wordt onder dit symbool het chemische symbool van de giftige stof vermeld, met de volgende betekenissen:

- Pb: accu/batterij bevat lood
- Cd: accu/batterij bevat cadmium
- Hg: accu/batterij bevat kwik

U bent wettelijk verplicht gebruikte batterijen/accu's in te leveren. Afgedankte batterijen/accu's kunnen giftige stoffen bevatten die mogelijk schadelijk zijn voor de gezondheid of het milieu als ze niet op de juiste manier worden opgeslagen of verwijderd. Batterijen/accu's bevatten ook belangrijke grondstoffen, zoals ijzer, zink, mangaan en nikkel die kunnen worden hergebruikt.

Na gebruik kunt u de batterijen/accu's gratis bij ons of bij een plaatselijk inzamelpunt (bijv. in de detailhandel of een plaatselijk inzamelpunt) inleveren. Zorg dat batterijen/accu's helemaal leeg zijn voordat u ze inlevert bij een verzamelpunt voor afgedankte batterijen/accu's. Als u accu's/batterijen inlevert die niet helemaal leeg zijn, moet u voorzorgsmaatregelen treffen om kortsluiting te voorkomen.

Alleen relevant voor Frankrijk:



Voor dit product en de verpakkingsonderdelen gelden in Frankrijk specifieke sorteervoorschriften. Houd u aan de plaatselijke voorschriften voor afvalverwerking.



Gooi al het verpakkingsmateriaal weg op een milieuvriendelijke manier. De kartonnen verpakking kan voor recycling naar de oudpapierbak of een openbaar inzamelpunt worden gebracht. Folie of plastic in de verpakking moet worden ingeleverd via een daarvoor bestemde inzamelmethode.

Alleen relevant voor Spanje en Portugal:

Scheid het verpakkingsmateriaal en voer het af in de daarvoor bestemde verzamelcontainers in overeenstemming met de symbolen op de verpakking:







Let bij het verwijderen van het verpakkingsmateriaal op de aangebrachte merktekens; op het etiket staan de afkortingen (a) en (b) met de volgende betekenis:

1-7: kunststof / 20-22: papier en karton / 80-98: samengestelde materialen.

Symbool	Materiaal	Bevat de volgende verpakkingselementen voor dit product
	Polyethyleen met een lage dichtheid	Kunststof zak in de verpakking
	Polystyreen	In de verkoopverpakking om de accessoires te beschermen en op te bergen
	Golfkarton	Verkoopverpakking

12. Conformiteit



Het product voldoet aan de eisen van de toepasselijke Europese en nationale richtlijnen. Er is bewijs van conformiteit verstrekt. De fabrikant beschikt over de relevante verklaringen en documentatie.



Het product voldoet aan de eisen van de toepasselijke nationale richtlijnen van de Republiek Servië.

De volledige EU-conformiteitsverklaring en eventuele andere conformiteitsverklaringen (indien van toepassing) kunnen worden gedownload via deze link: https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/552277_2601.pdf

Contactadres overeenkomstig Verordening 2023/988 inzake productveiligheid: ce@targa.de

13. Garantie- en service-informatie

Garantie van TARGA GmbH

Geachte klant,

U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de datum van aankoop. In het geval van gebreken aan dit product heeft u ten opzichte van de verkoper van het product bepaalde wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna volgende garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de datum van aankoop. Bewaart u de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs van aankoop. Indien er binnen drie jaar vanaf de datum van aankoop van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar ons goeddunken – gratis gerepareerd of vervangen.

Garantietermijn en wettelijke aanspraak bij gebreken

De garantietermijn wordt door de wettelijke aanspraak bij gebreken niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel reeds bij aankoop aanwezige schade en gebreken dienen onmiddellijk na het uitpakken te worden gemeld. Na afloop van de garantietermijn benodigde reparaties worden alleen tegen betaling uitgevoerd.

Garantiedekking

Materiaal- en productiefouten vallen onder de garantie. De garantie vervalt als het product is beschadigd, onjuist is gebruikt of niet correct is onderhouden. Alle instructies die in de handleiding zijn beschreven, moeten worden opgevolgd voor een juist gebruik van het product. Gebruik en handelingen die uitdrukkelijk niet worden aanbevolen in de handleiding moeten onder alle omstandigheden worden vermeden. Het product is ontworpen voor privégebruik, niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij elk misbruik of oneigenlijk gebruik, het gebruik van geweld of interventie, tenzij uitgevoerd door een van onze erkende reparateurs. De garantieperiode begint niet opnieuw nadat het product is gerepareerd of vervangen.

Afwikkeling van een garantieclaim

Gelieve voor een snelle verwerking van uw probleem de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- Lees voordat u het product in gebruik neemt de bijbehorende documentatie aandachtig door. Mocht er een probleem optreden dat op deze manier niet kan worden opgelost, neem dan contact op met onze hotline.
- Houdt u bij elke navraag de kassabon en het artikelnummer of indien beschikbaar het serienummer als bewijs van aankoop bij de hand.
- In het geval dat een oplossing per telefoon niet mogelijk is, zal onze hotline er afhankelijk van de oorzaak van het probleem voor zorgen dat het probleem op andere wijze wordt opgelost.

Beschikbaarheid van reserveonderdelen

Reserveonderdelen voor de reparatie van dit apparaat zijn minstens 10 jaar vanaf de aankoopdatum beschikbaar. We leveren reserveonderdelen binnen 10 werkdagen na ontvangst van uw bestelling. U kunt reserveonderdelen bestellen op www.shop.targa.de .



Service / Reserveonderdelen aanvragen / Reparatie aanvragen

NL Telefoon: 0800 0249630
E-Mail: targa@lidl.nl

BE Telefoon: 0800 12089
E-Mail: targa@lidl.be

IAN: 552277_2601



Fabrikant / Fabrikant volgens PPWR:

Merk op dat het volgende adres geen service-adres is. Neem eerst contact op met de bovenvermelde service-afdeling.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
DUITSLAND

Spis treści

1. Przeznaczenie 58

2. Zawartość opakowania 59

3. Informacje ogólne 59

4. Dane techniczne 60

4.1 Informacje wymagane w odniesieniu do grzejników elektrycznych przeznaczonych do pojedynczych pomieszczeń 61

5. Instrukcje bezpieczeństwa 62

6. Czynności przygotowawcze 65

6.1 Montaż 65
6.2 Pilot zdalnego sterowania - wkładanie baterii 65

7. Rozpoczęcie użytkowania 66

7.1 Włączanie/wyłączanie grzejnika olejowego 66
7.2 Ustawianie temperatury 66
7.3 Ustawianie mocy grzania 66
7.4 Funkcja ECO 67
7.5 Ustawianie czasu grzania 67

8. Rozwiązywanie problemów 67

8.1 Grzejnik olejowy nie działa 67
8.2 Grzejnik olejowy wyłącza się 67

9. Konserwacja/czyszczenie 68

9.1 Obsługa serwisowa 68
9.2 Czyszczenie 68

10. Przechowywanie nieużywanego urządzenia 68

11. Przepisy dotyczące ochrony środowiska oraz informacje o utylizacji produktu 68

12. Zgodność z dyrektywami 70

13. Informacje dotyczące gwarancji i serwisu 70

1. Przeznaczenie

Grzejnik olejowy jest przeznaczony wyłącznie do dodatkowego ogrzewania pomieszczeń wewnętrznych. Niniejszego grzejnika olejowego nie można używać na zewnątrz ani w klimacie tropikalnym. Niniejszy grzejnik olejowy nie jest przeznaczony do użytku korporacyjnego ani komercyjnego. Grzejnik olejowy jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytku domowego. Jakiekolwiek inne użytkowanie jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem. Niniejszy grzejnik olejowy spełnia wymagania wszystkich stosownych norm i dyrektyw dotyczących zgodności CE. W przypadku dokonania jakichkolwiek, niezatwierdzonych przez producenta modyfikacji grzejnika olejowego, zgodność z tymi normami nie będzie już gwarantowana. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody lub usterki powstałe w wyniku takich modyfikacji. Należy stosować wyłącznie akcesoria zalecane przez producenta.
Należy przestrzegać przepisów i regulacji prawnych obowiązujących w kraju użytkowania.

2. Zawartość opakowania

- Grzejnik olejowy
- Pilot zdalnego sterowania
- bateria guzikowa CR2025 (w pilocie)
- 2 x uchwyty kółek transportowych
- 4 x kółka transportowe
- 2 x wsporniki montażowe (każdy z dwiema nakrętkami motylkowymi)
- Niniejsza instrukcja obsługi

3. Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja obsługi ma rozkładaną okładkę. Na wewnętrznej stronie okładki zamieszczono rysunek grzejnika olejowego z wszystkimi częściami oznaczonymi numerami. Poniżej podano znaczenie poszczególnych numerów:

1 żeberka grzewcze
2 uchwyt
3 panel sterowania (z wyświetlaczem)
4 przełącznik wł./wył. (z wskaźnikiem LED stanu)
5 przewód zasilający
6 uchwyt kółek transportowych (przód)
7 4 x kółka transportowe
8 uchwyt kółek transportowych (tył)
9 4 x nakrętki motylkowe [rys. A]
10 2 x wsporniki montażowe [rys. A]
11 pilot zdalnego sterowania [rys. A]
12 przycisk (funkcja zegara sterującego) [rys. G]
13 przycisk (zmniejszanie wartości temperatury lub czasu) [rys. G]
14 przycisk (wybór poziomu grzania, włączenie trybu ECO) [rys. G]
15 przycisk (włączania/gotowości) [rys. G]
16 przycisk (zwiększanie wartości temperatury lub czasu) [rys. G]
17 poziom grzania 1 (800 W) [rys. H]
18 poziom grzania 2 (1200 W) [rys. H]
19 poziom grzania 3 (2000 W) [rys. H]
20 °C wyświetlanie temperatury [rys. H]
21 wyświetlacz (wskazanie temperatury / godzin / trybu ECO) [rys. H]
22 H wyświetlanie czasu (godzin) / włączony zegar sterujący [rys. H]
23 przycisk (włączania/gotowości) [rys. H]
24 przycisk (zwiększanie wartości temperatury lub czasu) [rys. H]
25 przycisk (wybór poziomu grzania, włączenie trybu ECO) [rys. H]
26 przycisk (zmniejszanie wartości temperatury lub czasu) [rys. H]
27 przycisk (funkcja zegara sterującego) [rys. H]
28 wskaźnik grzania [rys. H]
29 tryb ECO [rys. H]

4. Dane techniczne

Zasilanie	220 V - 240 V~, 50-60 Hz
Pobór mocy	2000 W
Poziomy mocy	
Poziom grzania **1**	800 W
Poziom grzania **2**	1200 W
Poziom grzania **3**	2000 W
Bateria pilota zdalnego sterowania	CR2025 / 3V
Kod QR – informacje o baterii zgodnie z rozporządzeniem UE w sprawie baterii	
Klasa ochronności	I
Temperatura otoczenia	5 °C do 35 °C
Wilgotność otoczenia	maks. 85% wilgotności wzgl.
Dopuszczalne warunki przechowywania	-10°C do +50°C, maks. 85% wilg. względnej

Dane techniczne i konstrukcja mogą ulegać zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.

4.1 Informacje wymagane w odniesieniu do grzejników elektrycznych przeznaczonych do pojedynczych pomieszczeń

Informacje kontaktowe	Nazwa i adres producenta lub jego autoryzowanego przedstawiciela TARGA GmbH Coesterweg 45 59494 Soest NIEMCY				
Identyfikator(y) modelu: TOR 2000 A1					
Oznaczenie	**Symb**	**Wartość**	**Jednostka**	**Oznaczenie**	**Jednostka**
Moc cieplna				**Rodzaj regulacji mocy cieplnej/temperatury w pomieszczeniu**	
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	0,966	kW	Jednostopniowa moc cieplna i brak regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
Minimalna moc cieplna (punkt odniesienia)	P_{min}	0,685	kW	Dwa lub więcej ręcznych stopni, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
Maksymalna ciągła moc cieplna	$P_{max,c}$	0,966	kW	Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykorzystaniem mechanicznego termostatu	[nie]
Pobór mocy				Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu	[tak]
Po wyłączeniu	P_0	0,00	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu plus dzienny wyłącznik czasowy	[nie]
W trybie gotowości	P_{sm}	0,47	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu plus tygodniowy wyłącznik czasowy	[nie]
W trybie bezczynności	P_{idle}	0,88	W	**Inne możliwości regulacji**	
Podłączony do sieci i w trybie gotowości	P_{nsm}	-	W	Regulacja temperatury w pomieszczeniu, z wykrywaniem obecności	[nie]
Stan gotowości z wyświetlaniem informacji lub statusu			[nie]	Regulacja temperatury w pomieszczeniu, z wykrywaniem otwartych okien	[nie]
Roczny wskaźnik ogrzewania pomieszczenia w aktywnym użytkowaniu	$\eta_{s,on}$	91,0	%	Opcja zdalnego sterowania	[nie]
				Z adaptacyjną kontrolą uruchamiania	[nie]
				Ograniczenie czasu pracy	[nie]
				Czujnik typu „czarna kula”	[nie]
				Funkcja samouczenia	[nie]
				Dokładność regulacji	[nie]

5. Instrukcje bezpieczeństwa

Przed pierwszym użyciem grzejnika olejowego należy przeczytać poniższe wskazówki i zastosować się do wszystkich ostrzeżeń. Dotyczy to również osób, które mają duże doświadczenie w korzystaniu z urządzeń elektrycznych. Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości. W razie sprzedaży lub przekazania grzejnika olejowego, należy również przekazać jego instrukcję obsługi. Stanowi ona integralną część produktu.

Objaśnienie użytych symboli



OSTRZEŻENIE! Tym symbolem oznaczono ważne informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu oraz bezpieczeństwa użytkownika.



OSTRZEŻENIE! Tym symbolem oznaczono zagrożenie dla zdrowia i życia użytkownika i/lub ryzyko wystąpienia szkód materialnych w wyniku porażenia prądem elektrycznym.



OSTRZEŻENIE! Ten symbol oznacza, że grzejnika olejowego nie wolno przykrywać, gdyż grozi to jego przegrzaniem.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Uwaga, gorące powierzchnie! Tym symbolem oznaczono ryzyko obrażeń lub oparzeń w wyniku dotknięcia gorących powierzchni grzejnika olejowego.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Uwaga, gorące powierzchnie! Nie dotykać żeberek grzewczych **(1)**, gdy urządzenie jest włączone.



Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.



Klasa ochronności I - uziemienie



Napięcie przemienne



Tym symbolem oznaczono dodatkowe informacje związane z omawianym tematem.



Adres producenta



OSTRZEŻENIE!



NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!
NIE OTWIERAĆ URZĄDZENIA!

⚠ Grzejnik olejowy nie jest przeznaczony do współpracy z zewnętrznym zegarem sterującym ani odrębnym układem zdalnego sterowania. Urządzenia nie wolno również używać bezpośrednio pod gniazdkiem sieciowym. Nie należy pozostawiać grzejnika olejowego bez nadzoru, gdy jest on włączony z termostatem w górnym położeniu. Stwarza to zagrożenie pożarowe!

⚠ Aby nie dopuścić do przegrzania, nie wolno przykrywać grzejnika olejowego ani wkładać przedmiotów pomiędzy żeberka grzewcze **(1)**. Stwarza to zagrożenie pożarowe!

⚠ Produkt należy użytkować w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Nie wkładać żadnych przedmiotów do wlotów lub wylotów powietrza. Aby uniknąć ryzyka pożaru, nie wolno blokować ani zakrywać wlotów lub wylotów powietrza.

⚠ Grzejnik olejowy należy zawsze umieszczać na poziomej i odpornej na wysokie temperatury powierzchni, z dala od źródeł ciepła i łatwopalnych materiałów, płynów lub gazów. Elementy wewnątrz grzejnika olejowego są bardzo gorące i mogą powodować powstawanie łuków elektrycznych lub iskier. Należy pozostawić co najmniej 1-metrową wolną przestrzeń wokół produktu, aby zapobiec zagrożeniu pożarowemu!

⚠ Grzejnik olejowy należy zawsze podłączać do łatwo dostępnego gniazda sieciowego. Grzejnik olejowy należy podłączać wyłącznie do sieci o napięciu wskazanym na tabliczce znamionowej, w przeciwnym razie istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

⚠ Przewód zasilający **(5)** należy zawsze chwytać za wtyczkę i nie ciągnąć za sam przewód. Nie wolno stawiać grzejnika olejowego, mebli ani innych ciężkich przedmiotów na przewodzie zasilającym **(5)** i uważać, aby go nie zgiąć, zwłaszcza przy wtyczce. W żadnym wypadku nie należy wiązać węzłów na przewodzie zasilającym **(5)** ani nie przywiązywać go do innych przewodów. Przewód zasilający **(5)** należy umieścić w taki sposób, aby nikt nie mógł się o niego potknąć oraz aby nie utrudniał przejścia. Zwrócić uwagę, aby przewód zasilający **(5)** nie dotykał gorących powierzchni grzejnika olejowego. Należy natychmiast zaprzestać używania produktu, jeśli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, produkt nie działa prawidłowo, został upuszczony lub uszkodzony w jakikolwiek inny sposób. Uszkodzony przewód zasilający **(5)** może spowodować pożar lub porażenie prądem. Od czasu do czasu należy sprawdzić stan przewodu zasilającego **(5)**. Jeśli przewód zasilający **(5)** zostanie uszkodzony, dla uniknięcia zagrożenia musi on zostać wymieniony przez producenta, jego punkt serwisowy lub przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje. W żadnym wypadku nie należy używać przejściówek lub przedłużaczy i nie manipulować przy przewodzie zasilającym **(5)**!

⚠ W żadnym wypadku nie wolno dotykać przewodu zasilającego **(5)** lub grzejnika olejowego mokrymi rękami, gdyż grozi to porażeniem prądem elektrycznym!

⚠ Niniejszy grzejnik olejowy może być używany przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby z niepełnosprawnością fizyczną, sensoryczną lub umysłową bądź przez osoby nieposiadające stosownej wiedzy lub doświadczenia pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie prawidłowego posługiwania się grzejnikiem olejowym i rozumieją związane z tym zagrożenia. Grzejnik olejowy nie jest zabawką. Produkt nie może być w żadnym wypadku czyszczony ani konserwowany przez dzieci pozostające bez nadzoru. Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie mogą przebywać w pobliżu produktu, chyba że znajdują się pod stałym nadzorem. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać i wyłączać grzejnik olejowy tylko, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania grzejnika olejowego i zrozumiały związane z tym zagrożenia, pod warunkiem że grzejnik olejowy został umieszczony lub zainstalowany w jego normalnym miejscu użytkowania. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą wkładać wtyczki do gniazda sieciowego, przeprowadzać regulacji grzejnika olejowego, czyścić grzejnik olejowy ani wykonywać czynności konserwacyjnych należących do użytkownika.

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Niektóre części grzejnika olejowego mogą osiągnąć bardzo wysoką ⚠ temperaturę i spowodować poparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność, jeśli w pobliżu znajdują się dzieci lub inne wymagające opieki osoby. Małe części mogą stwarzać niebezpieczeństwo zadławienia. Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Występuje ryzyko uduszenia.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Niniejszy grzejnik olejowy jest wyposażony w nastawny termostat. Gdy termostat jest ustawiony na 35°C, osiągana jest maksymalna temperatura. Grzejnik olejowy nie może być używany w małych pomieszczeniach z osobami, które nie mogą samodzielnie opuścić pomieszczenia, chyba że są one stale nadzorowane.

⚠ W przypadku pojawienia się dymu, nietypowych odgłosów lub zapachów należy natychmiast wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda. W takim przypadku nie należy używać grzejnika olejowego przed jego sprawdzeniem przez autoryzowany personel serwisowy. W żadnym wypadku nie wolno wdychać dymu wydobywającego się z urządzenia. Jeśli dym przypadkowo przedostanie się do płuc, należy skorzystać z pomocy medycznej. Wdychanie dymu może być bardzo szkodliwe dla zdrowia.

⚠ Grzejnik olejowy został napełniony określoną ilością specjalnego oleju. Nie wolno używać grzejnika olejowego, jeśli jest on uszkodzony lub wyciekł z niego olej, ponieważ może to być niebezpieczne. Należy skontaktować się z działem obsługi klienta lub osobą posiadającą odpowiednie kwalifikacje w celu sprawdzenia produktu i ewentualnej jego naprawy.

⚠ Nie wolno narażać urządzenia na działanie kapiącej lub pryskającej wody ani cieczy o ⚠ właściwościach ściernych. Nie należy używać grzejnika olejowego w pobliżu wody (np. wanny,

prysznica, basenu lub umywalki). Uważać, aby w żadnym wypadku nie zalać grzejnika olejowego (nie umieszczać na nim przedmiotów wypełnionych płynami, np. wazonów lub pojemników z napojami). Grzejnika olejowego nie należy narażać na nadmierne wstrząsy lub wibracje. Nie wolno wkładać do urządzenia żadnych ciał obcych. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia grzejnika olejowego, a ponadto istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

⚠ Nie wolno zwierać baterii. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterię. W przypadku wycieku baterii należy ją wyjąć, aby zapobiec uszkodzeniu pilota zdalnego sterowania. Elektrolit wyciekający z baterii można wytrzeć przy użyciu suchej, dobrze wchłaniającej ściereczki. Należy zawsze używać rękawic ochronnych! Unikać kontaktu elektrolitu ze skórą. W razie kontaktu elektrolitu ze skórą lub oczami należy natychmiast przemyć skażone obszary dużą ilością wody i skorzystać z pomocy medycznej.

⚠ Niedozwolone jest ładowanie baterii, które nie są przeznaczone do ponownego ładowania.

⚠ Nie wolno zwierać styków baterii.

⚠ Baterie należy wkładać z zachowaniem prawidłowej biegunowości.

⚠ Rozładowaną baterię należy wyjąć z urządzenia i bezpiecznie zutylizować.

6. Czynności przygotowawcze

Wyjąć grzejnik olejowy i akcesoria z opakowania. Przed rozpoczęciem montażu należy usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.

6.1 Montaż

- Zamocować dwa kółka transportowe **(7)** w zewnętrznych otworach uchwytów kółek transportowych **(6/8)**. W tym celu należy mocno wcisnąć sworzeń na kółku transportowym (7) w otwór w uchwycie kółka **(6/8)** [patrz rys. B]. Należy upewnić się, że kółka transportowe **(7)** są pewnie zamocowane do uchwytu kółka **(6/8)** i nie ulegną później poluzowaniu.
- Umieścić grzejnik olejowy na płaskiej powierzchni spodem do góry. W razie potrzeby pod grzejnikiem olejowym należy położyć miękki podkład, aby zapobiec uszkodzeniu lakieru. Odkręcić nakrętki motylkowe **(9)** ze wsporników montażowych **(10)**. Włożyć jeden wspornik montażowy **(10)** pomiędzy każde z dwóch zewnętrznych żeberek grzewczych **(1)** [patrz rys. C].
- Uchwyty kółek **(6/8)** są identyczne, jednak podczas montażu należy zwrócić uwagę na prawidłowe ustawienie kółek transportowych **(7)**. Zamontować uchwyty kółek transportowych **(6/8)** i włożyć wsporniki montażowe **(10)** do otworów w uchwytach kółek transportowych **(6/8)**. Należy upewnić się, że kółka transportowe **(7)** na przednim uchwycie kółek transportowych **(6)** są skierowane do przodu urządzenia, a kółka transportowe **(7)** na tylnym uchwycie kółek transportowych **(8)** są skierowane do tyłu urządzenia [patrz rys. D].
- Zabezpieczyć uchwyty kółek transportowych **(6/8)** za pomocą nakrętek motylkowych **(9)** [patrz rys. E]. Następnie ostrożnie ustawić grzejnik olejowy na zamontowanych kółkach transportowych **(7)**.

  Przed użyciem grzejnika olejowego należy odczekać kilka minut, aby olej znajdujący się w urządzeniu mógł osiąść na dnie urządzenia.

6.2 Pilot zdalnego sterowania - wkładanie baterii

Bateria jest już zainstalowana w pilocie **(11)**. W celu aktywacji baterii należy wyciągnąć plastikowy pasek wystający z komory baterii. Grzejnik olejowy można obsługiwać w ten sam sposób przy użyciu panelu sterowania **(3)** lub przy użyciu pilota zdalnego sterowania **(11)**.

Jeśli bateria w pilocie **(11)** jest rozładowana, należy wymienić ją na nową baterię guzikową typu CR2025 o napięciu 3 V. Sposób postępowania:

- Odkręcić wkręt komory baterii za pomocą odpowiedniego wkrętaka.
- Nacisnąć do środka języczek zaczepu znajdujący się na uchwycie baterii pilota **(11)** i wyciągnąć uchwyt baterii [patrz rys. F].
- Wyjąć rozładowaną baterię i włożyć nową. Zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość (+/-).
- Wsunąć uchwyt baterii z powrotem do pilota **(11)**, aż do zatrzaśnięcia się języczka zaczepu.
- Następnie dokręcić wkręt na komorze baterii.

7. Rozpoczęcie użytkowania

Niebezpieczeństwo poparzenia! Temperatura odsłoniętych powierzchni włączonego urządzenia może być bardzo wysoka.

Podczas korzystania z urządzenia po raz pierwszy lub po dłuższym okresie nieużywania, po pierwszym włączeniu może pojawić się niewielki hałas, który po chwili powinien zniknąć.

Po naciśnięciu przycisku emitowany jest sygnał dźwiękowy.

- Grzejnik olejowy należy umieścić na poziomej, odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.
- Rozwinąć całkowicie przewód zasilający **(5)**.
- Podłączyć wtyczkę sieciową do łatwo dostępnego gniazda sieciowego [patrz rys. I].

7.1 Włączanie/wyłączanie grzejnika olejowego

- Ustawić przełącznik wł./wył. **(4)** w pozycji **1** [patrz rys. J]. Zapala się kontrolka stanu na przełączniku wł./wył. **(4)**, grzejnik olejowy emituje jeden sygnał dźwiękowy i przechodzi w tryb czuwania. Zaczyna świecić przycisk ⏻ **(23)**.
- Aby włączyć grzejnik olejowy, należy nacisnąć przycisk ⏻ **(15/23)**.
- To w celu ponownego przełączenia grzejnika olejowego do trybu czuwania należy ponownie nacisnąć przycisk ⏻ **(15/23)**.
- Aby całkowicie wyłączyć grzejnik olejowy, należy przestawić przełącznik wł./wył. **(4)** do pozycji **0** [patrz rys K]. Kontrolka stanu na przycisku wł./wył. **(4)** gaśnie.

Nawet przy wyłączonym przełączniku wł./wył. **(4)** w urządzeniu występuje pełne napięcie sieciowe. Jedynie wyjęcie wtyczki sieciowej powoduje całkowite odłączenie grzejnika olejowego od zasilania.

7.2 Ustawianie temperatury

Wybrana temperatura jest wskazywana na wyświetlaczu **(21)**. Temperaturę można ustawić w zakresie od 5°C do 35°C.

- Użyć przycisków ⊕ **(16/24)** i ⊖ **(13/26)**, aby ustawić żądaną temperaturę z dokładnością do 1°C.
- Po ustawieniu temperatury zadana wartość będzie migać na wyświetlaczu **(21)** przez około 3 sekundy.
- Wybrana temperatura jest teraz stale wyświetlana na wyświetlaczu **(21)**. Po osiągnięciu ustawionej temperatury grzejnik olejowy wyłącza się automatycznie. Urządzenie ponownie włącza ogrzewanie, gdy tylko temperatura spadnie poniżej ustawionej wartości. Towarzyszy temu zapalenie się wskaźnika grzania **(28)**.

7.3 Ustawianie mocy grzania

Grzejnik olejowy oferuje trzy poziomy grzania.

- Aby przełączać się między różnymi poziomami grzania, należy naciskać przycisk Ⓜ **(14/25)**. Wybrany poziom grzania jest widoczny na wyświetlaczu **(3)**.

Poziom grzania	Symbol	Moc
1	**(17)**	800 watów
2	**(18)**	1200 watów
3	**(19)**	2000 watów

7.4 Funkcja ECO

Funkcja ECO grzejnika olejowego jest używana w celu automatycznego oszczędzania energii. Aby włączyć tryb ECO, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk (M) **(14/25)** przez około 3 sekundy. Powoduje to włączenie trybu oszczędzania energii, a na wyświetlaczu **(21)** pojawia się symbol „ECO". Ponadto będzie migać kontrolka trybu ECO **(29)**. W trybie ECO grzejnik automatycznie dostosowuje ustawienie mocy:

- przez pierwszą godzinę urządzenie pracuje przy wysokim ustawieniu mocy (poziom grzania 3),
- przez drugą godzinę urządzenie pracuje przy średnim ustawieniu mocy (poziom grzania 2),
- poczynając od trzeciej godziny urządzenie pracuje przy niskim ustawieniu mocy (poziom grzania 1).

Ta funkcja automatycznego ograniczania mocy stopniowo zmniejsza zużycie energii, zapewniając jednocześnie równomierną i komfortową temperaturę w pomieszczeniu. Jeśli grzejnik znajduje się w trybie ECO, należy ponownie nacisnąć i przytrzymać przycisk (M) **(14/25)** przez około 3 sekundy, aby wyjść z trybu ECO i powrócić do trybu ręcznego.

7.5 Ustawianie czasu grzania

Grzejnik olejowy jest wyposażony w zegar sterujący, który umożliwia ustawienie czasu pracy. Czas pracy można ustawić w zakresie od 0,5 do 24 godzin, zwiększając go co 0,5 godziny.

- Nacisnąć przycisk (✓) **(12/27)**, aby włączyć funkcję zegara sterującego. Na wyświetlaczu **(21)** pokazywana jest wartość „0.0" i zapala się symbol H **(22)**.
- Użyć przycisków (+) **(16/24)** i (−) **(13/26)**, aby ustawić żądany czas w odstępach co 0,5 godziny. Minimalny czas pracy wynosi 0,5 godziny (30 minut), a maksymalny czas pracy wynosi 24 godziny.
- Po ustawieniu czasu jego wartość będzie migać na wyświetlaczu **(21)** przez około 3 sekundy.
- Następnie wyświetlacz **(21)** powraca do wskazywania ustawionej temperatury. O tym, że funkcja zegara sterującego jest włączona, świadczy zapalenie się kontrolki H **(22)**.
- Nacisnąć przycisk (✓) **(12/27)** podczas działania zegara sterującego, aby wyświetlić na wyświetlaczu **(21)** pozostały czas pracy. Czas pracy można regulować za pomocą przycisków (+) **(16/24)** i (−) **(13/26)**.
- Po upływie ustawionego czasu grzejnik automatycznie przełącza się do trybu czuwania.

8. Rozwiązywanie problemów

8.1 Grzejnik olejowy nie działa

- Sprawdzić, czy wtyczka sieciowa jest prawidłowo włożona do gniazda sieciowego.
- Sprawdzić, czy używane gniazdo sieciowe jest pod napięciem.
- Sprawdzić, czy grzejnik olejowy jest włączony, przełącznik wł./wył. **(4)** musi być ustawiony w pozycji **1**.

8.2 Grzejnik olejowy wyłącza się

Niniejszy grzejnik olejowy jest wyposażony w mechanizm zabezpieczający przed przegrzaniem. Urządzenie wyłącza się automatycznie, jeśli zbytnio się nagrzeje.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Zazwyczaj istnieje jakiś powód przegrzania i może to stanowić zagrożenie pożarowe!

- Wyłączyć grzejnik olejowy, przestawiając przełącznik wł./wył. **(4)** do pozycji **0**.
- Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda sieciowego.
- Usunąć przyczynę przegrzania. Sprawdzić, czy urządzenie jest w stanie odprowadzić wystarczającą ilość ciepła. Czy nie zostało przykryte lub czy nie znajduje się zbyt blisko ściany bądź innej przeszkody?
- Przed ponownym użyciem należy odczekać co najmniej 10 minut, aż urządzenie ostygnie.

Grzejnik olejowy jest wyposażony w mechanizm powodujący wyłączenie w przypadku przewrócenia. Jeśli urządzenie zostanie przewrócone podczas użytkowania lub zostanie ustawione na dużej pochyłości, wyłączy się automatycznie.

- Grzejnik olejowy należy użytkować wyłącznie w pozycji pionowej.

9. Konserwacja/czyszczenie

9.1 Obsługa serwisowa

Wykonanie obsługi serwisowej jest wymagane, jeśli grzejnik olejowy zostanie w jakikolwiek sposób uszkodzony, na przykład, jeśli do jego wnętrza przedostanie się płyn, jeśli grzejnik zostanie narażony na działanie deszczu lub wilgoci, jeśli grzejnik nie działa prawidłowo bądź jeśli upadnie na twarde podłoże. W przypadku pojawienia się dymu, nietypowych odgłosów lub zapachów grzejnik olejowy należy natychmiast wyłączyć, a następnie wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda. W takim przypadku nie należy używać grzejnika olejowego przed jego sprawdzeniem przez autoryzowany personel serwisowy. Wszelkie prace serwisowe muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel specjalistyczny. W żadnym wypadku nie wolno otwierać obudowy grzejnika olejowego.

9.2 Czyszczenie

⚠ Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda sieciowego. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

⚠ Należy poczekać, aż grzejnik olejowy całkowicie ostygnie, aby uniknąć ryzyka poparzenia.

Grzejnik olejowy należy czyścić w regularnych odstępach czasu. Użyć lekko zwilżonej ściereczki. W żadnym wypadku nie należy używać rozpuszczalników ani agresywnych detergentów, które mogłyby uszkodzić plastik. Usunąć pozostałości kurzu w szczelinach wentylacyjnych za pomocą odkurzacza.

W razie potrzeby należy wyczyścić pilota zdalnego sterowania suchą lub lekko zwilżoną ściereczką. Do czyszczenia nie należy używać żadnych silnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Zawsze należy uważać, aby do pilota nie przedostała się wilgoć.

10. Przechowywanie nieużywanego urządzenia

⚠ Należy poczekać, aż grzejnik olejowy całkowicie ostygnie. W przeciwnym wypadku istnieje ryzyko poparzenia lub pożaru!

Jeśli grzejnik olejowy nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda [patrz rys. L] i zwinąć przewód zasilający **(5)** przy użyciu opaski zaciskowej z rzepem.

Grzejnik olejowy należy przechowywać w czystym, suchym miejscu z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

11. Przepisy dotyczące ochrony środowiska oraz informacje o utylizacji produktu

	Urządzenia oznaczone tym symbolem podlegają postanowieniom dyrektywy unijnej 2012/19/EU. Żadnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi, lecz należy je przekazać do oficjalnie wyznaczonych centrów utylizacji. Właściwa utylizacja zużytych urządzeń zapobiega szkodzeniu środowisku naturalnemu i własnemu zdrowiu. Dodatkowe informacje na temat prawidłowej utylizacji można uzyskać w lokalnych urzędach, instytucjach odpowiedzialnych za gospodarkę odpadami oraz w sklepie, w którym urządzenie zostało zakupione. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne. **Należy postępować zgodnie z obowiązującymi wytycznymi dotyczącymi utylizacji zużytego oleju. Odkręcenie elementu grzejnego umożliwi spuszczenie oleju (L-QB 300) i jego oddzielną utylizację.**
	Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na bateriach konwencjonalnych i akumulatorkach oznacza, że nie można ich wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je utylizować oddzielnie. Jeśli baterie zawierają materiały toksyczne, pod symbolem znajduje się symbol chemiczny materiału toksycznego, a jego znaczenie jest następujące: - Pb: bateria zawiera ołów - Cd: bateria zawiera kadm

– Hg: bateria zawiera rtęć

Zgodnie z prawem użytkownik jest zobowiązany do zwrotu zużytych baterii. Zużyte baterie mogą zawierać materiały toksyczne, które mogą być szkodliwe dla zdrowia lub środowiska, jeśli nie będą odpowiednio przechowywane lub utylizowane. Baterie zawierają również ważne surowce, takie jak żelazo, cynk, mangan i nikiel, które mogą być ponownie wykorzystane.

Zużyte baterie można bezpłatnie zwrócić do nas lub do lokalnego punktu zbiórki (np. w punktach sprzedaży detalicznej lub w lokalnym punkcie zbiórki). Baterie należy pozostawiać w odpowiednich punktach zbiórki zużytych baterii w stanie całkowicie rozładowanym. W przypadku pozbywania się baterii, które nie są całkowicie rozładowane, należy je zabezpieczyć przed zwarciem.



Wszystkie opakowania należy usuwać w sposób niezagrażający środowisku. Opakowania kartonowe można przekazać do centrów recyklingu papieru lub pozostawić w publicznych punktach zbiórki surowców wtórnych. Folie lub tworzywa sztuczne znajdujące się w opakowaniu należy przekazać do odpowiednich publicznych punktów zbiórki w celu utylizacji.

Dotyczy wyłącznie Francji:



Ten produkt oraz elementy jego opakowania podlegają we Francji szczególnym przepisom dotyczącym segregacji odpadów. Prosimy o przestrzeganie lokalnych wytycznych dotyczących utylizacji odpadów.

Dotyczy wyłącznie Hiszpanii i Portugalii:

Należy oddzielić materiał opakowaniowy i umieścić go w odpowiednich pojemnikach zgodnie z symbolami na opakowaniu:





Należy zwrócić uwagę na oznaczenia na materiale opakowaniowym przed jego utylizacją; umieszczone są na nim etykiety zawierające skróty (a) i numery (b), których znaczenie jest następujące:

1-7: tworzywa sztuczne / 20-22: papier i tektura / 80-98: materiały kompozytowe.

Symbol	Materiał	Zawarte w poniższych elementach opakowania dla tego produktu
04 PE-LD	Polietylen niskiej gęstości	Woreczek foliowy w opakowaniu
06 PS	Polistyren	Wewnątrz opakowania handlowego w celu ochrony i przechowywania akcesoriów
20 PAP	Tektura falista	Opakowanie handlowe

12. Zgodność z dyrektywami

Produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych. Uzyskano stosowne świadectwo zgodności. Producent posiada odpowiednie deklaracje i dokumentację.

Produkt spełnia wymagania zawarte w stosownych dyrektywach krajowych Republiki Serbii.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE oraz wszelkie inne deklaracje zgodności (w stosownych przypadkach) są dostępne do pobrania pod tym linkiem: https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/552277_2601.pdf

Adres kontaktowy zgodnie z rozporządzeniem w sprawie bezpieczeństwa produktów 2023/988: ce@targa.de

13. Informacje dotyczące gwarancji i serwisu

Gwarancja firmy TARGA GmbH

Szanowni Państwo,

Niniejszy produkt jest objęty trzyletnią gwarancją od daty zakupu. W przypadku stwierdzenia wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe uprawnienia w stosunku do sprzedawcy tego produktu. Nasza przedstawiona poniżej gwarancja w niczym nie ogranicza tych praw.

Warunki gwarancji

Bieg gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Prosimy zachować oryginalny dowód zakupu. Ten dokument będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi w nim wada materiałowa lub produkcyjna, naprawimy go bezpłatnie lub wymienimy na nowy – wedle naszego swobodnego uznania.

Czas gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny. Szkody i wady istniejące już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie gwarancji wszelkie naprawy są płatne.

Zakres gwarancji

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Gwarancja traci ważność, jeśli produkt zostanie uszkodzony bądź będzie nieprawidłowo użytkowany lub serwisowany. W celu zapewnienia prawidłowego użytkowania produktu należy bezwzględnie przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać sposobów użytkowania oraz czynności, które są stanowczo niezalecane w instrukcji obsługi. Niniejszy produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, nie jest natomiast przeznaczony do użytku komercyjnego. Każde niewłaściwe lub nieprawidłowe użytkowanie, używanie siły lub jakiekolwiek interwencje, które nie zostaną przeprowadzone przez upoważnionego przedstawiciela serwisu, skutkować będą unieważnieniem gwarancji. Okres gwarancyjny nie rozpoczyna się od nowa w przypadku naprawy lub wymiany produktu.

Postępowanie w przypadku objętym gwarancją

Aby umożliwić szybkie załatwienie reklamacji, prosimy przestrzegać następujących wskazówek:

- Przed uruchomieniem produktu prosimy dokładnie zapoznać się z załączoną dokumentacją. W razie wystąpienia problemu, którego nie można rozwiązać w ten sposób, prosimy skontaktować się z naszą infolinią pomocy technicznej.
- Przy każdym kontakcie z infolinią pomocy technicznej należy mieć pod ręką dowód zakupu i numer artykułu lub numer seryjny, jeśli jest dostępny, jako dowód zakupu.
- W przypadku, gdy rozwiązanie problemu przez telefon nie będzie możliwe, w zależności od przyczyny usterki nasza infolinia pomocy technicznej zorganizuje inną formę serwisowania.

Dostępność części zamiennych

Dostępność części zamiennych do naprawy tego urządzenia wynosi co najmniej 10 lat od daty zakupu. Części zamienne mogą zostać dostarczone w ciągu 10 dni roboczych od daty otrzymania zamówienia. Części zamienne można zamówić na stronie www.shop.targa.de.



Serwis / Wniosek o części zamienne / Wniosek o naprawę

PL Telefon: 22 397 4996

E-Mail: targa@lidl.pl

IAN: 552277_2601



Producent / Wytwórca zgodnie z PPWR:

Należy pamiętać, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Najpierw należy skontaktować się z podanym powyżej punktem serwisowym.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
NIEMCY

Obsah

1. Určené použití 72

2. Obsah balení 73

3. Přehled 73

4. Technické údaje 74

4.1 Údaje požadované pro elektrická topidla do jedné místnosti 75

5. Bezpečnostní pokyny 76

6. Než začnete 79

6.1 Sestavení 79

6.2 Dálkový ovladač - vložení baterie 79

7. Začínáme 79

7.1 Zapínání a vypínání olejového radiátoru 79

7.2 Nastavení teploty 80

7.3 Nastavení výkonu vytápění 80

7.4 Funkce ECO 80

7.5. Nastavení doby vytápění 80

8. Odstraňování problémů 80

8.1 Olejový radiátor nepracuje 80

8.2 Olejový radiátor se vypíná 81

9. Údržba/čištění 81

9.1 Údržba 81

9.2 Čištění 81

10. Skladování, pokud se přístroj nepoužívá 81

11. Předpisy na ochranu životního prostředí a informace o likvidaci 81

12. Prohlášení o shodě 83

13. Informace o záruce a servisu 83

1. Určené použití

Olejový radiátor je určen výhradně k vytápění vnitřních prostorů. Nesmí se používat v exteriéru a v tropickém podnebí. Olejový radiátor není určen pro firemní nebo komerční použití. Používejte ho pouze v domácnostech k soukromým účelům. Jiné využití je v rozporu s určením. Tento olejový radiátor splňuje všechny příslušné normy a standardy související s certifikátem shody CE. Případné změny provedené na radiátoru, které nejsou schváleny výrobcem, mohou znamenat, že shoda s těmito normami již nebude splněna. Výrobce není odpovědný za jakékoli škody nebo závady způsobené těmito úpravami. Používejte pouze příslušenství doporučené výrobcem. Dodržujte předpisy a zákony platné v zemi použití.

2. Obsah balení

- Olejový radiátor
- Dálkový ovladač
- Knoflíková baterie CR2025 (v dálkovém ovladači)
- 2 držáky přepravních koleček
- 4 přepravní kolečka
- 2 nosné držáky (každý se dvěma křídlovými maticemi)
- Tato uživatelská příručka

3. Přehled

Tato uživatelská příručka má rozkládací obálku. Na její vnitřní straně je vyobrazen olejový radiátor s jednotlivými očíslovanými prvky. Významy číslic jsou následující:

1 Topná žebra
2 Držadlo
3 Ovládací panel (s displejem)
4 Vypínač (se stavovou LEDkou)
5 Napájecí kabel
6 Držák přepravních koleček (přední)
7 4 přepravní kolečka
8 Držák přepravních koleček (zadní)
9 4 křídlové matice [obr. A]
10 2 nosné držáky [obr. A]
11 Dálkový ovladač [obr. A]
12 Tlačítko (funkce časovače) [obr. G]
13 Tlačítko (snižuje teplotu nebo časovou hodnotu) [obr. G]
14 Tlačítko (výběr úrovně vytápění, aktivace režimu ECO) [obr. G]
15 Tlačítko (Zapnout/Pohotovostní režim) [obr. G]
16 Tlačítko (zvyšuje teplotu nebo časovou hodnotu) [obr. G]
17 Úroveň vytápění 1 (800 W) [obr. H]
18 Úroveň vytápění 2 (1200 W) [obr. H]
19 Úroveň vytápění 3 (2000 W) [obr. H]
20 Zobrazení teploty °C [Obr. H]
21 Displej (zobrazení teploty / času / ECO režim) [obr. H]
22 Zobrazení času H (čas) / aktivace časovače [obr. H]
23 Tlačítko (Zapnout/Pohotovostní režim) [obr. H]
24 Tlačítko (zvyšuje teplotu nebo časovou hodnotu) [obr. H]
25 Tlačítko (výběr úrovně vytápění, aktivace režimu ECO) [obr. H]
26 Tlačítko (snižuje teplotu nebo časovou hodnotu) [obr. H]
27 Tlačítko (funkce časovače) [obr. H]
28 Indikátor ohřevu [Obr. H]
29 Režim ECO [obr. H]

4. Technické údaje

Zdroj napájení	220 V - 240 V~, 50-60 Hz
Příkon	2000 W
Úrovně výkonu	
Úroveň vytápění **1**	800 W
Úroveň vytápění **2**	1200 W
Úroveň vytápění **3**	2000 W
Baterie dálkového ovladače	CR2025 / 3V
QR kód – informace o baterii v souladu s nařízením EU o bateriích	
Ochranná třída	I
Provozní teplota	5 °C až 35 °C
Provozní vlhkost	max. 85 % relativní vlhkost
Přijatelné podmínky pro skladování	-10 °C až +50 °C, relativní vlhkost max. 85 %

Technické údaje a vzhled mohou být předmětem změny bez předchozího upozornění.

4.1 Údaje požadované pro elektrická topidla do jedné místnosti

Kontaktní údaje	Název a adresa výrobce nebo jeho pověřeného zástupce TARGA GmbH Coesterweg 45 59494 Soest NĚMECKO				
Kód(y) modelu: TOR 2000 A1					
Označení	**Symbol**	**Hodnot**	**Jednotka**	**Označení**	**Jednotka**
Tepelný výkon				**Typ regulace tepelného výkonu/pokojové teploty**	
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	0,966	kW	Jednostupňový tepelný výkon a žádná regulace pokojové teploty	[Ne]
Minimální tepelný výkon (srovnávací test)	P_{min}	0,685	kW	Dvě nebo více manuálních úrovní, žádná regulace pokojové teploty	[Ne]
Maximální trvalý tepelný výkon	$P_{max.\ c}$	0,966	kW	Ovládání pokojové teploty s mechanickým termostatem	[Ne]
Příkon				S elektronickou regulací pokojové teploty	[Ano]
Při vypnutí	P_0	0,00	W	Elektronická regulace pokojové teploty a denní časovač	[Ne]
V pohotovostním režimu	P_{sm}	0,47	W	Elektronická regulace pokojové teploty a týdenní časovač	[Ne]
Při nečinnosti	P_{idle}	0,88	W	**Další možnosti regulace**	
Připojeno k síti a v pohotovostním režimu	P_{nsm}	-	W	Regulace pokojové teploty s detekcí přítomnosti	[Ne]
Pohotovostní režim s informačním nebo stavovým zobrazením			[Ne]	Regulace pokojové teploty s detekcí otevřeného okna	[Ne]
Roční spotřeba energie na vytápění místnosti při aktivním používání	$\eta_{s,on}$	91,0	%	Možnost dálkového ovládání	[Ne]
				S adaptivním spuštěním	[Ne]
				Limit provozní doby	[Ne]
				Černý kulový snímač	[Ne]
				Funkce samoučení	[Ne]
				Přesnost regulace	[Ne]

5. Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím olejového radiátoru si přečtěte níže uvedené poznámky a dbejte na všechna upozornění, a to i v případě, že máte s používáním elektronických zařízení zkušenosti. Tyto provozní pokyny si uložte na bezpečném místě k pozdějšímu nahlédnutí. Pokud olejový radiátor prodáte nebo ho předáte dál, předejte současně i tuto příručku. Uživatelská příručka je součástí dodávky produktu.

Popis použitých symbolů



VAROVÁNÍ! Tento symbol označuje důležité informace pro bezpečné používání výrobku a bezpečnost uživatele.



VAROVÁNÍ! Tento symbol označuje nebezpečí pro lidské zdraví a nebezpečí smrti a/nebo poškození majetku kvůli zásahu elektrickým proudem.



VAROVÁNÍ! Tento symbol varuje před zakrýváním radiátoru, aby nedošlo k jeho přehřátí.



NEBEZPEČÍ! Varování, horký povrch! Tento symbol označuje nebezpečí poranění nebo popálení od horkého povrchu radiátoru.



NEBEZPEČÍ! Varování, horký povrch! Pokud jej radiátor zapnutý, nedotýkejte se topných žeber **(1)**.



Baterie skladujte mimo dosah dětí



Bezpečnostní třída I –Zemnění

Střídavé napětí



Tento symbol označuje další informace na dané téma.



Adresa výrobce



VAROVÁNÍ!

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!
SPOTŘEBIČ NEOTEVÍREJTE!

⚠ Olejový radiátor není určen k provozu s externím časovačem nebo samostatným dálkovým systémem ovládání. Spotřebič se také nesmí používat přímo pod elektrickou zásuvkou. Zapnutý olejový radiátor s aktivovaným termostatem nenechávejte bez dozoru. Hrozí nebezpečí požáru!

⚠ Aby nedošlo k přehřátí, olejový radiátor nezakrývejte ani nevkládejte mezi topná žebra **(1)** předměty. Hrozí nebezpečí požáru!

⚠ Výrobek používejte v dobře větraných prostorách. Do vstupních ani výstupních ventilačních štěrbin nevkládejte žádné předměty. Abyste předešli riziku požáru, vstupní ani výstupní ventilační štěrbiny neblokujte ani nezakrývejte.

⚠ Olejový radiátor pokládejte vždy na rovný, tepelně odolný povrch stranou od zdrojů tepla a hořlavých materiálů, kapalin či plynů. Součásti uvnitř olejového radiátoru jsou velmi horké a mohou vytvářet elektrické oblouky nebo jiskry. Dbejte na požární bezpečnost a na všech stranách ponechte odstup nejméně 1 m!

⚠ Ujistěte se, že olejový radiátor zapojujete do zásuvky, která je vždy snadno přístupná. Olejový radiátor provozujte pouze při napětí vyznačeném na typovém štítku, jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

⚠ Napájecí kabel **(5)** vždy přidržujte za vidlici, za samotný kabel netahejte. Na napájecí kabel **(5)** nepokládejte olejový radiátor, nábytek ani jiné těžké předměty a dbejte na to, aby nedošlo k jeho ohnutí, zejména v místě vidlice. Na kabelu (5) nikdy nedělejte uzly a nesvazujte jej spolu s jinými kabely. Napájecí kabel **(5)** musí být umístěn tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout a aby nikomu nepřekážel. Dbejte na to, aby se napájecí kabel **(5)** nikdy nedotýkal horkého povrchu radiátoru. Pokud dojde k poškození napájecího kabelu, výrobek nefunguje správně, spadl nebo byl jakkoli poškozen, okamžitě jej přestaňte používat. Poškozený napájecí kabel **(5)** může způsobit požár nebo zásah elektrickým proudem. Stav napájecího kabelu **(5)** občas kontrolujte. Pokud je napájecí kabel **(5)** poškozen, jeho výměnu musí provádět výrobce, jeho zákaznický servis či obdobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo možnému nebezpečí. Nikdy nepoužívejte adaptéry nebo prodlužovací kabely a napájecí kabel **(5)** nikdy sami neupravujte!

⚠ Napájecího kabelu **(5)** ani radiátoru se nikdy nedotýkejte mokrýma rukama, hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem!

⚠ Olejový radiátor mohou používat děti starší 8 let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo obdobné osoby s nedostatkem znalostí či zkušeností za předpokladu, že budou pod dohledem nebo dostaly pokyny týkající se správného použití spotřebiče a jsou si vědomy souvisejících rizik. Olejový radiátor není určen ke hraní. Výrobek nesmí čistit nebo udržovat děti bez dozoru. Děti do 3 let věku držte od radiátoru stranou, pokud nejsou pod neustálým dohledem. Děti ve věku 3 až 8 let smí olejový radiátor zapínat či vypínat pouze pokud jsou pod dohledem, byly poučeny o jeho bezpečném používání a chápou související rizika, za předpokladu,

že je radiátor umístěn či nainstalován na běžném místě použití. Děti ve věku 3 až 8 let nesmí zapojovat vidlici do zásuvky, radiátor regulovat, čistit ani provádět uživatelskou údržbu.

⚠ **NEBEZPEČÍ!** Některé části olejového radiátoru se mohou značně rozpálit a způsobit popáleniny.

⚠ Buďte mimořádně opatrní zejména v přítomnosti dětí nebo jiných citlivých osob. Malé součásti mohou způsobit udušení. Obalový materiál uchovávejte mimo dosah těchto osob. Hrozí nebezpečí udušení.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Tento olejový radiátor je osazen regulačním termostatem. Když je termostat nastaven na 35 °C, je dosaženo maximální teploty. Olejový radiátor se nesmí používat v malých místnostech s osobami, které nemohou samy místnost opustit, pokud nejsou pod neustálým dohledem.

⚠ Pokud si všimnete kouře, neobvyklých zvuků nebo zápachu, napájecí vidlici okamžitě odpojte od zásuvky. Olejový radiátor se v takovém případě nesmí dále používat, dokud nebude prověřen pracovníkem autorizovaného servisu. Kouř z možného hořícího spotřebiče nikdy nevdechujte. Pokud se však neúmyslně nadýcháte kouře, vyhledejte lékařskou pomoc. Vdechnutí kouře může ohrozit vaše zdraví.

⚠ Tento olejový radiátor je naplněn určitým množstvím speciálního oleje. V případě poškození nebo úniku oleje radiátor nepoužívejte, protože by to mohlo být nebezpečné. Obraťte se na zákaznický servis nebo na kvalifikovaného odborníka, aby provedli kontrolu výrobku a v případě potřeby zajistili opravu.

⚠ Zařízení nesmí být vystaveno rozstřikované či kapající vodě nebo abrazivním kapalinám. Olejový

⚠ radiátor nepoužívejte v blízkosti vody (např. vany, sprchy, bazénu nebo umyvadla). Důležité je, abyste olejový radiátor neponořili (nepokládejte na něj předměty naplněné tekutinami, např. vázy nebo nápoje). Dbejte na to, aby olejový radiátor nebyl vystaven nadměrným nárazům nebo vibracím. Do spotřebiče nevkládejte žádné cizí předměty. Jinak může dojít k jeho poškození a hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

⚠ Baterii nesmíte uvést do zkratu. Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, baterii vyjměte. V případě úniku elektrolytu baterii vyjměte, aby nedošlo k poškození dálkového ovládače. Vytékající elektrolyt lze setřít suchou, savou tkaninou. Vždy noste ochranné rukavice! Zabraňte jakémukoli kontaktu s pokožkou. V případě kontaktu elektrolytu z baterie s vaší pokožkou nebo očima si je okamžitě vypláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.

⚠ Běžné nedobíjecí baterie se nesmí dobíjet.

⚠ Kontakty baterie nesmíte zkratovat.

⚠ Při vkládání baterií dbejte na dodržení správné polarity.

⚠ Po vybití vyndejte baterie z přístroje a bezpečně je zlikvidujte.

6. Než začnete

Olejový radiátor a příslušenství vyndejte z obalu. Veškerý obalový materiál před začátkem ukliďte.

6.1 Sestavení

- Do vnějších otvorů držáků **(6/8)** připevněte dvě přepravní kolečka **(7)**. To provedete tak, že čep přepravního kolečka **(7)** zatlačíte pevně do otvoru v držáku kolečka **(6/8)** [viz obr. B]. Ujistěte se, že přepravní kolečka **(7)** jsou k držáku koleček **(6/8)** bezpečně připevněna a nemohou se později uvolnit.
- Radiátor umístěte na rovnou plochu spodní stranou nahoru. V případě potřeby podložte radiátor měkkou podložkou, aby nedošlo k poškození nátěru. Z nosných držáků **(10)** odšroubujte křídlové matice **(9)**. Jeden nosný držák **(10)** vložte mezi každá dvě vnější topná žebra **(1)** [viz obr. C].
- Držáky koleček **(6/8)** jsou identické, ale při montáži je třeba dbát na to, aby byla přepravní kolečka **(7)** správně vyrovnána. Nasaďte držáky transportních koleček **(6/8)** a do otvorů v těchto držácích **(6/8)** vložte nosné držáky **(10)**. Ujistěte se, že přepravní kolečka **(7)** na předním držáku **(6)** směřují k přední části spotřebiče a přepravní kolečka **(7)** na zadním držáku **(8)** směřují k zadní části spotřebiče [viz obr. D].
- Držáky přepravních koleček **(6/8)** zajistěte křídlovými maticemi **(9)** [viz obr. E]. Olejový radiátor poté opatrně umístěte na připevněná přepravní kolečka **(7)**.

Před použitím olejového radiátoru počkejte několik minut, aby se olej mohl usadit na jeho dně.

6.2 Dálkový ovladač - vložení baterie

Baterie již byla vložena do dálkového ovladače **(11)**. Její aktivaci provedete sejmutím plastického proužku vyčnívajícího z přihrádky na baterie. Olejový radiátor lze ovládat na jeho ovládacím panelu **(3)** stejným způsobem, jako dálkovým ovladačem **(11)**.

Pokud dojde k vybití baterie v dálkovém ovladači **(11)**, nahraďte ji novou 3V baterií typu CR2025. Postupujte následujícím způsobem:

- Pomocí vhodného křížového šroubováku povolte šroub přihrádky pro baterii.
- Stiskněte jazýček uzávěru na držáku baterie dálkového ovladače **(11)** směrem do středu a držák vytáhněte [viz obr. F].
- Vyjměte vybitou baterii a vložte novou. Ověřte si správnost polarity (+/-).
- Držák baterie zasuňte zpět do dálkového ovladače **(11)**, dokud jazýček uzávěru s cvaknutím nezapadne na své místo.
- Poté utáhněte šroub na krytu přihrádky pro baterii.

7. Začínáme

Nebezpečí popálení! Během provozu může být teplota exponovaných povrchů velmi vysoká.

Při prvním použití spotřebiče nebo po delší době nepoužívání se může po prvním zapnutí ozvat hluk, který by však měl po chvíli zmizet.

Při stisku tlačítka se ozve zvukový signál.

- Olejový radiátor postavte na rovnou a tepelně odolnou plochu.
- Napájecí kabel **(5)** zcela rozviňte.
- Síťovou vidlici zapojte do snadno přístupné zásuvky [viz obr. I].

7.1 Zapínání a vypínání olejového radiátoru

- To provedete přepnutím vypínače **(4)** do polohy **1** [viz obr. J]. Na vypínači se rozsvítí stavový indikátor **(4)**, radiátor jednou pípne a přepne se do pohotovostního režimu. Rozsvítí se indikátor **(23)**.
- Chcete-li radiátor zapnout, stiskněte tlačítko **(15/23)**.
- Chcete-li přepnout olejový radiátor do pohotovostního režimu, stiskněte znovu tlačítko **(15/23)**.
- Chcete-li radiátor zcela vypnout, přepnete vypínač **(4)** do polohy **0** [viz obr. K]. Stavový indikátor na tlačítku **(4)** zhasne.

I když je vypínač **(4)** vypnutý, přístroj je stále pod napětím. Úplné odpojení spotřebiče je nutno provést vytažením vidlice ze zásuvky.

7.2 Nastavení teploty

Vybraná teplota se zobrazí na displeji **(21)**. Teplotu lze nastavit v rozsahu 5 °C až 35 °C.

- K nastavení požadované teploty po krocích 1 °C použijte tlačítka ⊕ **(16/24)** a ⊖ **(13/26)**.
- Po nastavení teploty bude hodnota na displeji **(21)** přibližně 3 sekundy blikat.
- Poté se zobrazí na displeji **(21) trvale**. Po dosažení nastavené teploty se radiátor automaticky vypne. Jakmile teplota klesne pod nastavenou hodnotu, ohřev se znovu zapne. To poznáte podle toho, že se indikátor ohřevu **(28)** opět rozsvítí.

7.3 Nastavení výkonu vytápění

Olejový radiátor má tři úrovně výkonu.

- Mezi různými úrovněmi se přepíná tlačítkem Ⓜ **(14/25)**. Vybraná úroveň se zobrazí na displeji **(3)**.

Úroveň vytápění	Symbol	Napájení
1	**(17)**	800 Wattů
2	**(18)**	1200 Wattů
3	**(19)**	2000 Wattů

7.4 Funkce ECO

Funkce ECO slouží k provozu radiátoru v úspornému režimu. Chcete-li zapnout režim ECO, stiskněte a asi na 3 sekundy přidržte tlačítko Ⓜ **(14/25)**. Aktivuje se režim ECO a na displeji se zobrazí **(21)**. Kromě toho se rozsvítí ikona **(29)**. V režimu ECO se nastavení výkonu upravuje automaticky:

- První hodinu pracuje spotřebič na vysoký výkon (úroveň 3),
- druhou hodinu pracuje spotřebič na střední výkon (úroveň 2),
- od třetí hodiny pracuje spotřebič na nízký výkon (úroveň 1).

Tato funkce automatického snížení výkonu postupně snižuje spotřebu energie a zároveň udržuje teplotu v místnosti rovnoměrnou a příjemnou. Chcete-li režim ECO opustit a vrátit se k manuálnímu ovládání, stiskněte a přidržte tlačítko Ⓜ **(14/25)** znovu přibližně na 3 sekundy.

7.5. Nastavení doby vytápění

Olejový radiátor je vybaven časovačem, který umožní nastavit jeho provozní dobu. Provozní dobu lze nastavit v rozmezí 0,5 až 24 hodin po 0,5hodinových krocích.

- Časové funkce aktivujete stiskem tlačítka ◷ **(12/27)**. Na displeji **(21)** se zobrazí „0.0“ a rozsvítí se symbol H **(22)**.
- K nastavení požadované doby po 0,5hodinových krocích použijte tlačítka ⊕ **(16/24)** a ⊖ **(13/26)**. Minimální provozní doba je 0,5 hodiny (30 minut) a maximální provozní doba je 24 hodin.
- Po nastavení času bude hodnota na displeji **(21)** přibližně 3 sekundy blikat.
- Poté se na displeji **(21)** obnoví indikace nastavené teploty. Aktivaci funkce časovače poznáte podle rozsvíceného indikátoru H **(22)**.
- Chcete-li čas zbývající do vypnutí během aktivace časovače zobrazit na displeji **(21)**, stiskněte tlačítko ◷ **(12/27)**. Tlačítky ⊕ **(16/24)** a ⊖ **(13/26)** lze nastavený čas upravit.
- Po uplynutí nastaveného času se olejový radiátor automaticky přepne do pohotovostního režimu.

8. Odstraňování problémů

8.1 Olejový radiátor nepracuje

- Ověřte si, zda je síťová vidlice správně zasunuta do zásuvky.
- Ujistěte se, že je zásuvka pod napětím.

- Zkontrolujte, zda je olejový radiátor zapnutý. Tlačítko **(4)** musí být v poloze **1**.

8.2 Olejový radiátor se vypíná

Olejový radiátor je vybaven ochranou proti přehřátí. V případě přílišného ohřátí se automaticky vypne.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Přehřívání má obvykle nějakou příčinu a může představovat nebezpečí požáru!

- Radiátor vypněte přepnutím vypínače **(4)** do polohy **0**.
- Vytáhněte vidlici ze síťové zásuvky.
- Odstraňte příčinu přehřátí. Zkontrolujte, zda spotřebič dokáže odvádět dostatek tepla. Nebyl zakrytý nebo je umístěn příliš blízko zdi nebo jiné překážky?
- Před dalším použitím nechte spotřebič alespoň 10 minut vychladnout.

Tento olejový radiátor je opatřen mechanickou ochranou proti překlopení. Pokud se spotřebič při používání převrhne nebo se ocitne na prudkém náklonu, automaticky se vypne.

- Olejový radiátor používejte pouze ve vzpřímené poloze.

9. Údržba/čištění

9.1 Údržba

Oprava olejového radiátoru je nutná v případě, že došlo k jakémukoli poškození, např. při vniknutí tekutiny, byl vystaven působení deště nebo vlhkosti, pokud nepracuje normálně nebo spadl. Jestliže si povšimnete jakéhokoli kouře, neobvyklého zvuku nebo zápachu, radiátor okamžitě vypněte a odpojte napájecí vidlici od zásuvky. Olejový radiátor se v takovém případě nesmí dále používat, dokud nebude prověřen pracovníkem autorizovaného servisu. Všechny servisní práce musí provádět kvalifikovaný servisní technik. Kryt olejového radiátoru nikdy neotvírejte.

9.2 Čištění

⚠ Před čištěním vždy odpojte vidlici napájecího kabelu ze zásuvky. Hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem!

⚠ Abyste předešli nebezpečí popálení, počkejte, až olejový radiátor zcela vychladne.

Radiátor pravidelně čistěte. Použijte lehce navlhčenou tkaninu. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo agresivní čisticí prostředky, které by mohly poškodit plast. Zbytky prachu ve ventilačních štěrbinách odstraňte vysavačem.

V případě nutnosti vyčistěte dálkový ovladač lehce navlhčenou tkaninou. K čištění nepoužívejte agresivní chemikálie nebo rozpouštědla. Dbejte vždy na to aby se do dálkového ovladače nedostala vlhkost.

10. Skladování, pokud se přístroj nepoužívá

⚠ Vyčkejte, dokud olejový radiátor zcela nevychladne. Jinak hrozí nebezpečí popálení nebo požáru!

Pokud nehodláte olejový radiátor delší dobu používat, odpojte napájecí vidlici od zásuvky [viz obr. L] a napájecí kabel **(5)** stáhněte suchým zipem.

Olejový radiátor skladujte na čistém a suchém místě mimo dosah přímého slunečního světla.

11. Předpisy na ochranu životního prostředí a informace o likvidaci



Spotřebiče označené tímto symbolem podléhají evropské směrnici 2012/19/EU. Veškeré elektrické a elektronické spotřebiče musí být likvidovány odděleně od domovního odpadu v oficiálních likvidačních střediscích. Chraňte životní prostředí a zdraví osob správnou likvidací spotřebiče. Bližší informace o správném způsobu likvidace získáte od místních úřadů, sběren odpadů nebo v obchodě, ve kterém jste spotřebič zakoupili.

Dodržujte aktuální platné pokyny pro likvidaci odpadního oleje. Odšroubováním topného tělesa lze olej (L-QB 300) vypustit a zlikvidovat jej odděleně.

Symbol přeškrtnutého odpadkového koše u běžných a dobíjecích baterií znamená, že je nelze vyhodit do běžného domovního odpadu, ale musí být likvidovány odděleně.

Pokud baterie obsahují toxické materiály, pod symbolem je uveden chemický symbol toxického materiálu s následujícím významem:

- Pb: Baterie obsahuje olovo
- Cd: Baterie obsahuje kadmium
- Hg: Baterie obsahuje rtuť

Ze zákona jste povinni použité baterie vrátit. Staré baterie mohou obsahovat toxické materiály, které mohou být škodlivé pro zdraví nebo životní prostředí, pokud nejsou správně skladovány nebo likvidovány. Baterie také obsahují důležité suroviny, jako je železo, zinek, mangan a nikl, které lze znovu použít.

Po použití můžete baterie bezplatně vrátit k nám nebo na místním sběrném místě (např. v prodejnách nebo na místním sběrném místě). Pamatujte si, že baterie musí být na příslušném sběrném místě pro použité baterie odevzdány ve stavu úplného vybití. V případě likvidace baterií, které nejsou zcela vybité, je třeba přijmout opatření proti vzniku zkratů.



Veškerý obalový materiál likvidujte s ohledem na životní prostředí. Lepenkové obaly lze vložit do kontejnerů pro recyklaci papíru nebo odevzdat k recyklaci ve veřejných sběrnách. Veškeré fólie nebo plasty, které obal obsahuje, je třeba odevzdat k likvidaci ve veřejné sběrně.

Platí pouze pro Francii:



Na tento výrobek a jeho obalové materiály se ve Francii vztahují zvláštní předpisy týkající se třídění odpadu. Dodržujte prosím místní pokyny pro likvidaci odpadu.

Platí pouze pro Španělsko a Portugalsko:

Obalový materiál oddělte a podle symbolů na obalu vložte do příslušných sběrných nádob:







Při likvidaci obalového materiálu mějte prosím na paměti jeho označení. Je opatřen zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícími významy:

1-7: plast / 20-22: papír a lepenka / 80-98: kompozitní materiály.

Symbol	Materiál	Obsaženo v následujících částech obalu tohoto výrobku
	Polyetylén s nízkou hustotou	Plastový sáček v balení
	Polystyrén	Uvnitř prodejního obalu kvůli ochraně a umístění příslušenství
	Vlnitá lepenka	Prodejní obaly

12. Prohlášení o shodě



Tento výrobek splňuje požadavky příslušných evropských a národních směrnic. Osvědčení o shodě je přiloženo. Výrobce má příslušná prohlášení a dokumentaci.



Výrobek splňuje požadavky platných národních směrnic Republiky Srbské.

Úplné znění Prohlášení o shodě pro EU a případná další prohlášení o shodě jsou k dispozici ke stažení na této adrese: https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/552277_2601.pdf
Kontaktní adresa podle nařízení 2023/988 o bezpečnosti výrobků: ce@targa.de

13. Informace o záruce a servisu

Záruka TARGA GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

Na přístroj obdržíte záruku 3 roky od data nákupu. V případě závad na tomto produktu můžete vůči prodávajícímu uplatnit svá zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem zakoupení. Dobře si prosím uschovejte originál pokladního dokladu. Tento doklad potřebujete k prokázání nákupu. Dojde-li do tří let od data zakoupení tohoto výrobku k materiálové či výrobní vadě, pak výrobek - dle naší volby - bezplatně opravíme nebo vyměníme.

Záruční lhůta a zákonné nároky z vad

Záruční lhůta se plněním neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození a závady, které se vyskytují již při zakoupení, musí být nahlášeny ihned po vybalení. Opravy po uplynutí záruční doby jsou zpoplatněny.

Rozsah záruky

Záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady. Záruka pozbývá platnosti, je-li produkt poškozen nebo nesprávně používán nebo opraven. Aby bylo zaručeno správné využívání produktu, je nutno dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Aplikacím a činnostem, které se v návodu výslovně nedoporučují, je nutno za všech okolností zabránit. Výrobek je určen k soukromému využití, nikoli ke komerčním účelům. Při jakémkoliv zneužití nebo nesprávném použití, využití síly nebo zásahu prováděných jinou osobou kromě našeho autorizovaného servisního zástupce, pozbývá záruka platnosti. V případě opravy či výměny výrobku záruční doba nezačíná znovu.

Vyřizování záručního plnění

Abychom zajistili rychlé zpracování vaší záležitosti, postupujte dle následujících pokynů:

- Před uvedením Vašeho výrobku do provozu si prosím přečtěte přiloženou dokumentaci. Pokud by došlo k problému, který není tímto způsobem možno vyřešit, obraťte se prosím na naši zákaznickou linku.

- Pro veškeré požadavky z vaší strany si připravte pokladní doklad a číslo výrobku popř., je-li k dispozici, i sériové číslo jako doklad o koupi.
- Pro případ, že není možné telefonické řešení, zahájí naše zákaznická linka v závislosti na příčině chyby další servisní postup.

Dostupnost náhradních dílů

Dostupnost náhradních dílů pro opravu tohoto spotřebiče je nejméně 10 let od data nákupu. Náhradní díly vám můžeme dodat do 10 pracovních dnů od přijetí objednávky. Náhradní díly si můžete objednat na adrese www.shop.targa.de.



Servis / Požadavek na náhradní díly / Požadavek na opravu

CZ Telefon: 800 143 873

E-mailový: targa@lidl.cz

IAN: 552277_2601



Výrobce / Výrobce dle Nařízení o obalech (PPWR):

Uvědomte si, prosím, že následující adresa není adresou servisu. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní místo.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
NĚMECKO

Obsah

1. Určené použitie ... **85**
2. Obsah balenia ... **86**
3. Prehľad ... **86**
4. Technické parametre ... **87**
4.1 Požadované informácie o elektrických ohrievačoch pre jednu miestnosť ... 88
5. Bezpečnostné pokyny ... **89**
6. Než začnete ... **92**
6.1 Montáž ... 92
6.2 Diaľkový ovládač – vkladanie batérie ... 92
7. Začíname ... **92**
7.1 Zapnutie/vypnutie olejového radiátora ... 92
7.2 Nastavenie teploty ... 93
7.3 Nastavenie výkonu vykurovania ... 93
7.4 Funkcia ECO ... 93
7.5 Nastavenie doby vykurovania ... 93
8. Odstraňovanie problémov ... **94**
8.1 Olejový radiátor nefunguje ... 94
8.2 Olejový radiátor sa vypne ... 94
9. Údržba/čistenie ... **94**
9.1 Údržba ... 94
9.2 Čistenie ... 94
10. Skladovanie pri nepoužívaní ... **94**
11. Informácie o environmentálnych nariadeniach a likvidácii ... **95**
12. Informácie o zhode ... **96**
13. Informácie o záruke a servise ... **96**

1. Určené použitie

Olejový radiátor je určený výlučne na dodatočné vykurovanie vnútorných priestorov. Tento olejový radiátor sa nesmie používať v exteriéri alebo v tropickom podnebí. Tento olejový radiátor nebol navrhnutý pre podnikové alebo obchodné aplikácie (napr. v úrade). Olejový radiátor používajte len v domácom prostredí na súkromné účely. Akékoľvek iné použitie nezodpovedá určenému použitiu. Tento olejový radiátor spĺňa normy a predpisy potrebné pre Vyhlásenie o zhode s európskou certifikáciou. V prípade akejkoľvek úpravy olejového radiátora, ktorá nebola schválená výrobcom, nie je súlad s týmito normami viac zaručený. Výrobca nie je zodpovedný za žiadnu škodu alebo poruchy vyplývajúce z takýchto zmien. Používajte iba príslušenstvo odporúčané výrobcom.
Dodržujte predpisy a zákony platné v krajine použitia.

2. Obsah balenia

- Olejový radiátor
- Diaľkový ovládač
- Gombíková batéria CR2025 (v diaľkovom ovládači)
- 2 x držiaky prepravných koliesok
- 4 x prepravné kolieska
- 2 x montážne konzoly (každá s dvoma krídlovými maticami)
- Tento návod na použitie

3. Prehľad

Tento návod na obsluhu má otvárací obal. Na vnútornej strane obalu je olejový radiátor vyobrazený s očíslovanými časťami. Význam čísel je nasledovný:

1 Výhrevné rebrá
2 Rukoväť
3 Ovládací panel (s displejom)
4 Spínač zapnutia/vypnutia (so stavovou LED kontrolkou)
5 Napájací kábel
6 Držiak prepravných koliesok (vpredu)
7 4 x prepravné kolieska
8 Držiak prepravných koliesok (vzadu)
9 4 x krídlové matice [obr. A]
10 2 x montážne konzoly [obr. A]
11 Diaľkový ovládač [obr. A]
12 Tlačidlo (funkcia časovača) [obr. G]
13 Tlačidlo (zníženie hodnoty teploty alebo času) [obr. G]
14 Tlačidlo (výber stupňa vykurovania, aktivácia režimu ECO) [obr. G]
15 Tlačidlo (Zapnutie/pohotovostný režim) [obr. G]
16 Tlačidlo (zvýšenie hodnoty teploty alebo času) [obr. G]
17 Stupeň vykurovania 1 (800 W) [obr. H]
18 Stupeň vykurovania 2 (1200 W) [obr. H]
19 Stupeň vykurovania 3 (2000 W) [obr. H]
20 Zobrazenie teploty v °C [obr. H]
21 Displej (indikácia teploty/prevádzkových hodín/režimu ECO) [obr. H]
22 Zobrazenie času H (hodiny)/časovač je zapnutý [obr. H]
23 Tlačidlo (Zapnutie/pohotovostný režim) [obr. H]
24 Tlačidlo (zvýšenie hodnoty teploty alebo času) [obr. H]
25 Tlačidlo (výber stupňa vykurovania, aktivácia režimu ECO) [obr. H]
26 Tlačidlo (zníženie hodnoty teploty alebo času) [obr. H]
27 Tlačidlo (funkcia časovača) [obr. H]
28 Indikátor ohrievania [obr. H]
29 Režim ECO [obr. H]

4. Technické parametre

Zdroj napájania	220 V - 240 V~, 50-60 Hz
Spotreba el. energie	2000 W
Úrovne výkonu	
Stupeň vykurovania **1**	800 W
Stupeň vykurovania **2**	1200 W
Stupeň vykurovania **3**	2000 W
Batéria do diaľkového ovládača	CR2025 / 3V
QR kód – informácie o batérii v súlade s nariadením EÚ o batériách	
Trieda ochrany	I
Prevádzková teplota	5 °C až 35 °C
Prevádzková vlhkosť	max. 85 % rel. vlhkosti
Prijateľné skladovacie podmienky	-10°C až +50°C, max. 85% rel. vlhkosti

Technické údaje a dizajn sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

4.1 Požadované informácie o elektrických ohrievačoch pre jednu miestnosť

Kontaktné údaje	Názov a adresa výrobcu alebo jeho autorizovaného zastúpenia TARGA GmbH Coesterweg 45 59494 Soest NEMECKO				
Modelové kódy: TOR 2000 A1					
Označenie	**Symbol**	**Hodnot**	**Jednotka**	**Označenie**	**Jednotka**
Tepelný výkon				**Typ regulácie tepelného výkonu/izbovej teploty**	
Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	0,966	kW	Jednostupňový tepelný výkon a žiadna regulácia teploty v miestnosti	[Nie]
Minimálny tepelný výkon (porovnávací ukazovateľ)	P_{min}	0,685	kW	Dva alebo viac manuálnych stupňov, bez regulácie teploty v miestnosti	[Nie]
Maximálny trvalý tepelný výkon	$P_{max,c}$	0,966	kW	Regulácia teploty v miestnosti pomocou mechanického termostatu	[Nie]
Spotreba el. energie				S elektronickou reguláciou teploty miestnosti	[Áno]
Pri vypnutí	P_0	0,00	W	Elektronická regulácia teploty v miestnosti plus denný časovač	[Nie]
V pohotovostnom režime	P_{sm}	0,47	W	Elektronická regulácia teploty v miestnosti plus týždenný časovač	[Nie]
Pri nečinnosti	P_{idle}	0,88	W	**Ďalšie možnosti ovládania**	
Pripojený k sieti a v pohotovostnom režime	P_{nsm}	-	W	Regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	[Nie]
Pohotovostný stav s informačným alebo stavovým displejom			[Nie]	Regulácia teploty v miestnosti s detekciou otvoreného okna	[Nie]
Ročná miera vykurovania miestnosti pri aktívnom používaní	$\eta_{s,on}$	91,0	%	Možnosť diaľkového ovládania	[Nie]
				S adaptívnym ovládaním štartu	[Nie]
				Prevádzkový časový limit	[Nie]
				Čierny guľový snímač	[Nie]
				Funkcia samoučenia	[Nie]
				Presnosť ovládania	[Nie]

5. Bezpečnostné pokyny

Ak olejový radiátor používate po prvýkrát, prečítajte si príslušné pokyny a rešpektujte všetky varovania, aj keď ste sa už zoznámili s používaním rôznych elektrických zariadení. Návod uložte na bezpečnom mieste na neskoršie použitie. Ak tento olejový radiátor predáte alebo ho darujete inej osobe, predajte so zariadením aj tento návod na obsluhu. Tvorí súčasť produktu.

Vysvetlenie použitých symbolov



VAROVANIE! Tento symbol upozorňuje na dôležitú informáciu z hľadiska bezpečného používania výrobku a z hľadiska zaistenia bezpečnosti používateľa.



VAROVANIE! Tento symbol upozorňuje na nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a riziko smrteľného úrazu el. prúdom alebo poškodenia zariadenia.



VAROVANIE! Tento symbol upozorňuje na to, že olejový radiátor nesmie byť ničím zakrytý, aby nedošlo k prehrievaniu.



NEBEZPEČENSTVO! Varovanie, horúce povrchy! Tento symbol upozorňuje na riziko zranenia alebo popálenia na horúcich povrchoch olejového radiátora.



NEBEZPEČENSTVO! Varovanie, horúce povrchy! Nedotýkajte sa výhrevných rebier **(1)**, keď je jednotka zapnutá.



Uchovávajte batérie mimo dosahu detí



Bezpečnostná trieda I – Uzemnenie



Striedavé napätie



Tento symbol označuje ďalšie informácie o téme.



Adresa výrobcu



VAROVANIE!

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!
NEOTVÁRAJTE SPOTREBIČ!

⚠ Olejový radiátor nie je určený na použitie s externým časovačom alebo samostatným diaľkovým ovládacím systémom. Spotrebič sa tiež nesmie prevádzkovať priamo pod sieťovou zásuvkou. Nenechávajte olejový radiátor bez dozoru, ak je zapnutý s termostatom otočeným nahor. To predstavuje nebezpečenstvo požiaru!

⚠ Aby ste zabránili prehriatiu, nezakrývajte olejový radiátor ani nevkladajte predmety medzi výhrevné rebrá **(1)**. To predstavuje nebezpečenstvo požiaru!

⚠ Tento výrobok používajte na dobre vetraných miestach. Do prívodov vzduchu ani do výstupov nestrkajte žiadne predmety. Aby ste predišli riziku požiaru, nezakrývajte ani nezakrývajte žiadne prívody alebo výstupy vzduchu.

⚠ Olejový radiátor vždy umiestnite na rovný, tepelne odolný povrch mimo zdrojov tepla a horľavých materiálov, kvapalín alebo plynov. Komponenty vo vnútri olejového radiátora sú veľmi horúce a môžu vytvárať elektrické oblúky alebo iskry. Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru, nechajte okolo výrobku zo všetkých strán voľný priestor najmenej 1 m!

⚠ Uistite sa, že ste olejový radiátor pripojili k sieťovej zásuvke, ktorá je vždy ľahko prístupná. Olejový radiátor prevádzkujte len pri napätí uvedenom na typovom štítku, inak hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

⚠ Napájací kábel **(5)** vždy držte za zástrčku a neťahajte za samotný kábel. Na napájací kábel **(5)** neklaďte olejový radiátor, nábytok ani iné ťažké predmety a dbajte na to, aby ste ho neohli, najmä v mieste zástrčky. Na napájacom káble **(5)** nikdy nerobte uzly a nezväzujte ho s inými káblami. Napájací kábel **(5)** musí byť umiestnený tak, aby oň nikto nezakopol ani ho nepricvikol. Dbajte na to, aby sa napájací kábel **(5)** nedotýkal žiadneho z horúcich povrchov olejového radiátora. Ak sa poškodí napájací kábel, ak výrobok nefunguje správne, ak spadol alebo ak bol akokoľvek poškodený, okamžite ho prestaňte používať. Poškodený napájací kábel **(5)** môže spôsobiť požiar alebo úraz elektrickým prúdom. Z času na čas skontrolujte napájací kábel **(5)**. Ak je napájací kábel **(5)** poškodený, musí ho vymeniť výrobca, zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu. Nikdy nepoužívajte žiadne adaptéry ani predlžovacie káble a nezasahujte neoprávnene do napájacieho kábla **(5)**!

⚠ Nikdy sa nedotýkajte napájacieho kábla **(5)** alebo olejového radiátora mokrými rukami, pretože hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

⚠ Tento olejový radiátor môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj ľudia so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo ľudia s nedostatkom vedomostí a skúseností, pokiaľ sú pod dozorom alebo majú pokyny o tom, ako správne používať olejový radiátor a rozumejú spojeným rizikám. Tento olejový radiátor nie je hračka. Deti bez dozoru nesmú tento produkt čistiť ani na ňom vykonávať údržbu. Deti mladšie ako 3 roky držte mimo dosahu výrobku, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom. Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu zapínať a vypínať olejový radiátor len vtedy, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní olejového radiátora a pochopili z toho vyplývajúce riziká, za predpokladu, že olejový radiátor je umiestnený alebo

nainštalovaný na obvyklom mieste použitia. Deti od 3 do 8 rokov nesmú vkladať zástrčku do sieťovej zásuvky, nastavovať alebo čistiť olejový radiátor ani vykonávať jeho údržbu.

⚠ **NEBEZPEČENSTVO!** Niektoré diely olejového radiátora môžu byť veľmi horúce a spôsobiť ⚠ popáleniny. Buďte obzvlášť opatrní, ak sú v blízkosti deti alebo iné zraniteľné osoby. Deti by mohli prehltnúť malé súčiastky. Držte obal mimo dosahu týchto ľudí. Je tu riziko udusenia.

⚠ **VAROVANIE!** Tento olejový radiátor je vybavený nastaviteľným termostatom. Keď je termostat nastavený na 35 °C, dosiahne sa maximálna teplota. Olejový radiátor sa nesmie používať v malých miestnostiach s osobami, ktoré nemôžu samy opustiť miestnosť, pokiaľ nie sú pod stálym dohľadom.

⚠ Ak spozorujete dym, nezvyčajné zvuky alebo zápach, okamžite odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky. V takom prípade sa olejový radiátor nemôže používať a musí byť skontrolovaný autorizovaným servisným personálom. Ak vznikne na spotrebiči požiar, nikdy nedýchajte dym. Ak sa neúmyselne nadýchnete dymu, vyhľadajte lekársku pomoc. Vdýchnutie dymu môže poškodiť vaše zdravie.

⚠ Tento olejový radiátor bol naplnený špecifickým množstvom špecializovaného oleja. Nepoužívajte ďalej olejový radiátor, ak je poškodený alebo z neho vytiekol olej, pretože by to mohlo byť nebezpečné. V prípade potreby sa obráťte na zákaznícku službu alebo kvalifikovanú osobu a nechajte výrobok skontrolovať.

⚠ Zariadenie nesmie byť vystavené kvapkám alebo šplechnutiam vody ani abrazívnym kvapalinám.

⚠ Olejový radiátor nepoužívajte v blízkosti vody (napr. vane, sprchy, bazéna alebo umývadla). Je dôležité, aby ste olejový radiátor neponorili (na olejový radiátor neklaďte predmety naplnené tekutinami, napr. vázy alebo nápoje). Dávajte pozor, aby nebol olejový radiátor vystavený veľkým nárazom alebo vibráciám. Do spotrebiča nevkladajte žiadne predmety. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k poškodeniu olejového radiátora a k riziku úrazu elektrickým prúdom.

⚠ Batériu neskratujte. Ak sa zariadenie nechystáte dlho používať, vyberte z neho batériu. Ak batéria vytiekla, odstráňte ju, aby ste zabránili poškodeniu diaľkového ovládača. Pomocou suchej a absorpčnej handričky môžete vytrieť všetky vytečené zvyšky batérie. Vždy noste ochranné rukavice! Vyhnite sa kontaktu s pokožkou. Ak prídu chemické látky z kvapaliny batérie do kontaktu s pokožkou alebo očami, okamžite ich vypláchnite s veľkým množstvom pitnej vody a vyhľadajte lekársku pomoc.

⚠ Nenabíjateľné batérie sa nesmú nabíjať.

⚠ Kontakty batérií neskratujte.

⚠ Batérie musíte vložiť dnu so správnou polaritou.

⚠ Keď sa batéria vybije, vyberte ju zo zariadenia a bezpečne zlikvidujte.

6. Než začnete

Vyberte olejový radiátor a všetko príslušenstvo z obalu. Pred začatím práce odstráňte všetok obalový materiál.

6.1 Montáž

- Pripevnite dve prepravné kolieska **(7)** k vonkajším otvorom držiakov prepravných koliesok **(6/8)**. Na to pevne zatlačte čap na prepravnom koliesku **(7)** do otvoru v držiaku prepravného kolieska **(6/8)** [pozrite si obr. B]. Uistite sa, že prepravné kolieska **(7)** sú bezpečne upevnené k držiaku prepravného kolieska **(6/8)** a nemôžu sa neskôr uvoľniť.
- Olejový radiátor položte na rovný povrch spodnou stranou smerom nahor. V prípade potreby umiestnite pod olejový radiátor mäkkú podložku, aby ste zabránili poškodeniu laku. Odskrutkujte krídlové matice **(9)** z montážnych konzol **(10)**. Medzi každé z dvoch vonkajších výhrevných rebier **(1)** vložte jednu montážnu konzolu **(10)** [pozrite si obr. C].
- Držiaky prepravných koliesok **(6/8)** sú identické, pri montáži je však potrebné dbať na to, aby boli prepravné kolieska **(7)** správne vyrovnané. Namontujte držiaky prepravných koliesok **(6/8)** a vložte montážne konzoly **(10)** do otvorov v držiakoch prepravných koliesok **(6/8)**. Uistite sa, že prepravné kolieska **(7)** na prednom držiaku prepravných koliesok **(6)** smerujú k prednej časti spotrebiča a že prepravné kolieska **(7)** na zadnom držiaku prepravných koliesok **(8)** smerujú k zadnej časti spotrebiča [pozrite si obr. D].
- Upevnite držiaky prepravných koliesok **(6/8)** pomocou krídlových matíc **(9)** [pozrite si obr. E]. Potom opatrne umiestnite olejový radiátor na namontované prepravné kolieska **(7)**.

Pred použitím olejového radiátora počkajte niekoľko minút, aby sa olej v spotrebiči usadil na jeho dne.

6.2 Diaľkový ovládač – vkladanie batérie

Batéria je už vložená v diaľkovom ovládači **(11)**. Batériu aktivujete odstránením plastového pásika, ktorý vyčnieva z priestoru pre batériu. Stĺpový olejový radiátor môžete ovládať rovnakým spôsobom z ovládacieho panela **(3)** alebo pomocou diaľkového ovládača **(11)**.

Ak sa batéria v diaľkovom ovládači **(11)** vybije, vymeňte ju za novú batériu typu CR2025 3 V. Postupujte nasledovne:

- Pomocou vhodného skrutkovača uvoľnite skrutku priestoru pre batériu.
- Stlačte zatváraciu klapku na držiaku batérie diaľkového ovládača **(11)** smerom k stredu a vytiahnite držiak batérie [pozrite si obr. F].
- Vyberte vybitú batériu a vložte novú. Uistite sa, že je polarita správna (+/-).
- Tlačte držiak batérie späť do diaľkového ovládača **(11)**, pokým zatváracia klapka kliknutím nezapadne na svoje miesto.
- Potom utiahnite skrutku na priestore pre batériu.

7. Začíname

Nebezpečenstvo popálenín! Keď je ohrievač zapnutý, teplota odkrytých povrchov môže byť veľmi vysoká.

Pri prvom použití spotrebiča alebo po dlhšej dobe nepoužívania sa pri prvom zapnutí môže vyskytnúť určitý hluk, ktorý by však mal po chvíli zmiznúť.

Po stlačení tlačidla zaznie pípnutie.

- Umiestnite olejový radiátor na rovný, tepelne odolný povrch.
- Napájací kábel **(5)** úplne rozviňte.
- Zapojte napájaciu zástrčku do ľahko prístupnej sieťovej zásuvky [pozrite si obr. I].

7.1 Zapnutie/vypnutie olejového radiátora

- Nastavte spínač zapnutia/vypnutia **(4)** do polohy **1** [pozrite si obr. J]. Kontrolka stavu na spínači zapnutia/vypnutia **(4)** sa rozsvieti, olejový chladič raz zapípa a je v pohotovostnom režime. Tlačidlo ⏻ **(23)** sa rozsvieti.
- Na zapnutie olejového radiátora stlačte tlačidlo ⏻ **(15/23)**.

- Ak chcete prepnúť olejový radiátor späť do pohotovostného režimu, znova stlačte tlačidlo **(15/23)**.
- Na úplné vypnutie olejového radiátora nastavte spínač zapnutia/vypnutia **(4)** do polohy **0** [pozrite si obr. K]. Stavová kontrolka na tlačidle zapnutia/vypnutia **(4)** zhasne.

Aj keď je spínač zapnutia/vypnutia **(4)** vypnutý, celé sieťové napätie je v zariadení pod prúdom. Len odpojením sieťovej zástrčky úplne odpojíte olejový radiátor.

7.2 Nastavenie teploty

Zvolená teplota sa zobrazuje na displeji **(21)**. Teplotu môžete nastaviť v rozmedzí od 5 °C do 35 °C.

- Pomocou tlačidiel **(16/24)** a **(13/26)** nastavte požadovanú teplotu v krokoch po 1 °C.
- Po nastavení teploty bude nastavená teplota približne 3 sekundy blikať na displeji **(21)**.
- Zvolená teplota sa teraz trvalo zobrazuje na displeji **(21)**. Po dosiahnutí nastavenej teploty sa olejový radiátor automaticky vypne. Znovu začne kúriť hneď, ako teplota klesne pod nastavenú hodnotu. Môžete to vidieť podľa toho, že sa rozsvieti indikátor ohrievania **(28)**.

7.3 Nastavenie výkonu vykurovania

Olejový radiátor má tri stupne vykurovania.

- Stlačením tlačidla **(14/25)** prepínate medzi jednotlivými stupňami vykurovania. Zvolený stupeň vykurovania sa zobrazuje na displeji **(3)**.

Stupeň vykurovania	Symbol	Napájanie
1	**(17)**	800 wattov
2	**(18)**	1200 wattov
3	**(19)**	2000 wattov

7.4 Funkcia ECO

Funkcia ECO olejového radiátora slúži na automatickú úsporu energie. Na aktiváciu režimu ECO stlačte a podržte tlačidlo **(14/25)** približne 3 sekundy. Tým sa aktivuje úsporný režim a na displeji **(21)** sa zobrazí nápis „ECO“. Okrem toho bude blikať indikátor režimu ECO **(29)**. V režime ECO ohrievač automaticky prispôsobuje nastavenie výkonu:

- Prvú hodinu zariadenie pracuje vo vysokom výkone (stupeň vykurovania 3).
- Druhú hodinu zariadenie pracuje v strednom výkone (stupeň vykurovania 2).
- Od tretej hodiny zariadenie pracuje v nízkom výkone (stupeň vykurovania 1).

Toto automatické znižovanie výkonu postupne znižuje spotrebu energie a zároveň udržiava rovnomernú a príjemnú teplotu v miestnosti. Ak je ohrievač v režime ECO, stlačte a podržte tlačidlo **(14/25)** opäť približne 3 sekundy, aby ste opustili režim ECO a vrátili sa do manuálnej prevádzky.

7.5 Nastavenie doby vykurovania

Olejový radiátor je vybavený časovačom, ktorý umožňuje nastaviť dobu prevádzky. Doba prevádzky sa dá nastaviť v rozmedzí od 0,5 do 24 hodín v krokoch po 0,5 hodiny.

- Stlačte tlačidlo **(12/27)** na aktiváciu funkcie časovača. Na displeji **(21)** sa zobrazí „0,0“ a rozsvieti sa H **(22)**.
- Pomocou tlačidiel **(16/24)** a **(13/26)** nastavte požadovaný čas v krokoch po 0,5 hodiny. Minimálna prevádzková doba je 0,5 hodiny (30 minút) a maximálna prevádzková doba je 24 hodín.
- Po nastavení času bude jeho hodnota na displeji **(21)** blikať približne 3 sekundy.
- Potom sa displej **(21)** vráti k zobrazeniu nastavenej teploty. Aktiváciu funkcie časovača spoznáte podľa toho, že svieti kontrolka H **(22)**.

- Stlačením tlačidla **(12/27)** počas chodu časovača zobrazíte zostávajúci prevádzkový čas na displeji **(21)**. Čas môžete nastaviť pomocou tlačidiel **(16/24)** a **(13/26)**.
- Po uplynutí nastaveného času sa olejový radiátor automaticky prepne do pohotovostného režimu.

8. Odstraňovanie problémov

8.1 Olejový radiátor nefunguje

- Skontrolujte, či je zástrčka správne zasunutá do sieťovej zásuvky.
- Skontrolujte, či je použitá sieťová zásuvka pod prúdom.
- Skontrolujte, či je zapnutý olejový radiátor, spínač zapnutia/vypnutia **(4)** musí byť nastavený do polohy **1**.

8.2 Olejový radiátor sa vypne

Tento olejový radiátor je vybavený ochranným mechanizmom proti prehriatiu. Spotrebič sa automaticky vypne, ak sa príliš zahreje.

VAROVANIE! Prehriatie má zvyčajne príčinu a môže predstavovať nebezpečenstvo požiaru!

- Vypnite olejový radiátor otočením spínača zapnutia/vypnutia **(4)** do polohy **0**.
- Odpojte zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.
- Odstráňte príčinu prehriatia. Skontrolujte, či spotrebič dokáže odvádzať dostatok tepla. Je zakrytý alebo je príliš blízko steny alebo inej prekážky?
- Pred ďalším použitím nechajte spotrebič vychladnúť aspoň 10 minút.

Olejový radiátor je vybavený mechanizmom proti prevráteniu. Ak sa spotrebič počas používania prevráti alebo sa postaví na strmý sklon, automaticky sa vypne.

- Olejový radiátor používajte len vo vzpriamenej polohe.

9. Údržba/čistenie

9.1 Údržba

Ak bol olejový radiátor akýmkoľvek spôsobom poškodený, napríklad ak sa doň dostala kvapalina, ak bol vystavený dažďu alebo vlhkosti, ak nefunguje správne alebo ak spadol, je potrebná údržba. Ak spozorujete dym, nezvyčajné zvuky alebo zápach, okamžite vypnite olejový radiátor a odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky. V takom prípade sa olejový radiátor nemôže používať a musí byť skontrolovaný autorizovaným servisným personálom. Všetky servisné práce musí vykonať kvalifikovaný odborný pracovník. Nikdy neotvárajte kryt olejového radiátora.

9.2 Čistenie

Pred čistením vždy vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky. Je tu riziko úrazu elektrickým prúdom!

Počkajte, kým olejový radiátor úplne nevychladne, aby ste sa vyhli riziku popálenia.

V pravidelných intervaloch čistite olejový radiátor. Použite mierne navlhčenú handričku. Nikdy nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani agresívne čistiace prostriedky, ktoré by mohli poškodiť plast. Zvyšky prachu vo vetracích otvoroch odstráňte vysávačom.

V prípade potreby vyčistite diaľkový ovládač suchou alebo mierne navlhčenou handričkou. Na čistenie nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Vždy sa uistite, že do diaľkového ovládača neprenikne žiadna vlhkosť.

10. Skladovanie pri nepoužívaní

Počkajte, kým olejový radiátor úplne vychladne. V opačnom prípade hrozí riziko popálenia alebo požiaru!

Ak nemáte v úmysle olejový radiátor dlhšiu dobu používať, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky [pozrite si obr. L] a napájací kábel **(5)** zaviňte pomocou suchého zipsu.

Vyčistený olejový radiátor skladujte na čistom a suchom mieste mimo dosahu priameho slnečného svetla.

11. Informácie o environmentálnych nariadeniach a likvidácii



Spotrebiče označené týmto symbolom podliehajú európskej smernici 2012/19/EU. Všetky elektrické a elektronické zariadenia je potrebné likvidovať oddelene od domáceho odpadu, na oficiálnych zberných miestach. Zabráňte znečisteniu životného prostredia a ohrozeniu vášho zdravia správnou likvidáciou zariadenia. Podrobnejšie informácie o správnom spôsobe likvidácie získate, keď sa obrátite na miestnu administratívu, na organizácie zaoberajúce sa likvidáciou alebo na predajcu, od ktorého ste zariadenie zakúpili.

Dodržiavajte aktuálne platné pokyny na likvidáciu odpadového oleja. Odskrutkovaním vykurovacieho telesa môžete olej vypustiť (L-QB 300) a zlikvidovať ho samostatne.



Symbol preškrtnutého odpadkového koša na bežných a nabíjateľných batériách znamená, že ich nemožno vyhodiť do bežného domového odpadu, ale musia sa likvidovať oddelene.

Ak batérie obsahujú toxické materiály, pod symbolom je uvedený chemický symbol toxického materiálu s nasledujúcim významom:

- Pb: Batéria obsahuje olovo
- Cd: Batéria obsahuje kadmium
- Hg: Batéria obsahuje ortuť

Podľa zákona ste povinní vrátiť použité batérie. Staré batérie môžu obsahovať toxické materiály, ktoré môžu byť škodlivé pre zdravie alebo životné prostredie, ak nie sú správne skladované alebo likvidované. Batérie obsahujú aj dôležité suroviny, ako sú železo, zinok, mangán a nikel, ktoré sa môžu opätovne použiť.

Po použití môžete batérie bezplatne odovzdať nám alebo na miestnom zbernom mieste (napr. v maloobchodných predajniach alebo na miestnom zbernom mieste). Batérie musia byť zlikvidované v stave úplného vybitia, v jednom zo zberných miest pre použité batérie. V prípade likvidácie batérií, ktoré nie sú úplne vybité, je potrebné prijať opatrenia na predchádzanie skratom.



Všetky obalové materiály zlikvidujte s ohľadom na životné prostredie. Obalové kartóny je možné vyhodiť do odpadových kontajnerov na recykláciu papiera alebo odovzdať na recykláciu na verejných zberných miestach. Akékoľvek fólie alebo plasty obsiahnuté v obale by sa mali kvôli likvidácii vrátiť na verejné zberné miesta.

Platí len pre Francúzsko:



Na tento výrobok a jeho obalové materiály sa vo Francúzsku vzťahujú osobitné predpisy o triedení odpadu. Dodržiavajte miestne pokyny týkajúce sa likvidácie odpadu.

Týka sa len Španielska a Portugalska:

Obalový materiál oddeľte a vyhoďte ho do príslušných zberných nádob v súlade so symbolmi na obale:



 	Pri likvidácia obalového materiálu si na ňom všimnite označenia. Na štítku sú označené skratky (a) a čísla (b), a ich význam je nasledovný: 1 – 7: plast/20 – 22: papier a kartón/80 – 98: kompozitné materiály.

Symbol	Materiál	Obsiahnutý v nasledujúcich obalových prvkoch tohto produktu
	Polyetylén s nízkou hustotou	Plastové vrecko v balení
	Polystyrén	Vnútri predajného obalu na ochranu a uloženie príslušenstva
	Vlnitá lepenka	Predajné balenie

12. Informácie o zhode



Produkt spĺňa požiadavky príslušných európskych a národných smerníc. Poskytujeme dôkaz súladu. Výrobca má príslušné vyhlásenia a dokumentáciu.



Produkt spĺňa požiadavky príslušných národných smerníc Srbskej republiky.

Úplné vyhlásenie o zhode EÚ a všetky ostatné vyhlásenia o zhode (ak sú k dispozícii) si môžete stiahnuť z tohto odkazu: https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/552277_2601.pdf

Kontaktná adresa v súlade s nariadením o bezpečnosti výrobkov 2023/988: ce@targa.de

13. Informácie o záruke a servise

Záruka spoločnosti TARGA GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči jeho predajcovi zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená ďalej.

Záručné podmienky

Záručná doba začína dňom kúpy. Dobre si uschovajte originál pokladničného bloku. Tento doklad je potrebný ako potvrdenie o kúpe. Ak sa v priebehu troch rokov od kúpy tohto výrobku prejaví materiálová alebo výrobná chyba, tento výrobok vám podľa našej úvahy bezplatne buď vymeníme alebo opravíme.

Záručná doba a zákonné nároky z titulu chyby

Záruka sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné už pri kúpe zistené chyby a nedostatky musíte ohlásiť ihneď po vybalení výrobku. Opravy, ktoré spadajú do obdobia po skončení záruky, si musíte zaplatiť.

Rozsah záruky

Záruka pokrýva materiálové a výrobné chyby. Záruka stráca platnosť, ak je výrobok poškodený alebo nesprávne používaný, príp. nesprávne udržiavaný. Správne používanie výrobku zaistíte dodržaním všetkých pokynov uvedených v Používateľskej príručke. Za všetkých okolností sa musíte vyhýbať používaniam a činnostiam, ktoré nie sú výhradne odporúčané pokynmi v Používateľskej príručke. Výrobok je určený na súkromné, nie na komerčné používanie. Záruka stratí platnosť pri akomkoľvek nesprávnom alebo nevhodnom

používaní, príp. používaní sily, pokiaľ nie je vykonávaná oprávneným servisným zástupcom. Ak sa výrobok opraví alebo vymení, záručná doba nezačne znova.

Postup pri uplatňovaní záruky

Ak chcete zabezpečiť rýchle vybavenie vašej požiadavky, riaďte sa týmito pokynmi:

- Pred uvedením výrobku do prevádzky si pozorne prečítajte priloženú dokumentáciu. Ak by sa vyskytol problém, ktorý sa takýmto spôsobom nedá vyriešiť, obráťte sa na našu zákaznícku linku.
- Pri každej požiadavke majte poruke účtenku a číslo výrobku príp. jeho výrobné číslo ako doklad o kúpe.
- V prípade, že telefonické vyriešenie nie je možné, v závislosti od príčiny chyby zákaznícky servis zariadi ďalšie služby.

Dostupnosť náhradných dielov

Dostupnosť náhradných dielov na opravu tohto spotrebiča je minimálne 10 rokov od dátumu nákupu. Náhradné diely vám môžeme doručiť do 10 pracovných dní od prijatia objednávky. Náhradné diely si môžete objednať na adrese www.shop.targa.de.

Servis/Žiadosť o náhradné diely/Žiadosť o opravu

SK Telefón: 0850 232001

E-mailový: targa@lidl.sk

IAN: 552277_2601

Výrobca / Zhotoviteľ podľa PPWR:

Majte na pamäti, že táto adresa nie je adresou servisu. Najprv sa obráťte na vyššie uvedenú opravovňu.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
NEMECKO

Índice

1. Uso destinado....98
2. Contenido del paquete....99
3. Descripción general....99
4. Datos técnicos....100
4.1 información requerida sobre calefactores eléctricos para un único habitáculo....101
5. Instrucciones de seguridad....102
6. Antes de empezar....105
6.1 Montaje....105
6.2 Mando a distancia – insertar la pila....105
7. Primeros pasos....105
7.1 Encender/apagar el radiador de aceite....106
7.2 Establecer la temperatura....106
7.3 Ajustar la potencia calorífica....106
7.4 Función ECO....106
7.5 Ajustar el tiempo de calefacción....107
8. Resolución de problemas....107
8.1 El radiador de aceite no funciona....107
8.2 El radiador de aceite se apaga....107
9. Mantenimiento/limpieza....107
9.1 Mantenimiento....107
9.2 Limpieza....108
10. Almacenamiento cuando no se utilice....108
11. Normativa medioambiental e información sobre el desecho....108
12. Notas sobre la conformidad....109
13. Información sobre la garantía y el servicio posventa....110

1. Uso destinado

El radiador de aceite ha sido diseñado exclusivamente para permitir un calentamiento adicional a los espacios cerrados en interiores. El radiador de aceite no debe ser empleado a la intemperie ni en climas tropicales. Este radiador de aceite no ha sido diseñado para fines corporativos ni comerciales. Solamente debe emplear este radiador de aceite en entornos domésticos para fines privados. Cualquier otro uso no se corresponde al uso destinado. Este radiador de aceite cumple todos los requisitos de conformidad CE, incluyendo la normativa y los estándares pertinentes. En caso de que se modifique el radiador de aceite sin aprobación del fabricante, no se garantizará el cumplimiento de dichos estándares. El fabricante no será responsable de ningún daño ni de funcionamientos erróneos provocados por modificaciones no autorizadas. Emplee solo complementos y accesorios recomendados por el fabricante.
Debe respetar y cumplir la legislación y las directivas del país donde emplee el producto.

2. Contenido del paquete

- Radiador de aceite
- Mando a distancia
- Pila de botón CR2025 (dentro del mando a distancia)
- 2 soportes para las ruedas de transporte
- 4 ruedas de transporte
- 2 soportes de montaje (cada uno con dos tuercas de mariposa)
- Este Manual del usuario

3. Descripción general

Este Manual del usuario dispone de una portada desplegable. En la contraportada encontrará una ilustración del radiador de aceite con unos números. A continuación se muestra el significado de los números:

1 Elementos del radiador
2 Asa
3 Panel de control (con pantalla)
4 Botón de encendido/apagado (con indicador de estado)
5 Cable de alimentación
6 Soporte para ruedas de transporte (anterior)
7 4 ruedas de transporte
8 Soporte para ruedas de transporte (posterior)
9 4 tuercas de mariposa [fig. A]
10 2 soportes de montaje [fig. A]
11 Mando a distancia [fig. A]
12 Botón (función de temporizador) [fig. G]
13 Botón (para reducir la temperatura o el tiempo) [fig. G]
14 Botón (para seleccionar la potencia calorífica, activar el modo ECO) [fig. G]
15 Botón (encendido/en reposo) [fig. G]
16 Botón (para incrementar la temperatura o el tiempo) [fig. G]
17 Potencia calorífica nivel 1 (800 W) [fig. H]
18 Potencia calorífica nivel 2 (1200 W) [fig. H]
19 Potencia calorífica nivel 3 (2000 W) [fig. H]
20 Indicación de temperatura en °C [fig. H]
21 Pantalla (indicación de temperatura / horas / modo ECO) [fig. G]
22 Indicador H (horas) / temporizador activado [fig. H]
23 Botón (encendido/en reposo) [fig. H]
24 Botón (para incrementar la temperatura o el tiempo) [fig. H]
25 Botón (para seleccionar la potencia calorífica, activar el modo ECO) [fig. H]
26 Botón (para reducir la temperatura o el tiempo) [fig. H]
27 Botón (función de temporizador) [fig. H]
28 Indicador de calefacción [fig. H]
29 Modo ECO [fig. H]

4. Datos técnicos

Alimentación	220 V - 240 V~, 50-60 Hz
Consumo	2000 W
Niveles de potencia	
Potencia calorífica nivel **1**	800 W
Potencia calorífica nivel **2**	1200 W
Potencia calorífica nivel **3**	2000 W
Pila del mando a distancia	CR2025 / 3V
Código QR – información acerca del reglamento sobre pilas y baterías de la UE	
Clase de protección	I
Temperatura de funcionamiento	5 °C a 35 °C
Humedad de funcionamiento	máx. 85 % de humedad relativa
Condiciones de almacenamiento permitidas	de -10 °C a +50 °C, humedad relativa máxima 85%

Los datos técnicos y el diseño son susceptibles de cambios sin previo aviso.

4.1 información requerida sobre calefactores eléctricos para un único habitáculo

Datos de contacto	Nombre y dirección del fabricante o de sus representantes autorizados TARGA GmbH Coesterweg 45 59494 Soest, Alemania ALEMANIA				
Código(s) de modelo: TOR 2000 A1					
Indicación	**Símbolo**	**Valor**	**Unidad**	**Indicación**	**Unidad**
Calor emitido				**Tipo de control de emisión de calor/temperatura ambiental**	
Calor nominal emitido	P_{nom}	0,966	kW	Emisión de calor sencilla sin control de temperatura ambiental	[No]
Calor mínimo emitido (valor indicativo)	P_{min}	0,685	kW	Dos o más fases manuales, sin control de temperatura ambiental	[No]
Potencia de calor continuo máxima	$P_{max,c}$	0,966	kW	Control de temperatura ambiental con termostato mecánico	[No]
Consumo				Con control electrónico de temperatura ambiental	[SÍ]
Cuando el aparato está apagado	P_0	0,00	W	Control electrónico de temperatura del habitáculo más temporizador diario	[No]
En modo de reposo	P_{sm}	0,47	W	Control electrónico de temperatura del habitáculo más temporizador semanal	[No]
En espera	P_{idle}	0,88	W	**Otros controles**	
Con conexión a la red eléctrica y en modo de reposo	P_{nsm}	-	W	Control de temperatura del habitáculo, con detección de presencia	[No]
Modo de reposo con indicación de información o estado			[No]	Control de temperatura del habitáculo, con detección de ventana abierta	[No]
Tasa anual de calefacción del habitáculo en uso activo	$\eta_{s,on}$	91,0	%	Opción para mando a distancia	[No]
				Con control de arranque adaptativo	[No]
				Limitación del tiempo de funcionamiento	[No]
				Sensor de bola negra	[No]
				Función de autoaprendizaje	[No]
				Precisión de control	[No]

5. Instrucciones de seguridad

Antes de utilizar este radiador de aceite por primera vez, lea detenidamente todas las instrucciones correspondientes y siga todas las advertencias, incluso si está acostumbrado a manejar aparatos eléctricos. Conserve este manual en un lugar seguro para cualquier referencia futura. Si vende o traspasa el radiador de aceite, acompáñelo siempre del presente manual. El Manual del usuario es un componente del producto.

Explicación de los símbolos empleados en este manual



¡ADVERTENCIA! Este símbolo denota información importante para garantizar un manejo seguro del producto y la seguridad del usuario.



¡ADVERTENCIA! Este símbolo indica que existe un peligro para la salud humana o incluso peligro de muerte o el riesgo de que puedan producirse daños materiales debido a descargas eléctricas.



¡ADVERTENCIA! Este símbolo indica que no debe tapar el radiador de aceite para evitar un sobrecalentamiento.



¡PELIGRO! ¡Advertencia! Superficies calientes. Este símbolo indica el riesgo de lesiones o quemaduras debido a las superficies calientes del radiador de aceite.



¡PELIGRO! ¡Advertencia! Superficies calientes. No toque los elementos del radiador **(1)** cuando el aparato está encendido.



Almacene las pilas fuera del alcance de los niños pequeños.



Seguridad de clase I - conexión a tierra



Corriente alterna



Este símbolo indica la posibilidad de ampliar la información.



Dirección del fabricante



¡PELIGRO DE SACUDIDAS ELÉCTRICAS!
¡NO ABRIR EL APARATO!

⚠ El radiador de aceite no se ha diseñado para utilizarlo con un temporizador externo o con un sistema de mando a distancia o domótica separados. El aparato tampoco debe instalarse directamente debajo de una toma eléctrica. No deje el radiador de aceite sin supervisión cuando el termostato esté encendido. ¡Esto constituye un peligro de incendio!

⚠ Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el radiador de aceite ni introduzca objetos entre los elementos del radiador **(1)**. ¡Esto constituye un peligro de incendio!

⚠ Utilice este producto siempre en lugares bien ventilados. No inserte objetos en las entradas o salidas de aire. Para prevenir incendios, no tape ni bloquee las entradas o salidas de aire.

⚠ Siempre debe instalar el radiador de aceite en una superficie plana y resistente al calor, alejado de fuentes de calor y materiales, líquidos o gases combustibles. Los componentes en el interior del radiador de aceite se calientan mucho y pueden producir arcos eléctricos o chispas. Deje una distancia de al menos 1 m alrededor del aparato para evitar el peligro de incendio.

⚠ Conecte el radiador de aceite a una toma eléctrica fácilmente accesible en todo momento. El radiador de aceite solamente debe conectarse a una red eléctrica que cumpla la tensión indicada en la etiqueta de características del producto. De lo contrario hay riesgo de sacudidas eléctricas.

⚠ Sujete el cable de alimentación **(5)** siempre en el conector y nunca en el cable, sobre todo al desconectarlo. No coloque el radiador de aceite, muebles u otros objetos pesados sobre el cable de alimentación **(5)** y tenga cuidado de no doblarlo, especialmente en el enchufe. No haga nudos con el cable de alimentación **(5)** ni lo ate con otros cables. Instale el cable de alimentación **(5)** de forma que nadie pueda tropezar o que obstruya el camino. El cable de alimentación **(5)** no debe estar en contacto con las superficies calientes del radiador de aceite. Deje de utilizar el producto inmediatamente si el cable de alimentación presenta desperfectos, si el producto no funciona correctamente, si se ha caído o si se ha dañado de cualquier forma. Un cable de alimentación **(5)** dañado puede producir incendios o sacudidas eléctricas. Inspeccione el cable de alimentación **(5)** regularmente. Si el cable de alimentación **(5)** sufre daños, lo debe sustituir el fabricante, el servicio posventa o un técnico cualificado para evitar cualquier peligro. No utilice enchufes adaptadores ni cables alargadores y no modifique el cable de alimentación **(5)**.

⚠ Nunca toque el cable de alimentación **(5)** del radiador de aceite con las manos mojadas, ya que corre el riesgo de sufrir una sacudida eléctrica.

⚠ Este radiador de aceite puede ser empleado por niños mayores de 8 años así como por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o por personas que no tengan conocimiento ni experiencia en su manejo, siempre que dichas personas estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones en cuanto al uso correcto del radiador de aceite y comprendan los riesgos que implica.

Este radiador de aceite no es un juguete. Los niños nunca deben limpiar o reparar el producto si no están bajo supervisión. Mantenga a los niños menores de 3 años alejados del producto a no ser que estos se encuentren bajo supervisión continua. Los niños entre 3 y 8 años solo deben encender y apagar el radiador de aceite si se encuentran bajo supervisión o si han sido instruidos en cuanto al manejo seguro del radiador de aceite y han comprendido los riesgos asociados, siempre y cuando el radiador de aceite se encuentre instalado en su lugar de uso habitual. Los niños entre 3 y 8 años no deben conectar el enchufe eléctrico, ajustar el radiador de aceite, limpiarlo o efectuar cualquier otro tipo de mantenimiento en el aparato.

⚠ **¡PELIGRO!** Algunas piezas del radiador de aceite se pueden calentar mucho y causar quemaduras.

⚠ Tenga especial cuidado con la presencia de niños o personas que requieran una protección especial. Existe peligro de asfixia con las piezas pequeñas. Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Hay peligro de asfixia.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Este radiador de aceite lleva un termostato ajustable. Cuando el termostato se ajusta a 35 °C, se alcanza la temperatura máxima. El radiador de aceite no debe emplearse en habitaciones pequeñas con presencia de personas que no pueden abandonar dicha habitación por su propia cuenta, a no ser que dichas personas estén bajo supervisión continua.

⚠ En caso de humo, ruido u olor anormal, desenchufe el cable inmediatamente de la toma eléctrica. En estos casos, deje de utilizar el radiador de aceite hasta que lo compruebe un técnico autorizado. No inhale el humo procedente de un posible incendio del aparato. Si inhala humo sin querer, acuda inmediatamente a un médico. La inhalación de humo puede ser nociva para la salud.

⚠ Este radiador de aceite se ha llenado con una cantidad determinada de un aceite especial. No siga utilizando el radiador de aceite si está dañado o ha salido aceite, ya que podría ser peligroso. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente o con una persona cualificada para que compruebe el radiador de aceite y lo repare, si fuera necesario.

⚠ El aparato no debe quedar expuesto a gotas o salpicaduras de agua ni a líquidos abrasivos. No ⚠ emplee el radiador de aceite cerca del agua (p.ej. bañeras, duchas, piscinas o lavabos). Es importante que no sumerja el radiador de aceite (no coloque recipientes llenos de líquido, por ejemplo jarrones o bebidas, sobre el radiador de aceite). Evite que el radiador de aceite sufra golpes o vibre excesivamente. No introduzca objetos en el aparato. De lo contrario, el radiador de aceite podría dañarse y existe el riesgo de sacudidas eléctricas.

⚠ No cortocircuite la pila. Retire la pila cuando no vaya a utilizar el equipo durante un tiempo prolongado. Si la pila ha perdido líquido, sáquela para evitar daños en el mando a distancia. Limpie los derrames líquidos con un trapo seco absorbente. Póngase siempre guantes protectores. Evite el

contacto con la piel. Si el electrolito entra en contacto con su piel o los ojos, lave la zona afectada con abundante agua y acuda inmediatamente a un médico.

⚠ Las pilas no recargables no se deben recargar.

⚠ No cortocircuite los contactos de las pilas.

⚠ Inserte las pilas respetando la polaridad.

⚠ Cuando se agote, saque la pila del dispositivo y recíclela debidamente.

6. Antes de empezar

Desembale el radiador de aceite y sus accesorios. Quite todo el material de embalaje antes de poner el producto en servicio.

6.1 Montaje

- Inserte dos de las ruedas de transporte **(7)** en los orificios exteriores de los soportes para ruedas de transporte **(6/8)**. Para ello, presione con firmeza el pasador de la rueda de transporte **(7)** hasta que encaje en el orificio del soporte de la rueda **(6/8)** [véase la fig. B]. Asegúrese de que las ruedas de transporte **(7)** están firmemente unidas al soporte de las ruedas **(6/8)** y de que no puedan soltarse más adelante.
- Coloque el radiador de aceite sobre una superficie plana y con la parte inferior hacia arriba. Si es necesario, coloque una base blanda debajo del radiador de aceite para evitar daños en la pintura. Afloje las dos tuercas de hélice **(9)** de los soportes de montaje **(10)**. Introduzca un soporte de montaje **(10)** entre cada uno de los dos elementos exteriores del radiador **(1)** [véase la fig. C].
- Los soportes de las ruedas **(6/8)** son idénticos. No obstante, asegúrese siempre de que las ruedas de transporte **(7)** estén correctamente alineadas durante el montaje. Coloque los soportes para ruedas de transporte **(6/8)** e inserte los soportes de montaje **(10)** en los orificios de los soportes para ruedas de transporte **(6/8)**. Las ruedas de transporte **(7)** del soporte delantero **(6)** deben quedarse orientadas hacia la parte delantera y las ruedas de transporte **(7)** del soporte trasero **(8)** han de quedarse orientadas hacia la parte trasera del aparato [véase la fig. D].
- Fije los soportes para ruedas de transporte **(6/8)** con las tuercas de mariposa **(9)** [véase la fig. E]. A continuación, ponga el radiador de aceite sobre las ruedas transporte **(7)** ya montadas.

Espere unos minutos antes de utilizar el radiador de aceite para que el aceite del aparato se asiente en el fondo del mismo.

6.2 Mando a distancia – insertar la pila

La pila ya viene instalada en el mando a distancia **(11)**. Quite la tira de plástico que sale del compartimento de la pila para activar la pila. Puede controlar el radiador de aceite igualmente mediante el panel de control **(3)** del mismo radiador de aceite o con el mando a distancia **(11)**.

Cuando la pila del mando a distancia **(11)** se haya agotado, sustitúyala por una pila nueva del tipo CR2025 de 3 V. Siga estos pasos:

- Afloje el tornillo del compartimento de la pila con un destornillador adecuado.
- Presione la lengüeta del portapilas del mando a distancia **(11)** hacia el centro y saque el portapilas [véase la fig. F].
- Quite la pila agotada e inserte una pila nueva. Preste atención en la polaridad correcta (+/-).
- Reinserte el portapilas en el mando a distancia **(11)** hasta que la lengüeta encaje con un clic.
- Luego apriete el tornillo del compartimento de la pila.

7. Primeros pasos

⚠ ¡Peligro de quemaduras! Cuando el aparato está encendido, las superficies expuestas pueden alcanzar temperaturas muy altas.

Cuando utilice el aparato por primera vez o tras un largo periodo sin haberlo usado, podría escucharse algún ruido al encenderlo. Pero éste debería desaparecer al cabo de un rato.

Al pulsar un botón se escucha una señal acústica.

- Coloque el radiador de aceite sobre una superficie horizontal y resistente al calor.
- Desenrolle el cable de alimentación **(5)** completamente.
- Conecte el cable de alimentación a una toma eléctrica de fácil acceso [véase la fig. I].

7.1 Encender/apagar el radiador de aceite

- Coloque el botón de encendido/apagado **(4)** en la posición **1** [véase la fig. J]. El indicador de estado del interruptor de encendido/apagado **(4)** se ilumina, el radiador de aceite emite una señal acústica y pasa al modo de reposo. El botón **(23)** se ilumina.
- Para encender el radiador de aceite, pulse el botón **(15/23)**.
- Para dejar el radiador de aceite otra vez en reposo, pulse nuevamente el botón **(15/23)**.
- Para apagar el radiador de aceite del todo, coloque el botón de encendido/apagado **(4)** en la posición **0** [véase la fig. K]. El indicador de estado del botón de encendido/apagado **(4)** se apaga.

Incluso cuando el botón de encendido/apagado **(4)** está apagado, el aparato no está libre de tensión eléctrica. Tiene que desconectar el enchufe para desconectar el radiador de aceite completamente de la red eléctrica.

7.2 Establecer la temperatura

La temperatura se indica en la pantalla **(21).** La temperatura se puede ajustar entre 5 °C y 35 °C.

- Utilice los botones **(16/24)** y **(13/26)** para ajustar la temperatura deseada en incrementos de 1 °C.
- Una vez ajustada la temperatura, el valor seleccionado parpadea en la pantalla **(21)** durante unos 3 segundos.
- La temperatura seleccionada se indica de forma permanente en la pantalla **(21).** Una vez alcanzada la temperatura seleccionada, el radiador de aceite se apaga automáticamente. Tan pronto como la temperatura caiga por debajo del nivel ajustado, se volverá a encender. Puede comprobarlo por el hecho de que el indicador de calefacción **(28)** se ilumina.

7.3 Ajustar la potencia calorífica

El radiador de aceite ofrece tres niveles de potencia calorífica.

- Pulse el botón **(14/25)** para alternar entre los diferentes niveles de potencia calorífica. En la pantalla **(3)** se muestra el nivel de potencia calorífica actualmente seleccionado.

Nivel de potencia calorífica	Símbolo	Potencia
1	**(17)**	800 vatios
2	**(18)**	1200 vatios
3	**(19)**	2000 vatios

7.4 Función ECO

La función ECO del radiador de aceite sirve para ahorrar energía de forma automática. Para activar el modo ECO, mantenga pulsado el botón **(14/25)** durante aprox. 3 segundos. Esto activa el modo de ahorro de energía y en la pantalla **(21)** aparece "ECO". Adicionalmente, parpadea el icono del modo ECO **(29)**. En el modo ECO, el calefactor ajusta automáticamente su potencia:

- Durante la primera hora, el aparato funciona a una potencia elevada (potencia calorífica nivel 3),
- durante la segunda hora, el aparato funciona a una potencia media (potencia calorífica nivel 2),
- a partir de la tercera hora, el aparato funciona a baja potencia (potencia calorífica nivel 1).

Esta función de reducción automática de la potencia mejora progresivamente el consumo de energía, al tiempo que mantiene una temperatura ambiente homogénea y agradable. Si el calefactor está en modo ECO, mantenga pulsado el botón **(14/25)** de nuevo durante unos 3 segundos para salir del modo ECO y volver al funcionamiento manual.

7.5 Ajustar el tiempo de calefacción

El radiador de aceite lleva un temporizador con el cual puede establecer el tiempo de funcionamiento del mismo. Puede establecer el tiempo de funcionamiento entre 0,5 y 24 horas, en incrementos de 0,5 horas.

- Pulse el botón **(12/27)** para activar el temporizador. En la pantalla **(21)** aparece la indicación "0.0" y el símbolo H **(22)** se ilumina.
- Utilice los botones **(16/24)** y **(13/26)** para ajustar el tiempo deseado en incrementos de 0,5 horas. El tiempo de funcionamiento mínimo es de 0,5 horas (30 minutos) y el máximo de 24 horas.
- Una vez ajustado el tiempo de funcionamiento, el valor seleccionado parpadea en la pantalla **(21)** durante unos 3 segundos.
- A continuación, la pantalla **(21)** vuelve a mostrar la temperatura establecida. El temporizador está activado cuando el indicador H **(22)** está encendido.
- Pulse el botón **(12/27)** mientras el temporizador está activado para mostrar el tiempo de funcionamiento restante pantalla **(21)**. Puede ajustar el tiempo mediante los botones **(16/24)** y **(13/26)**.
- Transcurrido el tiempo programado, el radiador de aceite pasa automáticamente al modo de reposo.

8. Resolución de problemas

8.1 El radiador de aceite no funciona

- Compruebe que el enchufe del cable de alimentación esté bien conectado a la toma de corriente.
- Compruebe que la toma eléctrica empleada funciona.
- Encienda el radiador de aceite. Para ello, coloque el interruptor de encendido/apagado **(4)** en la posición **1**.

8.2 El radiador de aceite se apaga

Este radiador de aceite lleva un sistema de protección contra sobrecalentamiento. El aparato se apaga automáticamente si se calienta demasiado.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Normalmente, el sobrecalentamiento tiene una causa que puede constituir un peligro de incendio.

- Apague el radiador de aceite. Para ello, coloque el botón de encendido/apagado **(4)** en la posición **0**.
- Desconecte el enchufe de la toma eléctrica.
- Elimine la causa del sobrecalentamiento. Compruebe si el aparato puede disipar suficiente calor. Mire si el aparato ha sido tapado o está demasiado cerca de una pared u otro obstáculo.
- Deje que el aparato se enfríe durante al menos 10 minutos antes de volver a utilizarlo.

Este radiador de aceite lleva un sistema de protección contra caídas. Si el aparato se vuelca cuando está en uso o se coloca en una pendiente pronunciada, se apaga automáticamente.

- Utilice el radiador de aceite únicamente en posición vertical.

9. Mantenimiento/limpieza

9.1 Mantenimiento

Un mantenimiento será necesario cuando el radiador de aceite sufre problemas como, por ejemplo, haya entrado líquido, haya sido expuesto a la lluvia o humedad, si no funciona normalmente o si se ha caído. Si observa humo, ruidos u olores extraños, apague el radiador de aceite inmediatamente y desenchufe el cable de alimentación de la toma eléctrica. En estos casos, deje de utilizar el radiador de aceite hasta que lo compruebe un técnico autorizado. Toda reparación o mantenimiento deben ser efectuados por técnicos autorizados. No abra nunca la carcasa del radiador de aceite.

9.2 Limpieza

⚠ Desconecte el enchufe de la toma eléctrica antes de limpiar el aparato. Existe peligro de sacudidas eléctricas.

⚠ Espere a que el radiador de aceite se haya enfriado completamente para evitar el riesgo de quemaduras.

Limpie el radiador de aceite regularmente. Utilice un paño ligeramente humedecido. No emplee ningún tipo de disolvente o líquido que pueda dañar el plástico. Elimine los restos de polvo de las ranuras de ventilación con un aspirador.

Limpie el mando a distancia con un paño seco, o ligeramente humedecido si fuese necesario. No emplee detergentes abrasivos o disolventes. No permita que la humedad pueda entrar en el mando a distancia.

10. Almacenamiento cuando no se utilice

⚠ Espere a que el radiador de aceite se haya enfriado por completo. ¡De lo contrario hay riesgo de quemaduras o incendio!

Si no va a utilizar el radiador de aceite durante un largo periodo de tiempo, desconecte el enchufe de la toma eléctrica [véase fig. L] y enrolle el cable de alimentación **(5)** utilizando la brida de velcro.

Guarde el radiador de aceite en un lugar limpio y seco alejado de la radiación solar directa.

11. Normativa medioambiental e información sobre el desecho

	Los aparatos señalizados con este símbolo están sujetos a la Directiva Europea 2012/19/EU. Todo aparato eléctrico o electrónico debe ser desechado por separado de la basura doméstica y en los puntos limpios municipales. Participe activamente en la protección del medio ambiente y de su propia salud respetando las normas de desecho de los aparatos usados. Para más información sobre el desecho y reciclaje, póngase en contacto con las autoridades pertinentes, los puntos limpios o la tienda donde adquirió el producto. **Siga las normas vigentes aplicables a la eliminación de aceites usados. Puede desenroscar el elemento calefactor para poder vaciar el aceite (L-QB 300) y desecharlo por separado.**
	El símbolo de la papelera con ruedas tachada sobre las pilas o baterías tradicionales y recargables indica que no pueden desecharse junto con la basura doméstica común, sino que deben eliminarse por separado. Cuando las pilas o baterías contienen materiales tóxicos, se reflejará el símbolo químico del material tóxico debajo del símbolo de la papelera, donde: - Pb: indica que la pila o batería contiene plomo - Cd: indica que la pila o batería contiene cadmio - Hg: indica que la pila o batería contiene mercurio Usted está obligado por ley a devolver las pilas o baterías gastadas. Las pilas o baterías antiguas pueden contener materiales tóxicos que pueden ser perjudiciales para la salud o el medio ambiente si no se almacenan o desechan adecuadamente. Asimismo, las pilas o baterías pueden contener materias primas de importancia, como hierro, zinc, manganeso y níquel, las cuales pueden reutilizarse. Tras el uso, podrá traernos las pilas o baterías o llevarlas a un punto de recogida local (p. ej., tiendas minoristas o un punto de recogida local) sin coste alguno. Las pilas deben depositarse en estado totalmente descargado en los puntos de recogida habilitados para baterías y pilas usadas. Si desea desechar pilas no descargadas, debe tomar medidas de protección contra cortocircuitos.



Recicle también el material de embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Los cartones pueden depositarse en los contenedores correspondientes o en los puntos de reciclaje públicos. Los materiales plásticos de este embalaje deben depositarse en los puntos limpios públicos.

Solo para Francia:



Este producto y los componentes de su embalaje están sujetos a normas específicas de clasificación en Francia. Siga la normativa local vigente en cuanto al desecho de residuos.

Solo para España y Portugal:

Por favor, separe el material de embalaje y deséchelo en los contenedores de recogida correspondientes de acuerdo con los símbolos del embalaje:







Tenga en cuenta el etiquetado del material de embalaje a la hora de desecharlo. Las abreviaturas (a) y los números (b) significan lo siguiente:
1-7: plástico / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

Símbolo	Material	Contenido en los siguientes componentes del embalaje del producto
	Polietileno de baja densidad	Bolsa de plástico en el embalaje
	Poliestireno	Dentro del embalaje de venta para proteger y guardar los accesorios
	Cartón corrugado	Paquete de venta del producto

12. Notas sobre la conformidad



Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales aplicables. Para demostrar la conformidad, se han realizado las pruebas pertinentes. El fabricante posee las declaraciones y la documentación al respecto.



Este producto cumple los requisitos de las directivas nacionales de la República de Serbia.

Puede descargarse la declaración de conformidad de la UE completa y cualquier otra declaración de conformidad (si procede) en el siguiente enlace: https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/552277_2601.pdf

Dirección de contacto de acuerdo con el Reglamento 2023/988 sobre la seguridad de los productos: ce@targa.de

13. Información sobre la garantía y el servicio posventa

Garantía de TARGA GmbH

Muy estimado cliente, muy estimada cliente:

Este aparato tiene 3 años de garantía a partir de la fecha de compra. Recuerde que, si detecta desperfectos en este aparato, usted tiene derechos legales respecto al vendedor del producto. La garantía que se detalla a continuación no limita en modo alguno esos derechos legales.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el comprobante de caja original en un lugar seguro, puesto que lo necesitará para acreditar que hizo la compra. Si el producto sufre un defecto de material o de fabricación dentro de este periodo de tres años a partir de la fecha de compra, nos haremos cargo de la reparación o sustitución gratuitas del producto, de acuerdo con nuestro propio criterio.

Plazo de garantía y reclamaciones legales

La prestación de la garantía no alarga el plazo de garantía. Esto es válido también para las piezas sustituidas y reparadas. Los daños y desperfectos que ya existían al adquirir el producto deben notificarse inmediatamente después de quitar el embalaje. Una vez finalizado el plazo de garantía, todas las reparaciones son de pago.

Alcance de la garantía

La garantía cubre todo defecto de material y de producción. Si Ud. causa daños intencionados al producto o lo maneja de una forma indebida, perderá los derechos de garantía. Todas las instrucciones del Manual del usuario han de ejecutarse en el orden dado para asegurar un funcionamiento adecuado del producto. Toda manipulación y acción que no se recomienden explícitamente en el Manual del usuario deben evitarse en todo momento. El producto está diseñado para un uso exclusivamente privado y no para fines comerciales. Cualquier uso no apropiado o cualquier abuso, la aplicación de fuerza bruta o la abertura del producto, a no ser que un representante de nuestro servicio técnico le indique explícitamente de hacerlo, conllevará la pérdida de la garantía. Con la reparación o la sustitución del producto, el periodo de garantía no volverá a comenzar.

Procesamiento de la garantía

Para que su solicitud se tramite lo más rápido posible, proceda de la siguiente manera:

- Antes de poner en marcha el producto, lea detenidamente la documentación adjunta. Si experimenta algún problema y no puede solucionarlo con ayuda de esas instrucciones, llame a nuestro servicio de atención al cliente.
- Siempre que vaya a realizar una consulta, tenga preparado el comprobante de caja y la referencia o el número de serie del aparato para poder acreditar la compra.
- Si no fuera posible solucionar el problema por teléfono, y dependiendo de la causa del mismo, nuestro servicio de atención al cliente le pasará con otro servicio técnico.

Disponibilidad de recambios

La disponibilidad de recambios para la reparación de este aparato es de al menos 10 años a partir de la fecha de compra. Los recambios se le pueden entregar en un plazo de 10 días laborables a partir de la recepción de su petición. Puede pedir recambios en www.shop.targa.de .



Solicitudes de servicio técnico / pedido de recambios / reparaciones

ES Teléfono: 900 984 989

E-Mail: targa@lidl.es

IAN: 552277_2601



Fabricante / Fabricante conforme a PPWR:

Tenga presente que los siguientes datos no pertenecen a servicio técnico. En primer lugar, póngase en contacto con el centro de servicio indicado.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
ALEMANIA

Indholdsfortegnelse

1. Tilsigtet anvendelse 112

2. Pakkens indhold 113

3. Oversigt 113

4. Tekniske specifikationer 114

4.1 Påkrævet information vedrørende elektriske varmeapparater til enkelte rum 115

5. Sikkerhedsanvisninger 116

6. Før du går i gang 118

6.1 Montering 119

6.2. Fjernbetjening – isætning af batteriet 119

7. Kom godt i gang 119

7.1 Tænde/slukke for olieradiatoren 119

7.2 Indstilling af temperaturen 120

7.3 Indstilling af varmeeffekten 120

7.4 ECO-funktion 120

7.5 Indstilling af opvarmningstiden 120

8. Fejlfinding 121

8.1 Olieradiatoren fungerer ikke 121

8.2 Olieradiatoren slukker 121

9. Vedligeholdelse/rengøring 121

9.1 Vedligeholdelse 121

9.2 Rengøring 121

10. Opbevaring når apparatet ikke er i brug 121

11. Miljøregler og oplysninger om bortskaffelse 122

12. Bemærkninger om overensstemmelse 123

13. Garanti- og serviceoplysninger 123

1. Tilsigtet anvendelse

Olieradiatoren er udelukkende designet til ekstra opvarmning indendørs. Olieradiatoren må ikke bruges udendørs eller i tropisk klima. Denne olieradiator er ikke beregnet til virksomheds- eller erhvervsmæssige anvendelser. Brug kun olieradiatoren i hjemmet til private formål. Enhver anden brug svarer ikke til tilsigtet brug. Denne olieradiator overholder alle relevante normer og standarder i henhold til CE-overensstemmelse. Hvis der foretages ændringer på olieradiatoren, der ikke er godkendt af producenten, kan overholdelse af disse standarder ikke længere garanteres. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle skader eller funktionsfejl, der måtte opstå som følge heraf. Brug kun tilbehør, som anbefales af producenten.

Vær opmærksom på bestemmelserne og lovene i brugslandet.

2. Pakkens indhold

- Olieradiator
- Fjernbetjening
- CR2025 knapbatteri (i fjernbetjeningen)
- 2 x transporthjulholdere
- 4 x transporthjul
- 2 x monteringsbeslag (hver med to vingemøtrikker)
- Denne betjeningsvejledning

3. Oversigt

Denne betjeningsvejledning har en flap på forsiden, der kan foldes ud. På indersiden af omslaget er olieradiatoren illustreret med alle dele nummereret. De forskellige numre betyder følgende:

1 Varmeribber
2 Håndtag
3 Kontrolpanel (med display)
4 Tænd/sluk-kontakt (med status-LED)
5 Strømledning
6 Transporthjulholder (for)
7 4 x transporthjul
8 Transporthjulholder (bag)
9 4 x vingemøtrikker [fig. A]
10 2 x monteringsbeslag [fig. A]
11 Fjernbetjening [fig. A]
12 -knap (timerfunktion) [fig. G]
13 -knap (sænk temperatur- eller tidsværdien) [fig. G]
14 -knap (vælg varmeniveau, aktivér ECO-tilstand) [fig. G]
15 -knap (tænd/standby) [fig. G]
16 -knap (forhøj temperatur- eller tidsværdi) [fig. G]
17 Varmeniveau 1 (800 W) [fig. H]
18 Varmeniveau 2 (1200 W) [fig. H]
19 Varmeniveau 3 (2000 W) [fig. H]
20 °C temperaturvisning [fig. H]
21 Display (visning af temperatur / timer / ECO-tilstand) [fig. H]
22 H-tidsvisning (timer) / timer aktiveret [fig. H]
23 -knap (tænd/standby) [fig. H]
24 -knap (forhøj temperatur eller tidsværdi) [fig. H]
25 -knap (vælg varmeniveau, aktivér ECO-tilstand) [fig. H]
26 -knap (sænk temperatur- eller tidsværdi) [fig. H]
27 -knap (timerfunktion) [fig. H]
28 Varmeindikator [fig. H]
29 ECO-tilstand [fig. H]

4. Tekniske specifikationer

Strømforsyning	220 V - 240 V~, 50-60 Hz
Effektforbrug	2000 W
Effektniveauer	
Varmeniveau **1**	800 W
Varmeniveau **2**	1200 W
Varmeniveau **3**	2000 W
Fjernbetjeningsbatteri	CR2025/3 V
QR-kode – batterioplysninger i henhold til EU-batterydirektivet	
Beskyttelsesklasse	I
Driftstemperatur	5 °C til 35 °C
Luftfugtighed under drift	maks. 85 % relativ luftfugtighed
Acceptable opbevaringsforhold	-10 °C til +50 °C, maks. 85 % relativ luftfugtighed

Tekniske data og design kan ændres uden forudgående varsel.

4.1 Påkrævet information vedrørende elektriske varmeapparater til enkelte rum

Kontaktoplysninger	Navn og adresse på producenten eller dennes bemyndigede repræsentant TARGA GmbH Coesterweg 45 59494 Soest Tyskland TYSKLAND				
Modelkode(r): TOR 2000 A1					
Betegnelse	**Symbol**	**Værdi**	**Enhed**	**Betegnelse**	**Enhed**
Varmeudledning				**Type varmeudledning/rumtemperaturregulering**	
Nominel varmeudledning	P_{nom}	0,966	kW	Enkeltstadie-varmeudledning og ingen rumtemperaturregulering	[Nej]
Minimum varmeudledning (benchmark)	P_{min}	0,685	kW	To eller flere manuelle trin, ingen rumtemperaturregulering	[Nej]
Maksimal effekt ved kontinuerlig varmeudledning	$P_{max,c}$	0,966	kW	Rumtemperaturregulering med mekanisk termostat	[Nej]
Effektforbrug				Med elektronisk rumtemperaturregulering	[Ja]
Når slukket	P_0	0,00	W	Elektronisk rumtemperaturregulering plus døgntimer	[Nej]
I standby-tilstand	P_{sm}	0,47	W	Elektronisk rumtemperaturregulering plus ugetimer	[Nej]
I tomgang	P_{idle}	0,88	W	**Andre kontrolfunktioner**	
Sluttet til lysnettet og i standby-tilstand	P_{nsm}	-	W	Rumtemperaturregulering med tilstedeværelsesdetektion	[Nej]
Standby-tilstand med informations- eller statusvisning			[Nej]	Rumtemperaturregulering med detektering af åbne vinduer	[Nej]
Årlig rumopvarmningsrate ved aktiv brug	$\eta_{s,on}$	91,0	%	Mulighed for fjernbetjening	[Nej]
				Med adaptiv startstyring	[Nej]
				Tidsgrænse for drift	[Nej]
				Sort kuglesensor	[Nej]
				Selvlæringsfunktion	[Nej]
				Reguleringsnøjagtighed	[Nej]

5. Sikkerhedsanvisninger

Før du tager denne olieradiator i brug første gang, bedes du læse nedenstående anvisninger og følge alle advarsler, også selvom du i forvejen er fortrolig med at håndtere elektriske apparater. Opbevar denne betjeningsvejledning på et sikkert sted til fremtidig brug. Hvis du sælger olieradiatoren eller giver den væk, skal du samtidig videregive denne betjeningsvejledning. De er en del af produktet.

Symbolforklaring



ADVARSEL! Dette symbol angiver vigtige oplysninger for sikker brug af produktet og for brugerens sikkerhed.



ADVARSEL! Dette symbol angiver sikkerhedsfarer og risiko for dødsfald og/eller for skade på udstyr grundet elektrisk stød.



ADVARSEL! Symbolet angiver, at olieradiatoren ikke må tildækkes for at forhindre overophedning.



FARE! Advarsel, varme overflader! Dette symbol angiver risiko for skader eller forbrændinger på varme overflader på olieradiatoren.



FARE! Advarsel, varme overflader! Rør ikke ved varmeribberne **(1)**, når enheden er tændt.



Opbevar batterier utilgængeligt for børn



Sikkerhedsklasse I – jordforbindelse



Vekselspænding



Dette symbol angiver, at der er yderligere oplysninger om emnet.



Producentens adresse



RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!
APPARATET MÅ IKKE ÅBNES!

⚠ Olieradiatoren er ikke designet til brug med en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem. Apparatet må heller ikke anvendes direkte under en stikkontakt. Efterlad ikke olieradiatoren uden opsyn, når den er tændt, og der er skruet op for termostaten. Dette udgør en brandfare!

⚠ For at for at forhindre overophedning må du ikke tildække olieradiatoren eller sætte genstande ind mellem varmeribberne **(1)**. Dette udgør en brandfare!

⚠ Brug dette produkt på steder med god ventilation. Stik ikke genstande ind i luftindgange eller -udgange. For at undgå enhver risiko for brand må du ikke blokere eller tildække luftindgange eller -udgange.

⚠ Anbring altid olieradiatoren på en jævn, varmeafvisende overflade væk fra varmekilder og brændbare materialer, væsker eller gasser. Komponenterne inde i olieradiatoren er meget varme og kan producere elektriske buer eller gnister. Sørg for en afstand på mindst 1 m på alle sider af produktet forhindre brandfare!

⚠ Sørg for at slutte olieradiatoren til en stikkontakt, der altid er lettilgængelig. Brug kun olieradiatoren ved den spænding, der er angivet på mærkepladen, ellers er der risiko for elektrisk stød!

⚠ Hold altid strømkablet **(5)** i stikket, og træk ikke i selve kablet. Placer ikke olieradiatoren, møbler eller andre tunge genstande på strømledningen **(5)**, og pas på ikke at bøje det, især ved stikket. Slå aldrig knuder på strømledningen **(5)**, og den må ikke bindes sammen med andre ledninger. Strømledningen **(5)** skal placeres, så ingen kan snuble over den, og så den ikke er i vejen for nogen. Sørg for, at strømledningen **(5)** ikke berører olieradiatoren varme overflader. Stop straks med at bruge produktet, hvis strømledningen bliver beskadiget, hvis produktet ikke fungerer korrekt, hvis det er blevet tabt, eller hvis det på nogen måde er blevet beskadiget. En beskadiget en strømledning **(5)** kan medføre brand eller elektrisk stød. Undersøg strømledningen **(5)** med jævne mellemrum. Hvis strømledningen **(5)** bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes kundeserviceafdeling eller en tilsvarende kvalificeret person, så mulige faremomenter undgås. Brug aldrig adapterstik, eller forlængerledninger, og undlad at manipulere med strømledningen **(5)**!

⚠ Rør aldrig ved strømledningen **(5)** eller olieradiatoren med våde hænder. Der er risiko for elektrisk stød!

⚠ Denne olieradiator kan anvendes af børn på 8 år eller derover, eller af personer med nedsat fysisk, sansemæssig eller psykisk kapacitet eller personer, der mangler viden eller erfaring, så længe de er under opsyn eller har modtaget anvisninger i korrekt brug af olieradiatoren, og de forstår de tilknyttede risici. Denne olieradiatoren er ikke legetøj. Dette produkt må ikke rengøres eller vedligeholdes af børn uden opsyn. Hold børn under 3 år væk fra olieradiatoren, medmindre de er under konstant opsyn. Børn mellem 3 og 8 må kun tænde og slukke for olieradiatoren, hvis de er under opsyn, eller de er blevet instrueret i sikker brug af olieradiatoren, og har forstået de tilstedeværende risici, og såfremt olieradiatoren er anbragt eller installeret på sit sædvanlige

anvendelsessted. Børn mellem 3 og 8 år må ikke indsætte stikket i stikkontakten, justere olieradiatoren, rengøre olieradiatoren eller udføre vedligeholdelse.

⚠ **FARE!** Nogle dele af olieradiatoren kan blive meget varme og forårsage forbrændinger. Vær især ⚠ omhyggelig, hvis der er børn eller andre sårbare personer til stede. Smådele kan udgøre en kvælningsrisiko. Opbevar emballagen utilgængeligt for disse personer. Der er risiko for kvælning.

⚠ **ADVARSEL!** Denne olieradiator er udstyret med en justerbar termostat. Når termostaten indstilles til 35 °C, bliver den maksimale temperatur nået. Olieradiatoren må ikke bruges i små rum med personer, der ikke kan forlade rummet alene, medmindre de er under konstant opsyn.

⚠ Hvis du bemærker røg, unormale lyde eller lugte, skal apparatet øjeblikkeligt kobles fra stikkontakten. Hvis dette sker, må olieradiatoren ikke længere bruges, før den er blevet inspiceret af en autoriseret serviceperson. Du må ikke indånde røg fra en mulig brand i apparatet. Hvis du ved et uheld indånder røg, skal du søge læge. Indånding af røg kan være skadeligt for helbredet.

⚠ Denne olieradiator er fyldt med en bestemt mængde specialolie. Fortsæt ikke med at bruge olieradiatoren, hvis den er beskadiget, eller der er lækket olie, da det kan være farligt. Få produktet kontrolleret af kundeservice eller en kvalificeret person og repareret om nødvendigt.

⚠ Enheden må ikke udsættes for dryppende eller sprøjtende vand eller slibende væsker. Brug ikke ⚠ olieradiatoren i nærheden af vand (f.eks. badekar, bruser, swimmingpool eller håndvask). Det er vigtigt, at du ikke nedsænker olieradiatoren i væske (stil ikke genstande fyldt med væske, f.eks. vaser eller drikkevarer, på olieradiatoren). Sørg for, at olieradiatoren ikke bliver udsat for kraftige slag eller vibrationer. Der må ikke stikkes fremmedlegemer ind i apparatet. Ellers kan olieradiatoren blive beskadiget, og der er risiko for elektrisk stød.

⚠ Kortslut ikke batteriet. Fjern batteriet fra enheden, hvis du ikke skal bruge den i længere tid. Hvis batteriet er lækket, skal det fjernes for at forhindre skader på fjernbetjeningen. Lækket batterivæske kan tørres af med en tør, absorberende klud. Bær altid beskyttelseshandsker! Undgå kontakt med huden. Hvis batterivæske kommer i kontakt med huden eller øjnene, skal du straks skylle med masser af rent vand og søge lægehjælp.

⚠ Ikke-genopladelige batterier må ikke genoplades.

⚠ Kortslut ikke batteriernes poler.

⚠ Batterier skal isættes med polerne den rigtige vej.

⚠ Når batteriet er fladet, skal det tages ud af enheden og bortskaffes på sikker vis.

6. Før du går i gang

Fjern olieradiatoren og tilbehøret fra emballagen. Fjern alt emballagematerialet, før du går i gang.

6.1 Montering

- Fastgør to transporthjul **(7)** i de udvendige huller på transporthjulholderne **(6/8)**. Gør dette ved at trykke palen på transporthjulet **(7)** hårdt ind i hullet på hjulholderen **(6/8)** [se fig. B]. Sørg for, at transporthjulene **(7)** er sikkert fastgjort til hjulholderen **(6/8)** og ikke kan gå løs senere.
- Placer olieradiatoren på et fladt underlag med bunden opad. Læg eventuelt et blødt underlag under olieradiatoren for at undgå skader på lakken. Skru vingemøtrikkerne **(9)** af monteringsbeslagene **(10)**. Indsæt et monteringsbeslag **(10)** mellem hver af de to udvendige varmeribber **(1)** [se fig. C].
- Hjulholderne **(6/8)** er identiske, men du skal være opmærksom på, at transporthjulene **(7)** er korrekt justeret under monteringen. Sæt transporthjulholderne **(6/8)** på, og sæt monteringsbeslagene **(10)** ind i hullerne i transporthjulholderne (6/8). Sørg for, at transporthjulene **(7)** på den forreste transporthjulholder **(6)** vender mod forenden af apparatet, og at transporthjulene **(7)** på den bagerste transporthjulholder **(8)** vender mod bagenden af apparatet [se fig. D].
- Fastgør transporthjulholderne **(6/8)** med vingemøtrikkerne **(9)** [se fig. E]. Placer derefter forsigtigt olieradiatoren på de monterede transporthjul **(7)**.

Vent et par minutter, før du bruger olieradiatoren, så olien i apparatet kan lægge sig i bunden af apparatet.

6.2. Fjernbetjening – isætning af batteriet

Batteriet er allerede blevet sat i fjernbetjeningen (11). Fjern plastikstrimlen, der stikker frem fra batterirummet, for aktivere batteriet. Du kan betjene olieradiatoren på samme måde fra betjeningspanelet **(3)** eller ved hjælp af fjernbetjeningen **(11)**.
Hvis batteriet i fjernbetjeningen **(11)** er fladt, skal det udskiftes med et nyt 3 V batteri af type CR2025. Forsæt på følgende måde:

- Løsn skruen til batterirummet med en egnet skruetrækker.
- Tryk lukkemekanismen på fjernbetjeningens **(11)** batteriholder ind mod midten, og træk batteriholderen ud [se fig. F].
- Fjern det tomme batteri og isæt et nyt batteri. Sørg for, at polariteten er korrekt (+/-).
- Tryk batteriholderen tilbage på plads i fjernbetjeningen **(11)**, indtil lukkemekanismen klikker på plads.
- Stram derefter skruen til batterirummet.

7. Kom godt i gang

Risiko for forbrændinger! Når der er tændt for apparatet, kan temperaturen af udsatte overflader være meget høj.

Når du bruger apparatet første gang eller efter en længere periode uden brug, kan der være lidt støj, når det tændes, men det bør forsvinde efter et stykke tid.

Der lyder et bip, når du trykker på en knap.

- Anbring olieradiatoren på en lige og varmebestandig overflade.
- Rul tilslutningskablet **(5)** helt ud.
- Sæt strømstikket i en nemt tilgængelig stikkontakt [se fig. I].

7.1 Tænde/slukke for olieradiatoren

- Sæt tænd/sluk-kontakten **(4)** i position **1** [se fig. J]. Statuslampen på tænd/sluk-kontakten **(4)** lyser, olieradiatoren afgiver et enkelt bip og er nu i standbytilstand. ⏻-knappen **(23)** lyser.
- Tryk på ⏻-knappen **(15/23)** for at tænde for olieradiatoren.
- Tryk på ⏻-knappen **(15/23)** igen for at sætte olieradiatoren tilbage i standby-tilstand.
- Sluk helt for olieradiatoren ved at flytte tænd/sluk-kontakten **(4)** til position **0** [se fig. K]. Statusindikatoren på tænd/sluk-kontakten **(4)** slukker.

Selv når tænd/sluk-kontakten **(4)** er slået fra, vil den fulde spænding stadigvæk være til stede i apparatet. Den eneste måde at frakoble olieradiatoren helt er ved at trække stikket ud.

7.2 Indstilling af temperaturen

Den valgte temperatur bliver vist på displayet **(21)**. Temperaturen kan indstilles mellem 5 °C og 35 °C.

- Brug knapperne ⊕ **(16/24)** og ⊖ **(13/26)** til at justere den temperatur, du ønsker, i trin a 1 °C.
- Når temperaturen er indstillet, blinker den indstillede temperatur på displayet **(21)** i cirka 3 sekunder.
- Den valgte temperatur vises nu kontinuerligt på displayet **(21)**. Når den indstillede temperatur er nået, slukker olieradiatoren automatisk. Den begynder at varme igen, så snart temperaturen falder til under den indstillede værdi. Du kan se det på, at varmeindikatoren **(28)** lyser.

7.3 Indstilling af varmeeffekten

Olieradiatoren har tre varmeniveauer.

- Tryk på Ⓜ-knappen **(14/25)** for at skifte mellem de forskellige varmeniveauer. Det valgte varmeniveau vises på displayet **(3)**.

Varmeniveau	Symbol	Effekt
1	**(17)**	800 watt
2	**(18)**	1200 watt
3	**(19)**	2000 watt

7.4 ECO-funktion

Olieradiatorens ECO-funktion bruges til automatisk energibesparelse. Tryk på Ⓜ-knappen **(14/ 25)** i ca. 3 sekunder for at aktivere ECO-tilstand. Dette aktiverer energisparetilstanden, og "ECO" vises på displayet **(21)**. Derudover blnker ECO-tilstand **(29)**. I ECO-tilstand justerer varmeapparatet automatisk sin effektindstilling:

- Den første time kører apparatet på høj effekt (varmeniveau 3),
- den anden time kører apparatet på en middel effektindstilling (varmeniveau 2),
- og fra den tredje time kører apparatet på lav effekt (varmeniveau 1).

Denne automatiske effektbegrænsning sænker gradvist energiforbruget, samtidig med at der opretholdes en jævn og behagelig rumtemperatur. Hvis varmeapparatet er i ECO-tilstand, skal du holde Ⓜ-knappen **(14/25)** inde i ca. 3 sekunder igen for at afslutte ECO-tilstand og vende tilbage til manuel drift.

7.5 Indstilling af opvarmningstiden

Olieradiatoren har en timer, som gør det muligt for dig at indstille driftstiden. Driftstiden kan indstilles fra 0,5 til 24 timer i trin a 0,5 time.

- Tryk på ✓-knappen **(12/27)** for at aktivere timerfunktionen. Displayet **(21)** viser "0,0", og H **(22)** lyser.
- Brug knapperne ⊕ **(16/24)** og ⊖ **(13/26)** til at justere til den tid, du ønsker, i trin a 0,5 time. Den minimale driftstid er 0,5 time (30 minutter), og den maksimale driftstid er 24 timer.
- Når tiden er indstillet, blinker værdien på displayet **(21)** i cirka 3 sekunder.
- Derefter vender displayet **(21)** tilbage til at vise den indstillede temperatur. Du kan se, at timerfunktionen er aktiveret, når indikatoren H **(22)** lyser.
- Tryk på ✓-knappen **(12/27)**, mens timeren kører, for at vise den resterende driftstid på displayet **(21)**. Du kan justere tiden ved brug af knapperne ⊕ **(16/24)** og ⊖ **(13/26)**.
- Når den indstillede tid er gået, skifter olieradiatoren automatisk til standby-tilstand.

8. Fejlfinding

8.1 Olieradiatoren fungerer ikke

- Kontroller, at strømstikket er sat rigtigt i stikkontakten.
- Kontroller, at stikkontakten er strømførende.
- Kontrollér, at olieradiatoren er tændt. Tænd/sluk-kontakten **(4)** skal stå på position **1**.

8.2 Olieradiatoren slukker

Denne olieradiator er udstyret med en mekanisme til beskyttelse mod overophedning. Apparatet slukker automatisk, hvis det bliver for varmt.

⚠ **ADVARSEL!** Der er normalt en grund til overophedning, og det kan udgøre en brandfare!

- Sluk for olieradiatoren ved at flytte tænd/sluk-kontakten **(4)** til position **0**.
- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Afhjælp årsagen til overophedningen. Kontroller, om apparatet kan afgive nok varme. Er det blevet tildækket, eller står det for tæt på en væg eller anden forhindring?
- Lad apparatet køle af i mindst 10 minutter, før du bruger det igen.

Olieradiatoren er udstyret med en anti-vippemekanisme. Hvis apparatet vælter under brug eller stilles på en stejl skråning, slukker det automatisk.

- Brug kun olieradiatoren i opretstående stilling.

9. Vedligeholdelse/rengøring

9.1 Vedligeholdelse

Service er nødvendig, hvis olieradiatoren på nogen måde er blevet beskadiget, fx hvis der er kommet væske ind i produktet, hvis olieradiatoren har været udsat for regn eller fugt, hvis olieradiatoren ikke fungerer normalt, eller hvis den er blevet tabt på gulvet. Hvis du bemærker røg, usædvanlige lyde eller lugte, skal olieradiatoren straks slukkes, og stikket skal tages ud af stikkontakten. Hvis dette sker, må olieradiatoren ikke længere bruges, før den er blevet inspiceret af en autoriseret serviceperson. Alt servicearbejde skal udføres af kvalificeret teknisk personale. Olieradiatorens kabinet må aldrig åbnes.

9.2 Rengøring

⚠ Fjern altid strømstikket fra stikkontakten før rengøring. Der er risiko for elektrisk stød!

⚠ Vent, indtil olieradiatoren er kølet helt ned, for at undgå risiko for forbrændinger.

Rengør olieradiatoren jævnligt. Brug en let fugtig klud. Brug aldrig opløsningsmidler eller aggressive rengøringsmidler, der kan skade plastikken. Fjern støvaflejringer i ventilationsåbningerne med en støvsuger.

Rengør om nødvendigt fjernbetjeningen med en let fugtig klud. Brug ikke aggressive rengøringsmidler eller opløsningsmidler til rengøring. Sørg altid for, at der ikke kommer fugt ind i fjernbetjeningen.

10. Opbevaring når apparatet ikke er i brug

⚠ Vent, indtil olieradiatoren er kølet helt ned. Ellers er der risiko for forbrændinger eller brand!

Hvis du ikke skal bruge olieradiatoren i en længere periode, skal du tage strømstikket ud af stikkontakten [se fig. L] og vikle strømledningen **(5)** sammen ved brug af velcro-kabelbinderen.

Opbevar olieradiatoren på et rent, tørt sted væk fra direkte sollys.

11. Miljøregler og oplysninger om bortskaffelse

	Apparater mærket med dette symbol, er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. Alle elektriske og elektroniske apparater skal bortskaffes særskilt fra husholdningsaffald på officielle genbrugspladser. Skån miljøet, og undgå fare for dit eget helbred ved at bortskaffe dette apparat på korrekt vis. Kontakt de lokale myndigheder, genbrugsstationer eller den forretning, hvor du købte apparatet, for nærmere oplysninger om korrekt bortskaffelse. **Følg de gældende retningslinjer for bortskaffelse af spildolie. Når du skruer varmeelementet af, kan du tømme olien (L-QB 300) ud og bortskaffe den separat.**
	Symbolet af den overstregede affaldscontainer på almindelige og genopladelige batterier indikerer, at de ikke må bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes separat. Hvis batterier indeholder giftige materialer, vises symbolet for det giftige materiale nedenunder symbolet og har følgende betydninger: - Pb: Batteriet indeholder bly - Cd: Batteriet indeholder cadmium - Hg: Batteriet indeholder kviksølv Du er ifølge loven forpligtet til at returnere brugte batterier. Gamle batterier kan indeholde giftige materialer, der kan skade helbredet eller miljøet, hvis de ikke opbevares eller bortskaffes korrekt. Batterier indeholder også vigtige råmaterialer som jern, zink, mangan og nikkel, som kan genanvendes. Efter brug kan du returnere batterierne til os eller til et lokalt indsamlingssted (f.eks. i detailbutikker eller et lokalt indsamlingssted) uden betaling. Bemærk, at batterierne skal bortskaffes i fuldt afladet stand på indsamlingssteder til aflevering af brugte batterier. Hvis der bortskaffes batterier, som ikke er fuldt afladede, skal der tages forholdsregler for at forhindre kortslutning.
	Bortskaf al emballage på miljørigtig vis. Papemballage kan afleveres i papircontaineren eller på offentlige afleveringssteder til genvinding. Film og plastic, der findes i emballagen, skal afleveres på den lokale genbrugsstation til bortskaffelse.

Kun relevant for Frankrig:



Dette produkt og dets emballagedele er underlagt særlige sorteringsregler i Frankrig. Følg de lokale retningslinjer for affaldsbortskaffelse.

Kun relevant for Spanien og Portugal:

Sortér venligst emballagematerialet, og smid det i de relevante indsamlingscontainere i overensstemmelse med symbolerne på emballagen:



 	Bemærk mærkningerne på emballagematerialet, når det bortskaffes. Det er mærket med forkortelser (a) og tal (b), hvis betydning er som følger: 1-7: plastik / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmateriale.

Symbol	Materiale	Indeholdt i følgende emballagedele til dette produkt
	Polyethylen med lav densitet	Plastikpose i emballagen
	Polystyren	Inde i salgsemballagen for at beskytte og opbevare tilbehøret
	Bølgepap	Salgsemballage

12. Bemærkninger om overensstemmelse



Produktet overholder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver. Dokumentation for overensstemmelsen er blevet fremsendt. Producenten besidder de relevante erklæringer og dokumentation.



Produktet opfylder kravene i de gældende nationale direktiver for Den Serbiske Republik.

Den komplette EU-overensstemmelseserklæring og enhver anden overensstemmelseserklæring (hvor det er relevant) kan downloades via dette link: https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/552277_2601.pdf

Kontaktadresse i overensstemmelse med produktsikkerhedsforordning 2023/988: ce@targa.de

13. Garanti- og serviceoplysninger

TARGA GmbH - Garanti

Kære kunde,

Der er 3 års garanti på dette apparat fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved dette produkt, har du ifølge loven rettigheder over for sælgeren. Disse rettigheder begrænses ikke af garantien nedenfor.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft fra og med købsdatoen. Opbevar kassebonen omhyggeligt. Denne bon skal bruges som bevis for købet. Hvis der opstår en materiale- eller fabrikationsfejl på dette produkt inden for 3 år fra købsdatoen, vil produktet, efter vores skøn, blive enten repareret eller udskiftet gratis.

Garantiperiode og juridiske mangelskrav

Garantiperioden forlænges ikke med garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Vi skal omgående informeres om skader og mangler ved købet, der konstateres umiddelbar efter udpakningen. Reparationer, der udføres efter garantiperiodens udløb, er betalingspligtige.

Garantiens omfang

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller anvendes eller vedligeholdes forkert. Alle anvisninger i betjeningsvejledningen skal overholdes for at sikre, at produktet anvendes korrekt. Brug og handlinger, som udtrykkelig ikke anbefales i betjeningsvejledningen skal undgås under alle omstændigheder. Produktet er designet til privat brug, ikke

til kommerciel brug. Enhver misbrug eller forkert brug, brug af vold eller indgreb, medmindre de udføres af vores autoriserede servicerepræsentant, medfører, at garantien bortfalder. Garantiperioden starter ikke forfra, hvis produktet bliver repareret eller ombyttet.

Afvikling i tilfælde af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din sag, bedes du følge anvisningerne nedenfor:

- Læs venligst den vedlagte dokumentation omhyggeligt, før du tager dit produkt i brug. Hvis der skulle opstå et problem, der ikke kan afhjælpes på denne måde, bedes du kontakte vores hotline.
- Sørg venligst for, at du altid har din kassebon og artikelnummeret, eller i givet fald serienummeret, parat som købsbevis, når du kontakter os.
- I tilfælde af, at problemet ikke kan afhjælpes via telefonen, foranlediger vi yderligere service via vores hotline, afhængigt af årsagen til fejlen.

Tilgængelige reservedele

Tilgængeligheden af reservedele til reparation af dette apparat er mindst 10 år fra købsdatoen. Reservedele kan leveres til dig inden for 10 arbejdsdage efter modtagelse af din ordre. Du kan bestille reservedele på www.shop.targa.de.

Service / Anmodning om reservedele / Anmodning om reparation

DK Telefon: 32 710005

E-mail: targa@lidl.dk

IAN: 552277_2601

Producent / Fabrikant i henhold til PPWR:

Bemærk venligst, at adressen nedenfor ikke er en serviceadresse. Kontakt først det servicecenter, der er angivet ovenfor.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
TYSKLAND

Indice

1. Utilizzo previsto 125
2. Contenuto della confezione 126
3. Panoramica 126
4. Specifiche tecniche 127
4.1 Informazioni necessarie sui termosifoni elettrici per un singolo ambiente 128
5. Istruzioni di sicurezza 129
6. Prima di iniziare... 132
6.1 Assemblaggio 132
6.2 Telecomando - inserimento della batteria 132
7. Introduzione 132
7.1 Accensione/spegnimento del termosifone a olio 133
7.2 Impostazione della temperatura 133
7.3 Impostazione della potenza di riscaldamento 133
7.4 Funzione ECO 133
7.5 Impostazione del tempo di riscaldamento 133
8. Risoluzione dei problemi 134
8.1 Il termosifone a olio non funziona 134
8.2 Il termosifone a olio si spegne 134
9. Manutenzione/pulizia 134
9.1 Manutenzione 134
9.2 Pulizia 134
10. Conservazione del dispositivo inutilizzato 135
11. Normativa in materia ambientale e informazioni sullo smaltimento 135
12. Note di conformità 136
13. Informazioni sull'assistenza e garanzia 136

1. Utilizzo previsto

Il termosifone a olio è progettato unicamente per un riscaldamento aggiuntivo di ambienti interni. Non deve essere utilizzato in ambienti esterni o in climi tropicali. Questo termosifone a olio non è stato progettato per un uso aziendale o commerciale. Utilizzare il dispositivo solo in ambienti domestici e a scopo privato. Qualsiasi impiego diverso da quello summenzionato non corrisponde all'utilizzo previsto. Questo termosifone a olio è conforme a tutti gli standard e le norme in materia di conformità CE. Eventuali modifiche al termosifone a olio non autorizzate dal produttore invalideranno la conformità a tali standard. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni o malfunzionamenti derivanti da tali modifiche. Utilizzare solo gli accessori consigliati dal produttore.
Rispettare le leggi e la normativa in materia vigenti nel paese di utilizzo.

2. Contenuto della confezione

- Termosifone a olio
- Telecomando
- Batteria a bottone CR2025 (nel telecomando)
- 2 supporti con rotelle per il trasporto
- 4 rotelle da trasporto
- 2 staffe per il montaggio (ciascuna con due dadi a farfalla)
- Queste istruzioni per l'uso

3. Panoramica

Queste istruzioni sono dotate di una parte pieghevole della copertina. All'interno della copertina è rappresentato il termosifone a olio con tutte le parti numerate. Il significato dei numeri è il seguente:

1 Elementi riscaldanti
2 Maniglia
3 Pannello di controllo (con display)
4 Interruttore ON/OFF (con LED di stato)
5 Cavo d'alimentazione
6 Supporto con rotelle per il trasporto (anteriore)
7 4 rotelle da trasporto
8 Supporto con rotelle per il trasporto (posteriore)
9 4 dadi a farfalla [Fig. A]
10 2 staffe per il montaggio [Fig. A]
11 Telecomando [Fig. A]
12 Pulsante (funzione timer) [Fig. G]
13 Pulsante (riduzione della temperatura o del tempo) [Fig. G]
14 Pulsante (selezione del livello di riscaldamento, attivazione della modalità ECO) [Fig. G]
15 Pulsante (On/Standby) [Fig. G]
16 Pulsante (aumento della temperatura o del tempo) [Fig. G]
17 Livello di riscaldamento 1 (800 W) [Fig. H]
18 Livello di riscaldamento 2 (1200 W) [Fig. H]
19 Livello di riscaldamento 3 (2000 W) [Fig. H]
20 Visualizzazione della temperatura in °C [Fig. H]
21 Display (indicazione di temperatura / ore / modalità ECO) [Fig. H]
22 Visualizzazione dell'ora (in ore) / timer attivato [Fig. H]
23 Pulsante (On/Standby) [Fig. H]
24 Pulsante (aumento della temperatura o del tempo) [Fig. H]
25 Pulsante (selezione del livello di riscaldamento, attivazione della modalità ECO) [Fig. H]
26 Pulsante (riduzione della temperatura o del tempo) [Fig. H]
27 Pulsante (funzione timer) [Fig. H]
28 Indicatore di riscaldamento [Fig. H]
29 Modalità ECO [Fig. H]

4. Specifiche tecniche

Alimentazione	220 V - 240 V~, 50-60 Hz
Consumo elettrico	2000 W
Livelli di potenza	
Livello di riscaldamento **1**	800 W
Livello di riscaldamento **2**	1200 W
Livello di riscaldamento **3**	2000 W
Batteria del telecomando	CR2025 / 3 V
QR code - Informazioni sulla batteria in conformità con la normative EU in materia di batterie	
Classe di protezione	I
Temperatura operativa	da 5 a 35°C
Umidità operativa	max. 85% umidità relativa
Condizioni di conservazione corrette	Da -10 a +50°C, max. 85% umidità relativa

I dati tecnici e il design sono soggetti a cambiamenti senza preavviso.

4.1 Informazioni necessarie sui termosifoni elettrici per un singolo ambiente

Informazioni di contatto	Nome e indirizzo del produttore o del suo rappresentante autorizzato TARGA GmbH Coesterweg 45 59494 Soest GERMANIA				
Codice del modello: TOR 2000 A1					
Modalità	**Simbolo**	**Valore**	**Unità**	**Modalità**	**Unità**
Potenza termica				**Tipo di controllo potenza termica/temperatura ambiente**	
Potenza termica nominale	P_{nom}	0,966	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	[No]
Potenza termica minima (parametro di riferimento)	P_{min}	0,685	kW	Due o più fasi manuali, senza controllo temperatura ambiente	[No]
Potenza termica continua massima	$P_{max,c}$	0,966	kW	Controllo della temperatura ambiente con termostato meccanico	[No]
Consumo elettrico				Con controllo elettronico della temperatura ambiente	[Sì]
Spento	P_0	0,00	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero	[No]
In modalità standby	P_{sm}	0,47	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer settimanale	[No]
Inattivo	P_{idle}	0,88	W	**Altre opzioni di controllo**	
Collegato all'alimentazione di rete e in modalità standby	P_{nsm}	-	W	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento presenza	[No]
Stato di standby con visualizzazione delle informazioni o dello stato			[No]	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	[No]
Tasso di riscaldamento ambientale annuale con uso attivo	$\eta_{s,on}$	91,0	%	Opzione telecomando	[No]
				Con controllo dell'avvio regolabile	[No]
				Limite del tempo di funzionamento	[No]
				Sensore a sfera nero	[No]
				Funzione di auto apprendimento	[No]
				Precisione di controllo	[No]

5. Istruzioni di sicurezza

Prima di utilizzare il termosifone per la prima volta, leggere attentamente e rispettare le seguenti note e avvertenze, anche se si possiede dimestichezza con gli elettrodomestici. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro per un eventuale utilizzo futuro. In caso di vendita o cessione del dispositivo, consegnare anche le istruzioni operative. Il manuale è parte integrante del prodotto.

Spiegazione dei simboli



ATTENZIONE! Questo simbolo indica informazioni importanti per operare in sicurezza con il prodotto e per la sicurezza dell'utente.



ATTENZIONE! Questo simbolo indica pericolo per la salute e rischio di morte e/o di danni a oggetti a causa di scosse elettriche.



ATTENZIONE! Questo simbolo indica che non si deve coprire il termosifone a olio per evitare il surriscaldamento.



PERICOLO! Attenzione, superfici calde! Questo simbolo indica il rischio di ferite o ustioni per la presenza di superfici calde sul dispositivo.



PERICOLO! Attenzione, superfici calde! Quando il dispositivo è acceso non toccare gli elementi riscaldanti **(1)**.



Conservare le batterie fuori dalla portata dei bambini



Classe di sicurezza I - Messa a terra



Tensione CA



Questo simbolo indica ulteriori informazioni sull'argomento.



Indirizzo del produttore



RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!
NON SMONTARE IL DISPOSITIVO!

⚠ Il termosifone a olio non è stato progettato per essere utilizzato con un timer o un telecomando esterno. Non mettere in funzione il dispositivo sotto a una presa d'alimentazione. Non lasciare incustodito il termosifone a olio acceso e con il termostato in funzione. Pericolo di incendio!

⚠ Per evitare il surriscaldamento, non coprire il termosifone a olio e non inserire oggetti fra gli elementi riscaldanti **(1)**. Pericolo di incendio!

⚠ Utilizzare questo prodotto in luoghi ben ventilati. Non inserire oggetti nelle prese o nei fori d'aerazione. Per evitare il rischio di incendi, non bloccare o coprire le prese o i fori d'aerazione.

⚠ Posizionare sempre il termosifone a olio su una superficie piana e resistente al calore, lontano da fonti di calore e materiali infiammabili, liquidi o gassosi. Le parti del termosifone sono molto calde e possono produrre archi elettrici o scintille. Lasciare una distanza di almeno 1 m tutto intorno al dispositivo per evitare il rischio di incendio!

⚠ Accertarsi di collegare sempre il termosifone a una presa d'alimentazione facilmente accessibile. Far funzionare il dispositivo solo con la tensione indicata sulla targhetta di classificazione - rischio di scossa elettrica!

⚠ Impugnare sempre il cavo d'alimentazione **(5)** dalla spina e non tirare il cavo stesso. Non posizionare il termosifone a olio, mobili o altri oggetti pesanti, sul cavo d'alimentazione **(5)** e prestare attenzione a non piegarlo, specialmente vicino alla spina. Non annodare mai il cavo d'alimentazione **(5)**, né legarlo insieme ad altri cavi. Posizionare il cavo d'alimentazione **(5)** in maniera tale da non inciamparci o che esso non costituisca un ostacolo. Accertarsi che il cavo d'alimentazione **(5)** non entri in contatto con le superfici calde del termosifone a olio. Se il cavo d'alimentazione appare danneggiato, in caso di malfunzionamenti, cadute o danni al dispositivo, smettere immediatamente di utilizzare il prodotto. Un cavo d'alimentazione **(5)** danneggiato può provocare incendi o scosse elettriche. Ispezionare il cavo d'alimentazione **(5)** periodicamente. In caso di cavo d'alimentazione **(5)** danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dal suo servizio clienti o da personale qualificato, per evitare possibili pericoli. Non utilizzare mai un adattatore o una prolunga e non manomettere il cavo d'alimentazione **(5)**!

⚠ Non toccare mai il cavo d'alimentazione **(5)** o il termosifone a olio con le mani bagnate - rischio di scossa elettrica!

⚠ Questo termosifone a olio può essere utilizzato da bambini di 8 o più anni di età, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte solo sotto supervisione e/o dopo aver ricevuto istruzioni sul corretto utilizzo del dispositivo e dopo aver compreso i rischi a questo associati. Questo termosifone a olio non è un giocattolo. Non far pulire o manutenere il dispositivo da bambini senza supervisione. Tenere lontani dal dispositivo i bambini di età inferiore ai 3 anni, a meno che l'uso non avvenga sotto controllo costante di un adulto. I bambini di età compresa fra i 3 e gli 8 anni possono solo accendere e spegnere il termosifone a olio sempre sotto supervisione o dopo essere stati istruiti sull'utilizzo sicuro del dispositivo e dopo aver compreso i rischi associati,

sempre che il termosifone a olio sia posizionato o installato in un normale luogo di utilizzo. I bambini di età compresa fra i 3 e gli 8 anni non possono inserire la spina nella presa, regolare il termosifone a olio, pulirlo o effettuarne la manutenzione.

⚠ **PERICOLO!** Alcune parti del termosifone a olio possono diventare molto calde e provocare ustioni.

⚠ Prestare particolare attenzione in presenza di bambini o altre persone vulnerabili. Le componenti più piccole possono venire ingerite. Tenere l'imballaggio lontano dalla portata di queste persone. Rischio di soffocamento.

⚠ **ATTENZIONE!** Il termosifone a olio è dotato di un termostato regolabile. Quando il termostato è impostato su 35°C, si raggiunge la temperatura massima. Non utilizzare il termosifone a olio in ambienti ristretti con persone che non possono lasciare la stanza autonomamente, senza una supervisione costante.

⚠ In presenza di fumo, rumori od odori insoliti, scollegare immediatamente la spina dalla presa. In questo caso, non utilizzare nuovamente il dispositivo fino a quando non viene controllato da personale dell'assistenza autorizzato. Non inalare mai il fumo derivante da un possibile incendio del dispositivo. In caso di inalazione accidentale, consultare immediatamente un medico. L'inalazione di fumo può arrecare danni alla salute.

⚠ Questo termosifone a olio è stato riempito con una determinata quantità di olio speciale. Non continuare a utilizzare il termosifone a olio se risulta danneggiato o in caso di fuoriuscita di olio, in quanto potrebbe risultare rischioso. Rivolgersi all'assistenza clienti o a personale qualificato per controllare il dispositivo e, se necessario, ripararlo.

⚠ Non esporre il dispositivo a schizzi o spruzzi d'acqua o a liquidi abrasivi. Non utilizzare il termosifone

⚠ a olio vicino all'acqua (per es. bagno, doccia, piscina o lavandino). Non immergere il termosifone a olio (non posizionare sul dispositivo oggetti pieni di liquidi, come vasi o bevande). Accertarsi che il termosifone a olio non sia sottoposto a urti o vibrazioni eccessivi. Non introdurre corpi estranei nel dispositivo. In caso contrario, il termosifone a olio potrebbe danneggiarsi con conseguente rischio di scosse elettriche.

⚠ Non mandare in corto circuito la batteria. Quando il dispositivo rimane inutilizzato per lunghi periodi di tempo, rimuovere la batteria. In caso di fuoriuscite di liquidi dalla batteria, rimuoverla per prevenire danni al telecomando. Pulire il liquido fuoriuscito dalla batteria con un panno assorbente e asciutto. Indossare sempre guanti protettivi! Evitare qualsiasi contatto con la pelle. In caso di contatto fra il liquido della batteria e la pelle o gli occhi, risciacquare immediatamente con abbondante acqua fresca e rivolgersi a un medico.

⚠ Non tentare di ricaricare le batterie non ricaricabili.

⚠ Non mandare in corto circuito i contatti delle batterie.

⚠ Inserire le batterie prestando attenzione alla corretta polarità.

⚠ Una volta scariche, rimuovere le batterie dal dispositivo e smaltirle in maniera corretta.

6. Prima di iniziare...

Estrarre il termosifone a olio e gli accessori dalla confezione. Rimuovere tutti gli imballaggi prima di iniziare.

6.1 Assemblaggio

- Fissare due rotelle da trasporto **(7)** ai fori esterni dei supporti con rotelle per il trasporto **(6 / 8)**. A tale scopo, spingere il perno sulla rotella da trasporto **(7)** nel foro sul supporto con rotelle per il trasporto **(6/8)** [vedere Fig. B]. Accertarsi che le rotelle da trasporto **(7)** siano saldamente attaccate ai supporti con rotelle per il trasporto **(6/8)** e non possano allentarsi successivamente.
- Posizionare il termosifone a olio su una superficie piana, con il lato inferiore rivolto verso l'alto. Se necessario, mettere una base morbida sotto il termosifone a olio per evitare di danneggiare la vernice. Svitare i dadi a farfalla **(9)** dalle staffe per il montaggio **(10)**. Inserire le staffe per il montaggio **(10)** attorno ai due elementi riscaldanti **(1)** esterni [vedere Fig. C].
- I supporti con rotelle per il trasporto **(6/8)** sono identici, ma è necessario prestare attenzione affinché le rotelle da trasporto **(7)** siano correttamente allineate durante il montaggio. Montare i supporti con rotelle per il trasporto **(6 / 8)** e inserire le staffe per il montaggio **(10)** nei fori sui supporti con rotelle per il trasporto **(6 / 8)**. Accertarsi che le rotelle da trasporto **(7)** sul supporto con rotelle per il trasporto **(6)** anteriore siano rivolte verso il lato anteriore del dispositivo e che le rotelle da trasporto **(7)** sul supporto con le rotelle per il trasporto **(8)** posteriore siano rivolte verso il lato posteriore del dispositivo [vedere Fig. D].
- Bloccare i supporti con le rotelle per il trasporto **(6 / 8)** con i dadi a farfalla **(9)** [vedere Fig. E]. Posizionare attentamente il termosifone a olio sulle rotelle da trasporto **(7)** montate.

  Attendere qualche minuto prima di utilizzare il termosifone a olio, in modo che l'olio contenuto nel dispositivo possa depositarsi sul fondo dell'apparecchio.

6.2 Telecomando - inserimento della batteria

La batteria è già inserita nel telecomando **(11)**. Per attivare la batteria, rimuovere la striscia di plastica che fuoriesce dal vano batteria. Il termosifone a olio può essere controllato tramite il pannello di controllo **(3)** o tramite il telecomando **(11)**.

Nel caso in cui la batteria del telecomando **(11)** risultasse scarica, sostituirla con una nuova da 3 V del tipo CR2025. Procedere nel seguente modo:

- Con un cacciavite adatto, svitare la vite dell'alloggiamento della batteria.
- Spingere la linguetta di chiusura del supporto della batteria del telecomando **(11)** verso il centro ed estrarre il supporto della batteria [vedere Fig. F].
- Rimuovere la batteria scarica e inserirne una nuova. Assicurarsi che la polarità sia corretta (+/-).
- Spingere il supporto della batteria dentro il telecomando **(11)** fino a quando la linguetta di chiusura va a posto con un clic.
- Avvitare poi la vite dell'alloggiamento della batteria.

7. Introduzione

⚠ Rischio di ustioni! Quando il dispositivo viene acceso, le parti esposte possono raggiungere temperature molto alte.

Quando si utilizza l'apparecchio per la prima volta o dopo un periodo prolungato di inutilizzo, alla prima accensione può verificarsi un po' di rumore, ma questo dovrebbe scomparire dopo un po' di tempo.

Quando si preme un pulsante, si ode un segnale acustico.

- Posizionare il termosifone a olio su una superficie piana e resistente al calore.
- Srotolare completamente il cavo d'alimentazione **(5)**.
- Inserire la spina in una presa facilmente accessibile [vedere Fig. I].

7.1 Accensione/spegnimento del termosifone a olio

- Spostare l'interruttore On/Off **(4)** in posizione **1** [vedere Fig. J]. L'indicatore di stato sull'interruttore On/Off **(4)** si accende, il radiatore dell'olio emette un segnale acustico singolo ed entra in modalità standby. Il pulsante **(23)** si accende.
- Per accendere il termosifone a olio, premere il pulsante **(15/23)**.
- Per riportare il dispositivo in modalità standby, premere nuovamente il pulsante **(15/23)**.
- Per spegnere completamente il termosifone a olio, spostare l'interruttore On/Off **(4)** in posizione **0** [vedere Fig. K]. L'indicatore di stato sull'interruttore On/Off **(4)** si spegnerà.

Anche quando l'interruttore On/Off **(4)** è spento, nel dispositivo è presente corrente elettrica. Per scollegare completamente il dispositivo dall'alimentazione di rete, staccare la spina.

7.2 Impostazione della temperatura

La temperatura selezionata è indicata sul display **(21)**. La temperatura può essere impostata fra 5 e 35°C.

- Utilizzare i pulsanti **(16/24)** e **(13/26)** per regolare la temperatura desiderata a intervalli di 1°C.
- Una volta impostata la temperatura, questa lampeggerà sul display **(21)** per circa 3 sec.
- La temperatura selezionata viene quindi indicata sul display **(21)**. Una volta raggiunta la temperatura impostata, il termosifone a olio si spegne automaticamente. Non appena la temperatura scende sotto al valore impostato, il dispositivo ricomincia a riscaldare. Ciò è indicato dall'accensione dell'indicatore di riscaldamento **(28)**.

7.3 Impostazione della potenza di riscaldamento

Il termosifone a olio è dotato di tre livelli di riscaldamento.

- Premere il pulsante **(14/25)** per spostarsi tra i diversi livelli di riscaldamento. Il livello di riscaldamento selezionato appare sul display **(3)**.

Livello di riscaldamento	Simbolo	Potenza
1	**(17)**	800 Watt
2	**(18)**	1200 Watt
3	**(19)**	2000 Watt

7.4 Funzione ECO

La funzione ECO del termosifone a olio viene utilizzata per risparmiare elettricità in maniera automatica. Per attivare la funzione ECO, tenere premuto il pulsante **(14/25)** per circa 3 sec. Ciò attiverà la modalità di risparmio energetico ed "ECO" apparirà sul display **(21)**. Inoltre, la modalità ECO **(29)** lampeggerà. In modalità ECO, il termosifone regola automaticamente la sua potenza:

- Per la prima ora, l'apparecchio funziona a potenza elevata (livello di riscaldamento 3),
- per la seconda ora, l'apparecchio funziona a una potenza media (livello di riscaldamento 2),
- a partire dalla terza ora, l'apparecchio funziona a bassa potenza (livello di riscaldamento 1).

Questa funzione di riduzione automatica della potenza riduce gradualmente il consumo energetico, mantenendo al contempo una temperatura ambiente omogenea e confortevole. Quando il termosifone è in modalità ECO, tenere premuto il pulsante **(14/25)** per circa 3 sec per uscire dalla modalità ECO e tornare al funzionamento manuale.

7.5 Impostazione del tempo di riscaldamento

Il termosifone a olio è dotato di un timer che consente di impostare il tempo di funzionamento. Il tempo di funzionamento può essere impostato fra 0,5 e 24 ore, a intervalli di 0,5 ore.

- Per attivare la funzione timer, premere il pulsante **(12/27)**. Sul display **(21)** viene visualizzato "0.0" e H **(22)** si illumina.

- Utilizzare i pulsanti ⊕ **(16/24)** e ⊖ **(13/26)** per regolare il tempo di funzionamento desiderato a intervalli di 0,5 ore. Il tempo di funzionamento minimo è di 0,5 ore (30 min) e quello massimo di 24 ore.
- Una volta impostato il tempo di funzionamento, il suo valore lampeggerà sul display **(21)** per circa 3 sec.
- Dopo ciò, il display **(21)** tornerà a indicare la temperatura impostata. È possibile capire che la funzione timer è attivata quando l'indicatore H **(22)** è acceso.
- Mentre il timer è in funzione, per visualizzare sul display **(21)** il tempo di funzionamento rimasto premere il pulsante ◷ **(12/27)**. Il tempo può essere regolato con i pulsanti ⊕ **(16/24)** e ⊖ **(13/26)**.
- Una volta trascorso il tempo impostato, il termosifone a olio passa automaticamente in modalità standby.

8. Risoluzione dei problemi

8.1 Il termosifone a olio non funziona

- Controllare che la spina sia inserita correttamente nella presa di corrente.
- Controllare che la presa di corrente funzioni.
- Controllare che il termosifone a olio sia acceso, l'interruttore On/Off **(4)** deve trovarsi in posizione **1**.

8.2 Il termosifone a olio si spegne

Questo termosifone a olio è dotato di un meccanismo di protezione dal surriscaldamento. Il dispositivo si spegne automaticamente se diventa troppo caldo.

⚠ **ATTENZIONE!** Di solito il surriscaldamento ha un motivo e può costituire un rischio di incendio!

- Spegnere il termosifone a olio spostando l'interruttore On/Off **(4)** in posizione **0**.
- Scollegare la spina dalla presa d'alimentazione.
- Eliminare la causa del surriscaldamento. Controllare che il dispositivo possa disperdere calore a sufficienza. Il dispositivo è stato coperto o si trova troppo vicino a una parete o a un altro ostacolo?
- Lasciar raffreddare il dispositivo per almeno 10 min prima di usarlo nuovamente.

Il termosifone a olio è dotato di un meccanismo anti-ribaltamento. Se l'apparecchio viene urtato durante l'uso o se viene posto su una forte pendenza, si spegne automaticamente.

- Utilizzare il termosifone a olio solo in posizione verticale.

9. Manutenzione/pulizia

9.1 Manutenzione

La manutenzione è necessaria se il termosifone a olio ha subito danni come, per esempio, se del liquido è penetrato nel dispositivo, se il prodotto è stato esposto a pioggia o umidità, in caso di malfunzionamenti o di caduta. In presenza di fumo, rumori od odori insoliti, spegnere immediatamente il termosifone a olio e scollegare la spina dalla presa. In questo caso, non utilizzare nuovamente il dispositivo fino a quando non viene controllato da personale dell'assistenza autorizzato. Tutte le operazioni di assistenza devono essere eseguite da personale specializzato. Non smontare mai il termosifone a olio.

9.2 Pulizia

⚠ Scollegare sempre la spina dalla presa prima di effettuare le operazioni di pulizia. Rischio di scosse elettriche!

⚠ Attendere che il dispositivo si sia raffreddato completamente, per evitare il rischio di ustioni.

Pulire il termosifone a olio a intervalli di tempo regolari. Utilizzare un panno leggermente inumidito. Non utilizzare mai detergenti aggressivi o solventi che potrebbero danneggiare la plastica. Rimuovere i residui di polvere nei fori di ventilazione con un aspirapolvere.

Pulire il telecomando con un panno asciutto o leggermente umido, se necessario. Per la pulizia, non utilizzare detergenti aggressivi o solventi. Prestare sempre attenzione a che l'umidità non penetri nel telecomando.

10. Conservazione del dispositivo inutilizzato

⚠ Attendere che il termosifone a olio sia completamente freddo. In caso contrario c'è il rischio di ustioni o incendi!

Se non si intende utilizzare il dispositivo per un lungo periodo di tempo, scollegare la spina dalla presa [vedere Fig. L] e riavvolgere il cavo d'alimentazione **(5)** utilizzando l'apposita chiusura in Velcro.

Conservare il termosifone a olio in un luogo pulito e asciutto, lontano dalla luce solare diretta.

11. Normativa in materia ambientale e informazioni sullo smaltimento

	I dispositivi contrassegnati da questo simbolo sono soggetti alla Direttiva europea 2012/19/EU. Tutti i dispositivi elettrici ed elettronici devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici, presso i centri di smaltimento ufficiali. Evitare danni all'ambiente e pericoli per la salute delle persone smaltendo il dispositivo in maniera appropriata. Per ulteriori informazioni su uno smaltimento appropriato, contattare i locali enti di smaltimento, le autorità competenti o il negozio dove è stato acquistato l'apparecchio. **Attenersi alle linee guida relative allo smaltimento di olio usato. Svitando l'elemento riscaldante si può scaricare l'olio (L-QB 300) e smaltirlo separatamente.**
	Il simbolo di un cassonetto dei rifiuti sbarrato, sulle batterie tradizionali e ricaricabili, indica che non devono essere smaltite con i normali rifiuti domestici, ma devono essere smaltite separatamente. Se le batterie contengono materiali tossici, sotto al simbolo viene riportato il simbolo chimico del materiale tossico, come segue: - Pb: La batteria contiene piombo - Cd: La batteria contiene cadmio - Hg: La batteria contiene mercurio Per legge, le batterie usate devono essere riportate. Le batterie usate possono contenere materiali tossici, che possono danneggiare la salute delle persone o l'ambiente, se non vengono conservate o smaltite correttamente. Inoltre, le batterie contengono importanti materiali grezzi, come ferro, zinco, manganese e nichel, che possono essere riutilizzati. Dopo l'uso, è possibile riportare le batterie a noi o a un punto di raccolta locale (per es. nei negozi o a un punto di raccolta locale) gratuitamente. Attenzione! Le batterie devono essere smaltite, totalmente scariche, negli appositi punti di raccolta differenziata. Nel caso in cui si gettino batterie non completamente scariche, prendere le necessarie precauzioni per prevenire cortocircuiti.
	Smaltire i materiali d'imballaggio in maniera eco-compatibile. I cartoni dell'imballaggio possono essere portati ai cassonetti per la carta o nei punti di raccolta pubblica per essere riciclati. Eventuali pellicole o plastiche contenute nell'imballaggio possono essere portate nei punti di raccolta pubblica per lo smaltimento.

Valido solo per la Francia:



Questo prodotto e i suoi imballaggi sono soggetti a specifiche norme di raccolta differenziata in Francia. Si prega di seguire le linee guida locali per lo smaltimento.

Valido solo per Spagna e Portogallo: Separare il materiale d'imballaggio e smaltirlo nei relativi contenitori di raccolta, in base ai simboli presenti sull'imballaggio:	





In caso di smaltimento, prestare attenzione ai simboli sull'imballaggio, contrassegnato con abbreviazioni (a) e numeri (b), i cui significati sono i seguenti:

1-7: plastica / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiale composito.

Simbolo	Materiale	Contenuto nei seguenti elementi di imballaggio di questo prodotto
	Polietilene a bassa densità	Borsa di plastica della confezione
	Polistirene	All'interno della confezione di vendita per proteggere e conservare gli accessori
	Cartone ondulato	Confezione di vendita

12. Note di conformità



Il dispositivo è conforme ai requisiti delle direttive europee e nazionali in materia. L'attestato di conformità è stato fornito. Il produttore è in possesso delle relative dichiarazioni e della documentazione in materia.



Il prodotto è conforme ai requisiti delle direttive nazionali della Repubblica Serba in materia.

La Dichiarazione di Conformità EU completa e tutte le altre dichiarazioni di conformità (dove necessarie) possono essere scaricate dal link: https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/552277_2601.pdf

Indirizzo di contatto ai sensi del Regolamento sulla sicurezza dei prodotti 2023/988: ce@targa.de

13. Informazioni sull'assistenza e garanzia

Garanzia di TARGA GmbH

Gentile cliente,

con questo apparecchio riceve 3 anni di garanzia a partire dalla data di acquisto. Nel caso in cui dovesse riscontrare difetti del presente prodotto, Lei gode di diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti non sono in alcun modo limitati dalla garanzia qui di seguito riportata.

Condizioni di garanzia

Il periodo di validità della garanzia ha inizio con la data di acquisto. Conservare lo scontrino fiscale originale come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto dovessero essere riscontrati difetti di materiale o di fabbricazione, il prodotto sarà, a nostra discrezione, riparato o sostituito gratuitamente.

Durata della garanzia e diritti per difetti

La durata della presente garanzia non viene prolungata dalla garanzia legale. Ciò vale anche per i pezzi sostituiti e riparati. Eventuali danni e difetti già presenti al momento dell'acquisto devono essere notificati immediatamente dopo l'apertura della confezione. Allo scadere della garanzia le riparazioni saranno a carico del cliente.

Copertura della garanzia

La garanzia è valida per difetti di materiale o fabbricazione. La presente garanzia decade se il prodotto viene danneggiato, utilizzato in maniera impropria o sottoposto a una manutenzione non corretta. Per un corretto utilizzo del prodotto, attenersi scrupolosamente alle istruzioni descritte nel manuale d'uso. Evitare nel modo più assoluto utilizzi e azioni esplicitamente sconsigliate nelle istruzioni d'uso. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. In caso di utilizzo improprio, scorretto o violento e in caso di interventi non eseguiti dal nostro personale autorizzato, la garanzia è da considerarsi nulla. In seguito a riparazione o sostituzione la durata della garanzia non viene prolungata.

Gestione in caso di garanzia

Per una rapida soddisfazione della Sua richiesta, si attenga alle seguenti istruzioni:

- Prima della messa in funzione del prodotto, leggere attentamente la documentazione allegata. Se dovesse presentarsi un problema che non si riesce a risolvere con i mezzi indicati, contattare la nostra assistenza clienti.
- Per ogni richiesta, si prega di custodire come prova d'acquisto lo scontrino fiscale e il codice articolo oppure il numero di serie, se esistente.
- Nel caso in cui non sia possibile trovare una soluzione per via telefonica, tramite la nostra assistenza clienti viene contattata una seconda assistenza, in base alla causa del difetto.

Disponibilità dei pezzi di ricambio

La disponibilità di pezzi di ricambio per la riparazione di questo apparecchio è di almeno 10 anni dalla data di acquisto. I ricambi possono esserle consegnati entro 10 giorni lavorativi dal ricevimento dell'ordine. I pezzi di ricambio possono essere ordinati su www.shop.targa.de.

Assistenza / Richiesta di pezzi di ricambio / Richiesta di riparazione

IT Telefono: 800781188
E-Mail: targa@lidl.it

CH Telefono: 0800 56 44 33
E-Mail: targa@lidl.ch

MT Telefono: 800 62230
E-Mail: targa@lidl.com.mt

IAN: 552277_2601

Produttore / Fabbricante ai sensi del PPWR:

Considerare che il seguente indirizzo non coincide con l'indirizzo dell'assistenza. Contattare in primo luogo il centro di assistenza sopra indicato.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
GERMANIA

Tartalomjegyzék

1. Rendeltetésszerű használat 138

2. A csomag tartalma 139

3. Áttekintés 139

4. Műszaki adatok 140

4.1 Az egyszobás elektromos fűtőberendezésekre vonatkozó információkra van szükség 141

5. Biztonsági útmutatások 142

6. Mielőtt használatba venné 145

6.1 Összeszerelés 145
6.2 Távvezérlő/az elem betétele 145

7. Első lépések 145

7.1 Az olajradiátor be-/kikapcsolása 145
7.2 A hőmérséklet beállítása 146
7.3 A fűtéserősség beállítása 146
7.4 ECO funkció 146
7.5 Az elkészítési idő beállítása 146

8. Hibaelhárítás 147

8.1 Nem működik az olajradiátor 147
8.2 Kikapcsol az olajradiátor 147

9. Karbantartás / tisztítás 147

9.1 Karbantartás 147
9.2 Tisztítás 147

10. Tárolás használaton kívül 147

11. Környezetvédelmi előírások és hulladékkénti elhelyezési információ 148

12. Megfelelőségi adatok 149

13. Garanciális és szerviz tájékoztatás 149

1. Rendeltetésszerű használat

Az olajradiátort kizárólag belső terek kiegészítő fűtésére tervezték. Ezen olajradiátor nem használható a szabadban vagy trópusi éghajlat alatt. Ezen olajradiátor nem alkalmas sem vállalati, sem kereskedelmi felhasználásra. Az olajradiátort csak saját célra, otthoni körülmények között használja. Minden egyéb felhasználás nem rendeltetésszerűnek minősül. Ezen olajradiátor megfelel valamennyi vonatkozó CE megfelelőségi előírásnak és szabványnak. Az olajradiátornak a gyártó engedélye nélküli módosítása esetén a szabványoknak való megfelelőség nem garantálható. A gyártó nem tehető felelőssé az ebből származó károkért vagy meghibásodásért. Csak a gyártó által javasolt kellékeket használjon.
Tartsa be az illető ország hatályos rendelkezéseit és jogszabályait.

2. A csomag tartalma

- Olajradiátor
- Távvezérlő
- CR2025 gombelem (a távvezérlőben)
- 2 x szállítási görgőtartó
- 4 x szállítógörgő
- 2 x rögzítőkonzol (mindegyik két szárnyas anyával)
- Kezelési útmutató

3. Áttekintés

E Kezelési útmutató fedőlapja kihajtható. A borító belső oldalán az olajradiátor számozott alkatrészekkel szerepel. A számok a következőket jelentik:

1 Fűtőbordák
2 Fogó
3 Kezelőpanel (kijelzővel)
4 Hálózati kapcsoló (állapot LED-del)
5 Hálózati kábel
6 Szállító görgőtartó (elülső)
7 4 x szállítógörgő
8 Szállító görgőtartó (hátsó)
9 4 x szárnyas anya [A ábra]
10 2 x rögzítőkonzol [A ábra]
11 Távvezérlő [A ábra]
12 gomb (időzítő funkció) [G ábra]
13 gomb (a hőmérséklet vagy az idő értékének csökkentése) [G. ábra]
14 gomb (fűtési fokozat kiválasztása, ECO üzemmód bekapcsolása) [G. ábra]
15 gomb (Be/készenlét) [G ábra]
16 gomb (a hőmérséklet vagy az idő értékének növelése) [G. ábra]
17 1. fűtési fokozat (800 W) [H. ábra]
18 2. fűtési fokozat (1200 W) [H. ábra]
19 3. fűtési fokozat (2000 W) [H. ábra]
20 °C hőmérséklet kijelzés [H ábra]
21 Kijelző (hőmérséklet / üzemidő / ECO üzemmód jelzése) [H. ábra]
22 H idő kijelzés (óra) / időzítő bekapcsolva [H. ábra]
23 gomb (Be/készenlét) [H ábra]
24 gomb (a hőmérséklet vagy az idő értékének növelése) [H. ábra]
25 gomb (fűtési fokozat kiválasztása, ECO üzemmód bekapcsolása) [H. ábra]
26 gomb (a hőmérséklet vagy az idő értékének csökkentése) [H. ábra]
27 gomb (időzítő funkció) [H ábra]
28 Fűtésjelző [H. ábra]
29 ECO üzemmód [H. ábra]

4. Műszaki adatok

Tápellátás	220 V - 240 V~, 50-60 Hz
Teljesítményfelvétel	2000 W
Teljesítményfokozatok	
1. fűtési fokozat	800 W
2. fűtési fokozat	1200 W
3. fűtési fokozat	2000 W
Távvezérlő elem	CR2025 / 3V
QR-kód – az EU akkumulátor-rendelete szerinti akkumulátorra vonatkozó információk	
Érintésvédelmi osztály	I
Üzemi hőmérséklet	5°C - 35°C
Üzemi páratartalom	maximális 85% relatív páratartalom
Megengedett tárolási feltételek	-10°C és +50 °C között, maximum 85% relatív páratartalom

A műszaki adatok és a készülék kialakítása előzetes értesítés nélkül változhatnak, illetve változhat.

4.1 Az egyszobás elektromos fűtőberendezésekre vonatkozó információkra van szükség

Kapcsolattartási adatok	A gyártó vagy meghatalmazott képviselőjének neve és címe TARGA GmbH Coesterweg 45 59494 Soest GERMANY				
Modell kód(ok): TOR 2000 A1					
Jelölés	**Jel**	**Érték**	**Mértékegy**	**Jelölés**	**Mértékegység**
Hőleadás				**A hőleadás/helyiséghőmérséklet-szabályozás típusa**	
Névleges hőleadás	P_{nom}	0,966	kW	Egyfokozatú hőleadás és nincs szobahőmérséklet-szabályozás	[Nem]
Minimális hőleadás (külső viszonyítási alap)	P_{min}	0,685	kW	Két vagy több kézi fokozat, nincs szobahőmérséklet-szabályozás	[Nem]
Maximális folyamatos hőleadás	$P_{max,c}$	0,966	kW	Szobahőmérséklet-szabályozás mechanikus termosztáttal	[Nem]
Teljesítményfelvétel				Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással	[Igen]
Amikor ki van kapcsolva	P_0	0,00	W	Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás és napi időzítő	[Nem]
Készenléti módban	P_{sm}	0,47	W	Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás és heti időzítő	[Nem]
Üzemen kívül	P_{idle}	0,88	W	**Egyéb vezérlési lehetőségek**	
Csatlakoztatva van a hálózati feszültségre és készenléti módban van.	P_{nsm}	-	W	Szobahőmérséklet-szabályozás, jelenlétérzékeléssel	[Nem]
Készenléti állapot információs vagy állapotjelzéssel			[Nem]	Szobahőmérséklet-szabályozás, nyitott ablak érzékeléssel	[Nem]
Éves helyiségfűtési ráta aktív használatban	$\eta s_{,on}$	91,0	%	Külön beszerezhető távvezérlő	[Nem]
				Adaptív indításvezérléssel	[Nem]
				Üzemidő korlát	[Nem]
				Fekete labda érzékelő	[Nem]
				Öntanulási funkció	[Nem]
				Szabályozás pontossága	[Nem]

5. Biztonsági útmutatások

Az olajradiátor első használatba vétele előtt olvassa el a Kezelési útmutatóban található összes megjegyzést és figyelmeztetést, még akkor is, ha ismeri az elektromos készülékek kezelését. Későbbi utánanézés céljából tartsa biztonságos helyen e Kezelési útmutatót. Ha eladja vagy elajándékozza az olajradiátort, akkor adja át vele együtt a Kezelési útmutatót is. Ez a termék szerves része.

A szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS! E szimbólum a termék biztonságos használatára és a felhasználó biztonságára vonatkozó fontos információt jelöl.



FIGYELMEZTETÉS! E szimbólum az áramütés miatti egészségkárosodás, illetve halálos sérülés és/vagy anyagi kár veszélyére hívja fel a figyelmet.



FIGYELMEZTETÉS! Azt jelzi e szimbólum, hogy a túlmelegedés megakadályozása érdekében tilos letakarni az olajradiátort.



VESZÉLY! Figyelmeztetés, forró felületek! E szimbólum az olajradiátor forró felületei miatti égési és egyéb sérülések veszélyére hívja fel a figyelmet.



VESZÉLY! Figyelmeztetés, forró felületek! Amikor be van kapcsolva a készülék, akkor ne érintse meg fűtőbordákat **(1)**.



Gyermekek által el nem érhető helyen tárolja az elemeket.



I. biztonsági osztály - földelés



Váltakozó feszültség



E szimbólum a témakörre vonatkozó fontos információt jelöl.



Gyártó címe

 **FIGYELMEZTETÉS!** 

ÁRAMÜTÉSVESZÉLY!

NE BONTSA MEG A KÉSZÜLÉK BURKOLATÁT!

⚠ Az olajradiátort nem külső időzítővel vagy külön távirányító-rendszerrel való használatra tervezték. Továbbá tilos az olajradiátort közvetlenül egy hálózati csatlakozóaljzat alatt működtetni. Ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt olajradiátort, amikor a felfelé fordított termosztáttal be van kapcsolva. Ez tűzveszélyes!

⚠ A túlmelegedés megakadályozására ne fedje le a radiátort, illetve ne dugjon semmit sem a fűtőbordák **(1)** közé. Ez tűzveszélyes!

⚠ Jól szellőző helyeken használja ezt a terméket. Ne dugjon semmit sem a levegő be- vagy kivezető nyílásaiba. A tűzveszély elkerülése érdekében ne zárja el és ne fedje le a levegő be- és kivezető nyílásokat.

⚠ Mindig olyan sík, hőálló felületre tegye az olajradiátort, amelyek távol vannak a hőforrásoktól és a gyúlékony anyagoktól, folyadékoktól és gázoktól. Az olajradiátor belsejében lévő alkatrészek nagyon forróak, és elektromos íveket vagy szikrákat hozhatnak létre. A tűzveszély megelőzésére hagyjon legalább 1 m-es helyet a termék körül!

⚠ Ügyeljen arra, hogy mindig könnyen megközelíthető hálózati csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa az olajradiátort. Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében csak a típustáblán feltüntetett feszültséggel működtesse az olajradiátort!

⚠ Mindig a csatlakozódugónál és ne a vezetéknél fogva bontsa a hálózati kábel **(5)** csatlakozását. Sohase tegyen bútort, illetve egyéb nehéz tárgyakat a hálózati kábelre **(5)**, és ügyeljen arra, hogy ne hajlítsa meg különösképpen a csatlakozódugónál. Sohase kössön csomót a hálózati kábelre **(5)** és ne kösse azt más kábelekkel. A hálózati kábelt **(5)** úgy kell elhelyezni, hogy senki se léphesse rá és ne botolhasson meg benne. Ügyeljen arra, hogy a hálótati kábel **(5)** ne érjen az olajradiátor forró felületeihez. Azonnal állítsa le a termék használatát, amikor megsérül a hálózati kábel, ha termék nem működik megfelelően, ha leesett vagy más módon megsérült. A sérült hálózati kábel **(5)** tüzet vagy áramütést okozhat. Rendszeres időközökben vizsgálja meg a hálózati kábelt **(5).** Ha a hálózati kábel **(5)** sérült, a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy hasonlóan képzett személlyel cseréltesse azt ki. Sohase használjon adapterdugót vagy hosszabbítókábelt és ne módosítsa a hálózati kábelt **(5)**!

⚠ Sohase érintse meg nedves kézzel a hálózati kábelt **(5)** vagy az olajradiátort, mivel áramütés veszélye áll fenn!

⚠ Az olajradiátort 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek, vagy tapasztalatlan személyek is használhatják, felügyelet alatt, vagy ha az olajradiátor megfelelő használatáról tájékoztatást kaptak, és megértették az ezzel kapcsolatos veszélyeket. Az olajradiátor nem játék. A terméket felügyelet nélkül nem tisztíthatják és nem tarthatják karban gyermekek. Állandó felügyelet hiánya esetén tartsa a 3 évnél fiatalabb gyermekeket távol az olajradiátortól. A 3 és 8 év közötti életkorú gyermekek csak akkor kapcsolhatják be és ki az olajradiátort, ha felügyelet alatt állnak vagy tájékoztatták őket az olajradiátor biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket feltéve, hogy a

normál használati helyén van elhelyezve vagy felszerelve az olajradiátor. A 3 és 8 év közötti életkorú gyermekek nem csatlakoztathatják a hálózati kábel csatlakozódugóját a hálózati csatlakozóaljzatba, nem állíthatják be az olajradiátort, nem tisztíthatják az olajradiátort, illetve nem végezhetnek felhasználói karbantartást.

⚠ **VESZÉLY!** Nagyon forróak lehetnek és égési sérüléseket okozhatnak az olajradiátor egyes ⚠ alkatrészei. Legyen különösen körültekintő, ha gyermekek vagy különös gondoskodást igénylő személyek vannak jelen. A kis alkatrészek fulladásveszélyesek lehetnek. Gyermekek által el nem érhető helyen tartsa a csomagolást. Fennáll a fulladás veszélye.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Állítható termosztáttal van az olajradiátor ellátva. Ha 35 °C-ra van a termosztát állítva, akkor eléri a maximális hőmérsékletet. Az olajradiátor nem használható olyan kis helyiségekben, ahol olyan személyek tartózkodnak, akik nem tudják egyedül elhagyni a helyiséget, kivéve, ha állandó felügyelet alatt állnak.

⚠ Ha füstre, szokatlan zajokra vagy szagra lesz figyelmes, azonnal húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból. Ha ez történt, akkor addig ne használja ismét az olajradiátort, amíg nem ellenőriztette azt egy illetékes szerviztechnikussal. A készülék esetleges kigyulladása esetén ne lélegezze be a füstöt. Ha mégis belélegzi a füstöt, forduljon orvoshoz. A füst belélegzése károsíthatja az egészségét.

⚠ Ezt az olajradiátort egy speciális olaj meghatározott mennyiségével töltötték fel. Ne használja tovább az olajradiátort, ha az sérült vagy szivárog az olaj, mivel az veszélyes lehet. A vevőszolgálattal vagy egy szakképzett személlyel ellenőriztesse az olajradiátort és szükség esetén javítassa meg azt.

⚠ Óvja a készüléket a csepegő vagy freccsenő víztől és a koptató folyadékoktól. Ne használja az ⚠ olajradiátort víz közelében (pl. kád, zuhanyzó, úszómedence vagy medence). Fontos, hogy ne merítse folyadékba az olajradiátort (ne tegyen folyadékot tartalmazó tárgyakat az olajradiátorra, pl. vázák vagy italok). Ügyeljen arra, hogy a ne legyen erős ütéseknek vagy rázkódásnak az olajradiátor. Védje az a készülék idegen anyagok bejutásától. Ellenkező esetben károsodhat az olajradiátor és áramütés veszélye áll fenn.

⚠ Ne zárja rövidre az elem pólusait. Amikor hosszabb ideig nem akarja használni, akkor vegye ki az elemet az eszközből. Ha szivárog az elem, akkor a távvezérlő károsításának a megakadályozása érdekében vegye ki azt. A kifolyt elemfolyadékot száraz, jó nedvszívó képességű kendővel törölje le. Mindig viseljen védőkesztyűt! Kerülje a bőrrel való érintkezést. Ha az elemfolyadék bőrrel vagy szemmel érintkezik, azonnal mossa le bő vízzel, és forduljon orvoshoz.

⚠ Tilos tölteni az elemet.

⚠ Ne zárja rövidre az elem érintkezőit.

⚠ A polaritásjelzésnek megfelelően kell betenni az elemet.

⚠ Ha lemerült, akkor vegye ki az elemet az eszközből, és biztonságosan helyezze el hulladékként.

6. Mielőtt használatba venné

Vegye ki az olajradiátort és tartozékait a csomagolásból. A használatának a megkezdése előtt távolítsa el az összes csomagolóanyagot.

6.1 Összeszerelés

- Csatlakoztassa a két szállítógörgőt **(7)** a szállítógörgő tartók **(6/8)** külső furataiba. Ehhez ütközésig nyomja a szállítógörgő **(7)** található csapot a görgőtartó **(6/8)** furatába [lásd B ábra]. Ellenőrizze, hogy a szállítógörgők **(7)** megbízhatóan rögzítve vannak-e görgőtartóban **(6/8)** és később nem lazulnak-e ki.
- Az aljával felfelé fordítva tegye az olajradiátort egy sima felületre. Ha szükséges, tegyen egy puha alátétet az olajradiátor alá, hogy megakadályozza a festékréteg sérülését. Csavarja le a szárnyas anyákat **(9)** a felerősítő konzolokról **(10)**. Dugja a felerősítő konzolokat **(10)** a két külső fűtőborda **(1)** közé [lásd C ábra].
- A görgőtartók **(6/8)** azonosak, de az összeszerelés során ügyelni kell arra, hogy a szállító görgők **(7)** megfelelően legyenek beállítva. Illessze a helyükre a szállítógörgő tartókat **(6/8)** és dugja a felerősítő konzolokat **(10)** a szállítógörgő tartókban **(6/8)** található furatokba. Ellenőrizze, hogy az elülső szállítógörgő tartón **(6)** található szállítógörgők **(7)** a készülék eleje felé vannak-e fordítva, illetve a hátsó szállítógörgő tartón **(8)** található szállítógörgők **(7)** a készülék eleje felé vannak-e fordítva [lásd D ábra].
- Rögzítse a szállítógörgő tartókat **(6/8)** a szárnyas anyákkal **(9)** [lásd E ábra]. Majd körültekintően tegye az olajradiátort a felszerelt szállítógörgőkre **(7)**.

Várjon néhány percet az olajradiátor használata előtt, hogy a készülékben lévő olaj leülepedhessen a készülék alján.

6.2 Távvezérlő/az elem betétele

Már megtörtént az elemnek a távvezérlőbe (11) tétele. Húzza ki az elemrekeszből a műanyagcsíkot az elem aktiválásához. Az olajradiátor ugyanígy működtethető a kezelőpanelről **(3)** vagy a távirányítóval **(11)**.

Ha lemerült a távvezérlő (11) eleme, akkor cserélje ki egy új CR2025 típusú, 3 V-os elemre. A következők szerint járjon el:

- Csavarja ki az elemrekesz csavarját egy megfelelő csavarhúzóval.
- Nyomja a közép felé a távvezérlő **(11)** elemtartójának a zárófedelét és húzza ki az elemtartót [lásd F ábra].
- Vegye ki a lemerült elemet és tegyen be egy újat. Ügyeljen a helyes polaritásra (+/-).
- Addig nyomja vissza az elemtartót a távvezérlőbe (11), amíg a helyére nem ugrik a hajtóka.
- Ezután húzza meg az elemrekesz csavarját.

7. Első lépések

⚠ Égésveszély! Ha be van kapcsolva, akkor nagyon magas lehet a hozzáférhető felületek hőmérséklete.

A készülék első használatakor vagy hosszabb használaton kívüli időszak után a készülék első bekapcsolásakor némi zaj hallható, de ez kis idő múlva megszűnik.

Egy gomb megnyomásakor sípjelzés hallatszik.

- Tegye az olajradiátort egy sík, hőálló felületre.
- Csévélje le teljesen a kábelt (5).
- Csatlakoztassa a hálózati kábel csatlakozódugóját egy könnyen hozzáférhető hálózati csatlakozóaljzathoz [lásd I ábra].

7.1 Az olajradiátor be-/kikapcsolása

- Állítsa a hálózati kapcsolót **(4)** az **I** állásba [lásd J ábra]. Világít a hálózati kapcsoló **(4)** állapotjelzője, az olajradiátor egyszer sípol és készenléti módba kerül. Világítani kezd a ⏻ **(23)** gomb.
- Az olajradiátor bekapcsolására nyomja meg a ⏻ gombot **(15/23)**.

- Az olajradiátor készenléti módba való visszakapcsolásához nyomja meg ismét a ⏻ gombot **(15/23)**.
- Az olajradiátor teljes kikapcsolásához állítsa a hálózati kapcsolót **(4)** a **0** állásba [lásd K ábra]. Kialszik a hálózati kapcsoló **(4)** kijelzője.

Bár ki van kapcsolva a hálózati kapcsolóval (4), de hálózati feszültség alatt marad a készülék. Csak az olajradiátor hálózati kábele csatlakozódugója csatlakozásának bontásával választható le teljesen.

7.2 A hőmérséklet beállítása

A kiválasztott hőmérséklet kijelzése látható a kijelzőn **(21)**. 5°C és 35°C között állítható be a hőmérséklet.

- A ⊕ **(16/24)** és ⊖ **(13/26)** gombot használja a kívánt hőmérséklet 1 °C-os lépésekben való beállítására.
- A hőmérséklet beállítása után 3 másodpercig villog a beállított hőmérséklet kijelzése a kijelzőn **(21)**.
- Most folyamatosan látható a kiválasztott hőmérséklet kijelzése kijelzőn **(21)**. Miután elérte a beállított hőmérsékletet automatikusan kikapcsolódik az olajradiátor. Azonnal fűteni kezd, amint a beállított érték alá esik a hőmérséklet. Ezt onnan látja, hogy világítani kezd az állapotjelző lámpa **(28)**.

7.3 A fűtéserősség beállítása

Három fűtési fokozattal rendelkezik az olajradiátor.

- Nyomja meg a Ⓜ gombot **(14/25)** a különböző fűtési fokozatok közötti váltáshoz. Az aktuálisan kiválasztott fűtési fokozat kijelzése megjelenik a kijelzőn **(3)**.

Fűtési fokozat	Jel	Teljesítmény
1	**(17)**	800 W
2	**(18)**	1200 W
3	**(19)**	2000 W

7.4 ECO funkció

Energia megtakarítására szolgál az olajradiátor ECO funkciója. Az ECO üzemmód engedélyezésére kb. 3 másodpercig tartsa megnyomva a Ⓜ gombot **(14/25)**. Ez aktiválja az energiatakarékos üzemmódot és „ECO" kijelzés jelenik meg a kijelzőn **(21)**. Ezenkívül villog az ECO üzemmód **(29)** ikonja. ECO üzemmódban a fűtőberendezés automatikusan szabályozza a teljesítményét:

- Az első órában a készülék nagy teljesítményfokozaton (3. fűtési fokozat) működik,
- a második órában a készülék közepes teljesítményfokozaton (2. fűtési fokozat) működik,
- A harmadik órától kezdve a készülék alacsony teljesítményfokozaton (1. fűtési fokozat) működik.

Ez az automatikus teljesítménycsökkentés fokozatosan csökkenti az energiafogyasztást, miközben egyenletes és kellemes szobahőmérsékletet biztosít. Ha a fűtőberendezés ECO üzemmódban van, tartsa megnyomva a Ⓜ gombot **(14/25)** ismét körülbelül 3 másodpercig, hogy kilépjen az ECO üzemmódból, és visszatérjen a Kézi üzemmódba.

7.5 Az elkészítési idő beállítása

A működési idő beállítását lehetővé tevő időzítővel rendelkezik az olajradiátor. A működési idő 0,5 és 24 óra között, 0,5 órás lépésekben állítható be.

- Az időzítés funkció aktiválásához nyomja meg a ◷ gombot **(12/27)**. A kijelzőn **(21)** „0.0" és H **(22)** látható.
- A ⊕ **(16/24)** és ⊖ **(13/26)** gombot használja a kívánt idő 0,5 órás lépésekben való beállítására. 0,5 óra (30 perc) a minimális működési idő, míg 24 óra a maximális működési idő.
- Az idő beállítása után az érték körülbelül 3 másodpercig villog a kijelzőn **(21)**.
- Ezután a kijelző **(21)** visszatér a beállított hőmérséklet kijelzésére. Az időzítő funkció aktiválását a H **(22)** betű megjelenése jelzi.

- Az időzítő működése során nyomja meg a gombot **(12/27)** a megmaradt idő kijelzőn **(21)** való kijelzésére. A **(16/24)** és a **(13/26)** gomb segítségével állíthatja be az időt.
- A beállított idő leteltével az olajradiátor automatikusan a Készenléti módra tér át.

8. Hibaelhárítás

8.1 Nem működik az olajradiátor

- Ellenőrizze, hogy megfelelően van-e csatlakoztatva a hálózati kábel csatlakozódugója.
- Ellenőrizze, hogy van-e feszültség a használt hálózati csatlakozóaljzatban.
- Ellenőrizze, hogy az olajradiátor be van-e kapcsolva, az **1** állásban kell lennie a hálózati kapcsolónak **(4)**.

8.2 Kikapcsol az olajradiátor

Ez az olajradiátor túlmelegedés elleni védelemmel van ellátva. Amikor túlmelegszik a készülék, akkor automatikusan kikapcsol.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** A túlmelegedésnek általában oka van, és tűzveszélyes lehet!

- A hálózati kapcsoló **(4) 0** állásba fordításával kapcsolja ki az olajradiátort.
- Húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból.
- Küszöbölje ki a túlmelegedés okát. Ellenőrizze, hogy elég hőt képes-e a készülék disszipálni. Le van fedve vagy túl közel van a falhoz vagy más tárgyakhoz?
- Az újbóli használat előtt hagyja legalább 10 percig hűlni.

Ez az olajradiátor felborítás elleni védelemmel van ellátva. Ha a készülék használat közben felborul, vagy meredek lejtőre kerül, automatikusan kikapcsol.

- Az olajradiátort kizárólag függőleges helyzetben működtesse.

9. Karbantartás / tisztítás

9.1 Karbantartás

Szervizelés szükséges, ha bármilyen módon megsérült az olajradiátor, például, ha folyadék került a termékbe, ha esőnek vagy nedvességnek lett kitéve, ha nem működik megfelelően vagy leejtették. Ha füstöt, szokatlan zajt vagy szagot észlel, azonnal kapcsolja ki az olajradiátort és húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját az hálózati csatlakozóaljzatból. Ha ez történt, akkor addig ne használja ismét az olajradiátort, amíg nem ellenőriztette azt egy illetékes szerviztechnikussal. Minden javítást szakembernek kell elvégeznie. Sohase bontsa meg az olajradiátor burkolatát.

9.2 Tisztítás

⚠ Mindig húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból tisztítás előtt. Áramütés veszélye!

⚠ Várjon, amíg teljesen lehűl az olajradiátor, hogy elkerülje az égési sérülés veszélyét.

Rendszeres időközökben tisztítsa meg az olajradiátort. Kissé megnedvesített kendőt használjon. Sohase használjon oldószert vagy egyéb tisztítószert, mivel ezek kárt tehetnek a műanyag alkatrészekben. Porszívóval távolítsa el a port a szellőzőnyílásokból.

Egy enyhén megnedvesített kendővel végezze a távvezérlő tisztítását. Ne használjon agresszív tisztítószereket vagy oldószereket a tisztításhoz. Mindig ügyeljen arra, hogy ne jusson nedvességnek a távvezérlőbe.

10. Tárolás használaton kívül

⚠ Várjon, amíg teljesen lehűl az olajradiátor. Ellenkező esetben égési sérülés vagy tűz keletkezésének veszélye áll fenn!

Ha hosszabb ideig nem akarja használni az olajradiátort, akkor húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját a hálózati csatlakozóaljzatból [lásd L ábra] és csévélje fel a hálózati kábelt **(5)**a tépőzáras kábelkötegelő használatával.

Tiszta, száraz, közvetlen napsugárzástól védett helyen tartsa az olajradiátort.

11. Környezetvédelmi előírások és hulladékkénti elhelyezési információ



Az ilyen jellel ellátott készülékek a 2012/19/EU sz. európai irányelv hatálya alá esnek. Minden elektromos és elektronikai készüléket a háztartási hulladéktól elkülönítve kell hulladékként egy hivatalos hulladékgyűjtő központok elhelyezni. A környezet, illetve saját egészsége károsításának elkerülése érdekében megfelelő módon helyezze el hulladékként a készüléket. A megfelelő hulladékkénti elhelyezéssel kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon az önkormányzathoz, a környezetvédelmi szervekhez vagy azzal az üzlettel, melyben a készüléket vásárolta.

Kövesse a fáradt olaj hulladékkénti elhelyezésére vonatkozó hatályos irányelveket. A fűtőelem kicsavarása lehetővé teszi az olaj leeresztését (L-QB 300) és külön történő hulladékkénti elhelyezését.



Azt jelzi az elemeken és akkumulátorokon található áthúzott kuka szimbólum, hogy az nem dobható háztartási szemétbe, hanem szelektíven kell hulladékként elhelyezni.

Ha mérgező anyagokat tartalmaznak az elemek, illetve akkumulátorok, akkor a mérgező anyag következő jelentésű vegyjele látható a szimbólum alatt:

- Pb: Ólmot tartalmaz az elem.
- Cd: Kadmiumot tartalmaz az elem.
- Hg: Higanyt tartalmaz az elem.

Törvényileg kötelezett a használt elemek, illetve akkumulátorok leadására. Megfelelő tárolás vagy hulladékkénti elhelyezés hiányában, kijutva az egészséget és a környezetet károsító mérgező anyagokat tartalmazhatnak a régi elemek, illetve akkumulátorok. Olyan fontos, újrahasznosítható nyersanyagokat is tartalmaznak az elemek, illetve akkumulátorok, mint a vas, cink, mangán és nikkel.

Használat után ingyenesen visszaadhatja az elemeket, illetve akkumulátorokat nekünk vagy leadhatja egy helyi gyűjtőhelyen (pl. kiskereskedelmi üzletben vagy gyűjtőhelyen). Ne feledje, hogy az elemeket, illetve akkumulátorokat teljesen lemerült állapotban kell hulladékként elhelyezni a megfelelő használt elem, illetve akkumulátor gyűjtőpontokon. A nem teljesen lemerült elemek hulladékba helyezése esetén legyen óvatos, hogy megakadályozza zárlat létrejöttét.



A használt csomagolást környezetbarát módon helyezze el hulladékként. A karton csomagolóanyagokat vigye el egy szelektív hulladékgyűjtőbe vagy nyilvános gyűjtőhelyre újrahasznosítás céljából. A csomagolóanyag között található fóliákat vagy műanyag alkatrészeket egy nyilvános gyűjtőhelyen kell hulladékként elhelyezni.

Csak Franciaországra érvényes:



Erre a termékre és csomagolási elemeire Franciaországban különleges hulladékválogatási előírások vonatkoznak. Kérjük, tartsa be a helyi hulladékkezelési előírásokat.

Csak Spanyolországra és Portugáliára érvényes:

Kérjük, válassza szét a csomagolóanyagot, és a csomagoláson található szimbólumoknak megfelelően dobja a megfelelő konténerbe:



 	A hulladékkénti elhelyezésekor figyeljen a csomagolóanyagon található jelzésekre, rövidítések (a) és számok (b) találhatóak bennük, amelyek jelentése: 1- 7: műanyag / 20–22: papír és karton/ 80-98: kompozit anyagok.	
Jel	**Anyag**	**A termék csomagolóanyagai között található**
	Kis sűrűségű polietilén	A csomagolásban található műanyag zacskó
	Polisztirol	Az értékesítési csomagoláson belül a tartozékok védelme és tárolása érdekében
	Hullámkarton doboz	Értékesítési csomagolás

12. Megfelelőségi adatok



A termék megfelel a vonatkozó európai és nemzeti irányelveknek. A megfelelőségi nyilatkozat mellékelve van. A gyártó rendelkezik a megfelelő nyilatkozatokkal és a dokumentációval.



A termék megfelel a Szerb Köztársaság vonatkozó nemzeti irányelvei követelményeinek.

A teljes EU-megfelelőségi nyilatkozat és minden egyéb megfelelőségi nyilatkozat (ha van) letölthető erről a következő hivatkozásról: https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/552277_2601.pdf

A 2023/988 számú Általános termékbiztonsági rendelet szerinti kapcsolattartási cím: ce@targa.de

13. Garanciális és szerviz tájékoztatás

HU	HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: **OIL-FILLED RADIATOR**	Gyártási szám: **IAN 552277_2601**
A termék típusa: TOR 2000 A1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe (PPWR szerinti előállító:): **TARGA GmbH** **Coesterweg 45** **59494 Soest** **NÉMETORSZÁG**	Szerviz neve, címe, telefonszáma: **Telefon:** 06800 21225 **E-Mail:** targa@lidl.hu
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle- tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.

2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.

3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű hasz- nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé- nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma- zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré- léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt,árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel- fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás- ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for- galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Pótalkatrészek rendelkezésre állása

A készülék javításához szükséges pótalkatrészek rendelkezésre állása a vásárlástól számított legalább 10 év. A pótalkatrészeket a megrendelés kézhezvételétől számított 10 munkanapon belül szállítjuk ki Önnek. Pótalkatrészeket és fogyóeszközöket a www.shop.targa.de oldalon rendelhet.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Índice

1. Fim a que se destina 152

2. Conteúdo da embalagem 153

3. Vista geral 153

4. Especificações técnicas 154

4.1 Informações necessárias sobre aquecedores elétricos para quartos individuais 155

5. Instruções de segurança 156

6. Antes de começar 159

6.1 Montagem 159

6.2 Controlo remoto - inserir a bateria 159

7. Os primeiros passos 159

7.1 Ligar/desligar o aquecedor a óleo 160

7.2 Selecionar a temperatura 160

7.3 Selecionar a potência de aquecimento 160

7.4 A função ECO 160

7.5 Selecionar o tempo de aquecimento 161

8. Resolução de problemas 161

8.1 O aquecedor a óleo não funciona 161

8.2 O aquecedor a óleo desliga-se 161

9. Manutenção/limpeza 161

9.1 Manutenção 161

9.2 Limpeza 162

10. Armazenamento em períodos de não utilização 162

11. Regulamentos ambientais e informação de descarte 162

12. Notas relativas à conformidade 163

13. Informação relativa à garantia e assistência 163

1. Fim a que se destina

O aquecedor a óleo destina-se exclusivamente a aquecer espaços interiores. Este aquecedor a óleo não pode ser utilizado em exteriores ou em climas tropicais. Este aquecedor a óleo não foi concebido para uso empresarial ou comercial. Utilize o aquecedor a óleo apenas em ambientes domésticos e para fins privados. O produto não se destina a fins diferentes dos acima mencionados. Este aquecedor a óleo adere a todas as normas e padrões relevantes relativos à conformidade CE. Quaisquer modificações ao aquecedor a óleo não aprovadas pelo fabricante deixam de garantir a conformidade com estes padrões. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por quaisquer danos ou avarias resultantes de tais modificações. Utilize apenas acessórios recomendados pelo fabricante.
Respeite os regulamentos e leis do país onde utilizar o refrigerador de ar.

2. Conteúdo da embalagem

- Aquecedor a óleo
- Controlo remoto
- Bateria CR2025 (no controlo remoto)
- 2 suportes para rodas para transporte
- 4 rodas para transporte
- 2 suportes de montagem (cada um com duas porcas de orelhas)
- Estas instruções de utilização

3. Vista geral

Estas instruções de utilização têm uma capa desdobrável. Na parte interior da capa, está ilustrado o aquecedor a óleo, com todos os componentes numerados. O significado desses números é o seguinte:

1 Aletas de aquecimento
2 Pega
3 Painel de controlo (com visor)
4 Interruptor Ligado/Desligado (com LED de estado)
5 Cabo elétrico
6 Suporte para rodas para transporte (frente)
7 4 rodas para transporte
8 Suporte para rodas para transporte (trás)
9 4 porcas de orelhas [Fig. A]
10 2 suportes de montagem [Fig. A]
11 Controlo remoto [Fig. A]
12 Botão (temporizador) [Fig. G]
13 Botão (reduzir o valor da temperatura ou do tempo) [Fig. G]
14 Botão (selecionar o nível de aquecimento, ativar o modo ECO) [Fig. G]
15 Botão (Ligado/Em espera) [Fig. G]
16 Botão (aumentar o valor da temperatura ou do tempo) [Fig. G]
17 Nível de aquecimento 1 (800 W) [Fig. H]
18 Nível de aquecimento 2 (1200 W) [Fig. H]
19 Nível de aquecimento 3 (2000 W) [Fig. H]
20 Visualização da temperatura em °C [Fig. H]
21 Visor (para temperatura / tempo / modo ECO) [Fig. H]
22 Tempo em H (horas) / temporizador ativado [Fig. H]
23 Botão (Ligado/Em espera) [Fig. H]
24 Botão (aumentar o valor da temperatura ou do tempo) [Fig. H]
25 Botão (selecionar o nível de aquecimento, ativar o modo ECO) [Fig. H]
26 Botão (reduzir o valor da temperatura ou do tempo) [Fig. H]
27 Botão (temporizador) [Fig. H]
28 Indicador de aquecimento [Fig. H]
29 Modo ECO [Fig. H]

4. Especificações técnicas

Fonte de energia	220 V - 240 V~, 50-60 Hz
Consumo de energia	2000 W
Níveis de energia	
Nível de aquecimento **1**	800 W
Nível de aquecimento **2**	1200 W
Nível de aquecimento **3**	2000 W
Bateria do controlo remoto	CR2025 / 3 V
Código QR – informação relativa à bateria, de acordo com os regulamentos relativos a baterias da UE	
Classe de proteção	I
Temperatura de funcionamento	5 a 35 °C
Humidade de funcionamento	máximo 85% de humidade relativa
Condições de armazenamento aceitáveis	De -10 a +50 °C, máximo de 85% de humidade relativa

Os dados técnicos e o design podem ser alterados sem aviso prévio.

4.1 Informações necessárias sobre aquecedores elétricos para quartos individuais

Detalhes de contacto	Nome e endereço do fabricante ou do seu representante autorizado TARGA GmbH Coesterweg 45 59494 Soest ALEMANHA				
Código(s) do modelo: TOR 2000 A1					
Designação	**Símbolo**	**Valor**	**Unidade**	**Designação**	**Unidade**
Produção de calor				**Tipo de produção de calor/controlo da temperatura ambiente**	
Potência térmica nominal	P_{nom}	0,966	kW	Produção de calor de fase única e sem controlo da temperatura ambiente	[Não]
Potência térmica mínima (referência)	$P_{mín}$	0,685	kW	Duas fases manuais ou mais, sem controlo da temperatura ambiente	[Não]
Potência térmica contínua máxima	$P_{máx,c}$	0,966	kW	Controlo da temperatura ambiente com termostato mecânico	[Não]
Consumo de energia				Com controlo eletrónico da temperatura ambiente	[Sim]
Quando desligado	P_0	0,00	W	Controlo eletrónico da temperatura ambiente, e temporizador diário	[Não]
No modo "em espera"	P_{sm}	0,47	W	Controlo eletrónico da temperatura ambiente, e temporizador semanal	[Não]
Em inatividade	P_{idle}	0,88	W	**Outras opções de controlo**	
Ligado à rede elétrica e no modo “em espera”	P_{nsm}	-	W	Controlo da temperatura ambiente, com deteção de presença	[Não]
Modo “em espera” com visor de informação ou estado			[Não]	Controlo da temperatura ambiente, com deteção de janela aberta	[Não]
Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal no modo ativo	$\eta_{s,on}$	91,0	%	Opção de controlo remoto	[Não]
				Com controlo de iniciação adaptativo	[Não]
				Limite do tempo de funcionamento	[Não]
				Sensor de corpo negro	[Não]
				Função de autoaprendizagem	[Não]
				Precisão de controlo	[Não]

5. Instruções de segurança

Antes de utilizar este aquecedor a óleo pela primeira vez, leia as notas que se seguem e preste atenção a todos os avisos, mesmo se estiver habituado/a a lidar com dispositivos elétricos. Guarde estas instruções de utilização num local seguro para futura referência. Se vender ou ceder o aquecedor a óleo a alguém, assegure-se que o acompanha destas instruções de utilização. Elas são parte integrante do produto.

Descrição dos símbolos utilizados



AVISO! Este símbolo identifica informação importante para utilizar o produto com segurança e para a segurança do utilizador.



AVISO! Este símbolo identifica perigo para a sua saúde e risco de morte e/ou risco de danos materiais devido a choque elétrico.



AVISO! Este símbolo indica que o aquecedor a óleo não deve ser coberto, evitando assim que ele sobreaqueça.



PERIGO! Cuidado, superfícies quentes! Este símbolo denota o risco de ferimentos ou queimaduras devidos a superfícies quentes no aquecedor a óleo.



PERIGO! Cuidado, superfícies quentes! Não toque nas aletas de aquecimento **(1)** quando o aquecedor estiver ligado.



Guarde as baterias fora do alcance das crianças



Classe de segurança I – Ligação à terra



Tensão AC (corrente alterna)



Este símbolo identifica informação adicional sobre o tópico em questão.



Endereço do fabricante



ATENÇÃO!



RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO!
NÃO ABRA O PRODUTO!

⚠ O aquecedor a óleo não foi concebido para ser utilizado com um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto isolado. O dispositivo não deve ser utilizado diretamente por debaixo duma tomada elétrica. Não deixe o aquecedor a óleo sem vigilância quando ligado com o termostato ativado. Tal constitui um risco de incêndio!

⚠ Para evitar sobreaquecimento, não cubra o aquecedor a óleo, ou insira objetos entre as aletas de aquecimento **(1)**. Tal constitui um risco de incêndio!

⚠ Utilize este produto em locais bem ventilados. Não introduza objetos nas entradas ou saídas de ar. Para evitar risco de incêndio, não bloqueie ou cubra quaisquer entradas ou saídas de ar.

⚠ Coloque sempre o aquecedor a óleo numa superfície plana e à prova de calor, e afastado de fontes de calor e materiais inflamáveis, líquidos ou gases. Os componentes dentro do aquecedor a óleo estão muito quentes, e podem produzir arcos voltaicos ou faíscas. Deixe um espaço livre de, pelo menos, 1 m à volta do produto, em todos os lados, para evitar riscos de incêndio!

⚠ Assegure-se que liga o aquecedor a óleo a uma tomada elétrica facilmente acessível a qualquer momento. Apenas utilize o aquecedor a óleo à tensão indicada na placa de características, ou há um risco de choque elétrico!

⚠ Pegue sempre no cabo elétrico **(5)** pela respetiva ficha e não puxe pelo cabo em si. Não coloque o aquecedor a óleo, mobiliário, ou outros objetos pesados, em cima do cabo elétrico **(5)**, e assegure-se que não o dobra, em particular perto da ficha. Nunca dê nós no cabo elétrico **(5)** e não o ate a outros cabos. O cabo elétrico **(5)** deve ser disposto de modo a que ninguém tropece nele ou fique obstruído por ele. Assegure-se que o cabo elétrico **(5)** não está em contacto com nenhuma das superfícies do aquecedor a óleo. Pare imediatamente de utilizar o produto se o cabo elétrico se danificar, se o produto não funcionar devidamente, se o deixou cair, ou se ele tiver sido danificado, seja de que forma for. Um cabo elétrico **(5)** danificado pode provocar um incêndio ou um choque elétrico. Inspecione o cabo elétrico **(5)** de tempos a tempos. Para evitar situações perigosas, se o cabo elétrico **(5)** estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de apoio ao cliente do fabricante, ou por outrem com qualificações semelhantes. Nunca utilize fichas adaptadoras ou extensões elétricas, e não altere o cabo elétrico **(5)**, seja de que forma for!

⚠ Nunca toque no cabo elétrico **(5)**, ou no aquecedor a óleo, com as mãos molhadas, pois pode apanhar um choque elétrico!

⚠ Este aquecedor a óleo pode ser utilizado por crianças com 8 anos de idade ou mais, por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou por pessoas sem prévio conhecimento ou experiência, desde que sejam supervisionadas ou que tenham sido instruídas quanto à devida utilização do aquecedor a óleo, e compreendam os riscos associados à sua utilização. Este aquecedor a óleo não é um brinquedo. Este produto não deve ser limpo ou mantido por crianças não supervisionadas. Mantenha crianças com menos de 3 anos afastadas do aquecedor a óleo, a não ser que elas se encontrem permanentemente supervisionadas. Crianças com entre 3 e 8 anos de idade apenas podem ligar e desligar o aquecedor a óleo se estiverem supervisionadas ou se tiverem

sido instruídas na utilização com segurança do aquecedor a óleo, e compreendam os riscos resultantes da sua utilização, desde que o aquecedor a óleo esteja colocado ou instalado no local onde ele é normalmente utilizado. Crianças com entre 3 e 8 anos de idade não podem inserir a ficha na tomada elétrica, ajustar o aquecedor a óleo, limpar o aquecedor a óleo, ou efetuar operações de manutenção.

⚠ **PERIGO!** Alguns dos componentes do aquecedor a óleo podem aquecer substancialmente e causar ⚠ queimaduras. Tenha especial cuidado se estiverem presentes crianças ou outras pessoas vulneráveis. As peças mais pequenas podem constituir um risco de asfixia. Mantenha o material de embalamento fora do alcance destas pessoas. Há risco de asfixia.

⚠ **AVISO!** Este aquecedor a óleo vem equipado com um termostato ajustável. Quando o termostato estiver na posição 35 °C, alcançouse a temperatura máxima. O aquecedor a óleo não deve ser utilizado em divisões pequenas, com pessoas que não possam sair da divisão por elas mesmas, a não ser que elas se encontrem permanentemente supervisionadas.

⚠ Se observar fumo, ruídos estranhos, ou odores, desligue imediatamente a ficha do cabo elétrico da tomada elétrica. Se tal acontecer, o aquecedor a óleo só deve voltar a ser utilizado depois de ter sido inspecionado por técnicos de reparação devidamente autorizados. Nunca inale fumo proveniente dum potencial incêndio no eletrodoméstico. Se inalar fumo inadvertidamente, procure assistência médica. Inalar fumo pode ser prejudicial para a sua saúde.

⚠ Este aquecedor a óleo foi enchido com uma quantidade específica de um tipo especial de óleo. Não continue a utilizar o aquecedor a óleo se ele se encontrar danificado, ou se houver fugas de óleo, pois tal pode ser perigoso. Contacte o serviço de apoio ao cliente ou uma pessoa qualificada para inspecionar o produto, e reparálo, se necessário.

⚠ O produto não deve ser exposto a pingos ou salpicos de água ou a líquidos abrasivos. Não utilize o ⚠ aquecedor a óleo perto de água (por exemplo, banheira, chuveiro, piscina, ou lavatório). É importante que não submirja o aquecedor a óleo (não coloque objetos com líquidos, como vasos ou bebidas, em cima do aquecedor a óleo). Assegure-se que o aquecedor a óleo não é sujeito a excessivos choques ou vibrações. Não introduza corpos estranhos no aquecedor a óleo. Caso contrário, o aquecedor a óleo pode danificar-se, e existe o risco de ferimentos.

⚠ Não curto-circuite a bateria. Remova a bateria da balança de casa de banho se não tencionar utilizá-la durante um longo período de tempo. Se a bateria tiver fugas, remova-a, para evitar danificar o controlo remoto. Utilize um pano seco e absorvente para limpar qualquer líquido em fuga duma bateria. Utilize sempre luvas protetoras! Evite o contacto com a pele. Se o líquido duma pilha entrar em contacto com a pele ou olhos, lave a área afetada imediatamente com muita água, e procure ajuda médica.

⚠ Pilhas não recarregáveis não devem nem podem ser recarregadas.

⚠ Não curto-circuite os contactos de pilhas.

⚠ As pilhas devem ser inseridas com a polaridade correta.

⚠ Quando a pilha/bateria estiver gasta, remova-a da ventoinha e descarte-se dela com segurança.

6. Antes de começar

Retire da embalagem o aquecedor a óleo e os acessórios. Remova todo o material de embalamento, antes de começar.

6.1 Montagem

- Insira duas rodas para transporte **(7)** nos buracos exteriores dos suportes para rodas para transporte **(6/8)**. Para tal, prima firmemente o pino nas rodas para transporte **(7)** na direção do buraco no suporte para rodas para transporte **(6/8)** [consulte a Fig. B]. Assegure-se que as rodas para transporte **(7)** estão bem presas ao suporte para rodas para transporte **(6/8)**, e que não se soltarão mais tarde.
- Coloque o aquecedor a óleo numa superfície plana, com a parte de baixo virada para cima. Se necessário, coloque uma proteção macia por baixo do aquecedor a óleo para evitar danificar a tinta. Desaperte as porcas de orelhas **(9)** dos suportes de montagem **(10)**. Insira um suporte de montagem **(10)** entre cada uma das duas aletas de aquecimento **(1)** externas [consulte a Fig. C].
- Os suportes para rodas para transporte **(6/8)** são idênticos, mas deve assegurar-se que as rodas para transporte **(7)** são devidamente alinhadas durante a montagem. Encaixe os suportes para rodas para transporte **(6/8)** e insira os suportes de montagem **(10)** nos orifícios dos suportes para rodas para transporte **(6/8)**. Assegure-se que as rodas para transporte **(7)** no suporte para rodas para transporte dianteiro **(6)** estão a apontar para a frente do eletrodoméstico, e que as rodas para transporte **(7)** no suporte para rodas para transporte traseiro **(8)** estão a apontar para a parte de trás do eletrodoméstico [consulte a Fig. D].
- Fixe os suportes para rodas para transporte **(6/8)** com as porcas de orelhas **(9)** [consulte a Fig. E]. De seguida, com cuidado, vire o aquecedor a óleo de modo a ele ficar suportado pelas rodas para transporte **(7)** montadas.

Espere alguns minutos antes de utilizar o aquecedor a óleo, para que o óleo no aquecedor assente no fundo.

6.2 Controlo remoto - inserir a bateria

A bateria tipo botão já se encontra inserida no controlo remoto **(11)**. Retire a tira de plástico que está a sair do compartimento da bateria, para a ativar. Pode utilizar o aquecedor a óleo de forma idêntica, através do painel de controlo **(3)**, ou através do controlo remoto **(11)**.

Se a bateria do controlo remoto **(11)** estiver gasta, substitua-a por uma bateria nova CR2025 de 3 V. Proceda da seguinte forma:

- Solte o parafuso do compartimento da bateria, utilizando uma chave de parafusos adequada.
- Pressione a aba de fecho do compartimento da bateria do controlo remoto **(11)** em direção ao centro, e retire o compartimento [consulte a Fig. F].
- Remova a bateria gasta e insira uma nova. Assegure-se que a polaridade está correta (+/-).
- Empurre o suporte da pilha tipo botão de volta para o interior do controlo remoto **(11)** até que a aba de encaixe faça um clique quando encaixar no seu lugar.
- De seguida, aperte o parafuso do compartimento da bateria.

7. Os primeiros passos

⚠ Risco de queimaduras! Quando o produto estiver ligado, a temperatura das superfícies expostas pode ser bastante elevada.

Quando utilizar o aquecedor a óleo pela primeira vez, ou depois de um longo período sem ele ser utilizado, pode ouvir-se algum barulho quando ele é primeiro ligado, mas tal deve desaparecer passado algum tempo.

Ouve-se um som quando for premido um botão.

- Coloque o aquecedor a óleo numa superfície plana, e resistente ao calor.
- Desenrole completamente o cabo elétrico **(5)**.
- Ligue a ficha do cabo elétrico a uma tomada elétrica de fácil acesso [consulte a Fig. I].

7.1 Ligar/desligar o aquecedor a óleo

- Coloque o interruptor Ligado/Desligado **(4)** na posição **1** [consulte a Fig. J]. O indicador de estado no interruptor Ligado/Desligado **(4)** acende-se, ouve-se um sinal sonoro, e o aquecedor a óleo entra no modo "em espera". O botão **(23)** acende-se.
- Para ligar o aquecedor a óleo, prima o botão **(15/23)**.
- Para colocar o aquecedor a óleo de volta no modo "em espera", prima novamente o botão **(15/23)**.
- Para desligar completamente o aquecedor a óleo, coloque o interruptor Ligado/Desligado **(4)** na posição **0** [consulte a Fig. K]. O indicador de estado no interruptor Ligado/Desligado **(4)** apagase.

Mesmo quando o interruptor Ligado/Desligado **(4)** está desligado, a totalidade da tensão da rede elétrica está presente no eletrodoméstico. O aquecedor a óleo apenas é completamente desligado da rede elétrica se remover a ficha elétrica da tomada elétrica.

7.2 Selecionar a temperatura

A temperatura selecionada é indicada no visor **(21)**. Pode selecionar um valor de temperatura entre 5 °C e 35 °C.

- Utilize os botões **(16/24)** e **(13/26)** para selecionar a temperatura que deseja em intervalos de 1 °C.
- Assim que a temperatura tiver sido selecionada, ela pisca no visor **(21)** durante cerca de 3 segundos.
- A temperatura selecionada está agora continuamente indicada no visor **(21)**. Assim que a temperatura tiver sido alcançada, o aquecedor a óleo desliga-se automaticamente. Ele começa a aquecer novamente assim que a temperatura cair para menos do valor selecionado. Se tal acontecer, o indicador de aquecimento **(28)** acendese.

7.3 Selecionar a potência de aquecimento

O aquecedor a óleo tem três níveis de aquecimento.

- Prima o botão **(14/25)** para alternar entre os diferentes níveis de aquecimento. O nível de aquecimento selecionado aparece no visor do painel de controlo **(3)**.

Nível de aquecimento	Símbolo	Potência
1	**(17)**	800 Watt
2	**(18)**	1200 Watt
3	**(19)**	2000 Watt

7.4 A função ECO

A função ECO do aquecedor a óleo é utilizada para poupar energia automaticamente. Para ativar o modo ECO, prima e mantenha premido o botão **(14/25)** durante cerca de 3 segundos. Tal ativa o modo de poupança de energia, e aparece "ECO" no visor **(21)**. Para além disso, o modo ECO **(29)** pisca. No modo ECO, o aquecedor ajusta automaticamente a potência a que funciona:

- Durante a primeira hora, o aquecedor funciona com uma potência alta selecionada (nível de aquecimento 3),
- durante a segunda hora, o aquecedor funciona com uma potência média selecionada (nível de aquecimento 2),
- a partir da terceira hora, o aquecedor funciona com uma potência baixa selecionada (nível de aquecimento 1).

Esta redução de potência gradual automática reduz o consumo de energia e, ao mesmo tempo, mantém uma temperatura ambiente homogénea e confortável. Se o aquecedor estiver no modo ECO, prima e mantenha premido novamente o botão **(14/25)** durante cerca de 3 segundos para sair do modo ECO, e voltar ao modo de funcionamento normal.

7.5 Selecionar o tempo de aquecimento

O aquecedor a óleo tem um temporizador que lhe permite selecionar o tempo de funcionamento. Pode selecionar um tempo de funcionamento entre 0,5 e 24 horas, em incrementos de 0,5 horas.

- Prima o botão **(12/27)** para ativar o temporizador. O visor **(21)** mostra "0.0" e H **(22)** acende-se.
- Utilize os botões **(16/24)** e **(13/26)** para selecionar o tempo que deseja em intervalos de 0,5 horas. O tempo de funcionamento mínimo é 0,5 horas (30 minutos), e o tempo de funcionamento máximo é 24 horas.
- Assim que o tempo tiver sido selecionado, ele pisca no visor **(21)** durante cerca de 3 segundos.
- Depois de tal, o visor **(21)** volta a mostrar a temperatura selecionada. Pode ver que o temporizador está ativado se o indicador H **(22)** estiver aceso.
- Prima o botão **(12/27)** enquanto o temporizador estiver ligado para ver o tempo de funcionamento restante no visor **(21)**. Pode ajustar o tempo de funcionamento usando os botões **(16/24)** e **(13/26)**.
- Depois de o tempo selecionado ter passado, o aquecedor a óleo desliga-se automaticamente, colocando-se no modo "em espera".

8. Resolução de problemas

8.1 O aquecedor a óleo não funciona

- Verifique se a ficha do cabo elétrico está devidamente inserida na tomada elétrica.
- Verifique se a tomada elétrica está a funcionar devidamente.
- Verifique se o aquecedor a óleo está ligado, e se o interruptor Ligado/Desligado **(4)** está na posição **1**.

8.2 O aquecedor a óleo desliga-se

Este aquecedor a óleo vem equipado com um mecanismo de proteção contra sobreaquecimento. O dispositivo desliga-se automaticamente se ele ficar demasiado quente.

⚠ **AVISO!** Existe, normalmente, uma razão para o sobreaquecimento, e ela pode constituir um risco de incêndio!

- Desligue o aquecedor a óleo, colocando o interruptor Ligado/Desligado **(4)** na posição **0**.
- Desligue a ficha elétrica da tomada elétrica.
- Elimine a causa do sobreaquecimento. Verifique se o dispositivo pode dissipar calor suficiente. Ele está coberto, ou está demasiado perto duma parede ou de outro obstáculo?
- Deixe o dispositivo arrefecer durante pelo menos 10 minutos antes de o utilizar novamente.

O aquecedor a óleo vem equipado com um mecanismo antitombamento. Se o dispositivo for derrubado quando ligado, ou colocado numa superfície com inclinação acentuada, ele desliga-se automaticamente.

- Apenas utilize o aquecedor a óleo na posição vertical.

9. Manutenção/limpeza

9.1 Manutenção

É necessário efetuar operações de manutenção no aquecedor a óleo se ele estiver danificado, seja de que forma for, por exemplo, se entrou líquido nele, se ele foi exposto a chuva ou humidade, se ele não estiver a funcionar normalmente, ou se ele tiver caído ao chão. Se observar fumo, ruídos estranhos, ou odores, desligue imediatamente o aquecedor a óleo, e desligue a ficha elétrica da rede elétrica. Se tal acontecer, o aquecedor a óleo só deve voltar a ser utilizado depois de ter sido inspecionado por técnicos de reparação devidamente autorizados. Apenas pessoal especializado qualificado deve efetuar todo e qualquer trabalho de reparação. Nunca abra o aquecedor a óleo.

9.2 Limpeza

⚠ Remova sempre a ficha do cabo elétrico da tomada elétrica antes de limpar o aquecedor a óleo. Há risco de choque elétrico!

⚠ Espere que o aquecedor a óleo arrefeça completamente, para evitar o risco de queimaduras.

Limpe o aquecedor a óleo regularmente. Utilize um pano ligeiramente humedecido. Nunca utilize solventes ou detergentes agressivos que possam danificar as partes de plástico do aquecedor a óleo. Remova resíduos de pó nas ranhuras de ventilação com um aspirador.

Limpe o controlo remoto com um pano seco ou ligeiramente humedecido, se necessário. Não utilize detergentes ou solventes agressivos para tarefas de limpeza. Assegure-se sempre que não entra humidade no controlo remoto.

10. Armazenamento em períodos de não utilização

⚠ Espere até o aquecedor a óleo arrefecer completamente. Caso contrário, pode queimar-se ou pode ocorrer um incêndio!

Se não tencionar utilizar o aquecedor a óleo durante um longo período de tempo, desligue a ficha da tomada [consulte a Fig. L], e enrole o cabo elétrico **(5)** utilizando a braçadeira de Velcro.

Guarde o aquecedor a óleo num local limpo e seco, fora do alcance de luz solar direta.

11. Regulamentos ambientais e informação de descarte

	Dispositivos marcados com este símbolo estão sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/EU. O descarte de todos os dispositivos elétricos e eletrónicos deve ser efetuado separadamente do lixo doméstico, em centros de descarte oficiais. Descarte-se devidamente do produto, evitando assim prejudicar o ambiente e colocar em risco a sua saúde. Para mais informação sobre como se descartar devidamente do dispositivo, contacte as agências governamentais locais, organizações envolvidas no descarte, ou a loja onde o adquiriu. **Siga as diretrizes aplicáveis em vigor para o descarte de óleos usados. Se desaparafusar o elemento de aquecimento, pode drenar o óleo (LQB 300), e descartar-se dele separadamente.**
	O símbolo de um contentor de lixo com rodas e com uma cruz por cima, visível em pilhas/baterias convencionais e recarregáveis, indica que não pode descartar-se delas no lixo doméstico normal, e que deve, ao invés, descartar-se delas separadamente. Quando as pilhas/baterias contiverem materiais tóxicos, o símbolo químico do material tóxico é visível por baixo do símbolo, com os significados que se seguem: - Pb: Pilha/bateria contém chumbo - Cd: Pilha/bateria contém cádmio - Hg: Pilha/bateria contém mercúrio É obrigado por lei a devolver as pilhas/baterias usadas. As pilhas/baterias usadas podem conter materiais tóxicos que podem ser prejudiciais para a saúde ou para o ambiente se não forem devidamente armazenadas, ou se não se descartar delas devidamente. As pilhas/baterias também contêm matérias-primas importantes, tais como ferro, zinco, manganésio e níquel, que podem ser reutilizadas. Depois de as utilizar, pode devolver-nos as pilhas/baterias ou a um ponto de recolha local (por exemplo, em pontos de venda a retalho ou num ponto de recolha local) sem encargos. Note que as pilhas/baterias devem estar completamente descarregadas quando se descartar delas em pontos de recolha apropriados. Se se descartar de pilhas/baterias que não estejam completamente descarregadas, tome as precauções necessárias para evitar que ocorram curtos-circuitos.
	Descarte-se de todo o material de embalamento duma forma que respeite o ambiente. O papelão do material de embalamento pode ser depositado em centros de reciclagem de papel ou em pontos de recolha públicos para reciclagem. Descarte-se de quaisquer películas ou plásticos que façam parte do material de embalamento num ponto de recolha público adequado.

Apenas relevante para a França:



Este produto e os seus componentes de embalagem estão sujeitos a regulamentos específicos de triagem em França. Por favor, siga as diretrizes locais relativas à eliminação de resíduos.

Apenas relevante para Espanha e Portugal:

Por favor, separe o material de embalagem e deite-o nos respectivos contentores de recolha, de acordo com os símbolos da embalagem:





Preste atenção às indicações no material de embalamento quando dele se descartar. Ele está rotulado com abreviações (a) e números (b), que significam o seguinte:
1-7: plástico / 20-22: papel e cartão / 80-98: materiais compósitos.

Símbolo	Material	Contido nos seguintes elementos do material de embalamento deste produto
04 PE-LD	Polietileno de baixa densidade	Saco de plástico, parte do material de embalamento
06 PS	Esferovite	Interior do material de embalamento para proteger e armazenar os acessórios
20 PAP	Papelão corrugado	Material de embalamento

12. Notas relativas à conformidade

O produto está em conformidade com os requisitos das diretivas europeias e nacionais aplicáveis. Foi fornecida prova de conformidade. O fabricante possui as declarações e documentação relevantes.

O produto está em conformidade com os requisitos das diretivas nacionais aplicáveis da República da Sérvia.

A Declaração de Conformidade da UE completa, e qualquer outra declaração de conformidade (onde aplicável), estão disponíveis para descarga a partir desta hiperligação: https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/552277_2601.pdf

Endereço de contacto, de acordo com o Regulamento (UE) 2023/988 relativo à segurança geral dos produtos: ce@targa.de

13. Informação relativa à garantia e assistência

Garantia da TARGA GmbH

Estimado(a) cliente,

Com este aparelho, usufrui de 3 anos de garantia a partir da data de compra. Em caso de defeitos neste produto, estão-lhe garantidos os direitos legais do consumidor. Estes direitos legais não são limitados pela garantia de seguida apresentada.

Condições da garantia

O prazo da garantia tem início na data da compra. Guarde o recibo original, pois será necessário como comprovativo de compra. Se no prazo de três anos da data de compra se verificarem falhas de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído, à nossa discrição, sem custos para o comprador.

Período da garantia e reclamação devido a defeitos

Com a substituição do produto é iniciado um novo prazo de garantia segundo DL 67/2003. Eventuais danos e defeitos já existentes aquando da compra deverão ser comunicados logo após o desembalamento. As reparações que ocorram após o fim do período da garantia estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

A garantia cobre defeitos no material e na produção. A garantia caduca se o produto for danificado ou indevidamente utilizado, reparado ou mantido. O utilizador deve observar e obedecer a todas as instruções descritas no manual de utilização para assegurar que o produto é utilizado devidamente. Formas de utilização e ações que não sejam explicitamente recomendadas no manual de utilização devem ser evitadas, em todas as circunstâncias. O produto foi concebido para utilização privada, não para fins comerciais. Qualquer utilização incorreta, indevida ou inapropriada, o uso de força ou intervenção, a menos que autorizada por um representante autorizado para o efeito, faz a garantia caducar.

Processo de ativação da garantia

De forma a assegurar um processamento rápido do seu pedido, siga as seguintes indicações:

- Antes de utilizar o produto, leia atentamente a documentação fornecida. Caso ocorra algum problema que não possa ser resolvido com estas informações, contacte a nossa linha de apoio ao cliente.
- Para qualquer pedido, tenha a postos o recibo e o número de referência ou, se disponível, o número de série, como comprovativo de compra.
- Caso não seja possível conseguir uma solução por via telefónica, a nossa linha de apoio ao cliente fará o encaminhamento para um serviço de assistência técnica complementar, consoante a causa do erro.

Disponibilidade de peças sobresselentes

A disponibilidade de peças sobresselentes para reparar este aquecedor a óleo é pelo menos 10 anos contados a partir da data de aquisição. As peças sobresselentes podem ser-lhe entregues dentro de 10 dias úteis contados a partir da data de receção da sua encomenda. Pode encomendar peças sobresselentes em www.shop.targa.de.



Apoio ao cliente / Pedir peças sobresselentes / Pedir reparação

PT Telefone: 800849000

E-Mail: targa@lidl.pt

IAN: 552277_2601



Fabricante / Fabricante de acordo com o PPWR:

Tenha em atenção que o seguinte endereço não é o endereço do serviço de assistência técnica. Contacte, antes de mais, o ponto de assistência técnica acima mencionado.

TARGA GmbH, Coesterweg 45

59494 Soest, ALEMANHA